

LE COMPTE BÉNÉFICES PLUS

LE SUMMUM
DES COMPTES
ÉPARGNES
CHÈQUES

JUSQU'À
12,29%

**TRUST
GENERAL**
MARCEL L. MOYNEUR

Ce taux peut changer sans préavis
120 Promenade du Portage
Hull 771-3227

RÉNOVATION

Pour tous genres de travaux



- PATIO
- CLÔTURE
- RÉNOVATION INT. - EXT.

VISA ACCEPTÉ

457-9414

LES MEILLEURS PRIX SONT ICI!

PLUS PIÈCES D'AUTO SELECTS
CONSULTEZ UN EXPERT!
Pour l'achat de vos pièces nécessaires à l'entretien et à la réparation de votre camion ou de votre voiture nord-américaine.
A VOUS SEULEMENT PLUS DE 15 ANS
176 RUE ST-LOUIS, GATINEAU
MAURICE ROUSSEL, PROP. 561-4334

ASSURANCE

Leduc, Martin & Associés
Courtiers d'assurance Inc.



- Commerciale
- Automobile
 - Résidentielle
 - Vie



J.C. LEDUC C.A.I.B.

PIERRE MARTIN

MAINTENANT MEMBRES DE L'ÉQUIPE

J.C. GAUTHIER & Associés

405, boul. Maloney est
Gatineau J8P 6Z8
663-2401

257, boul. St-Joseph
Hull J8Y 3X7
770-5565

CENTRE D'ASPIRATEURS

SPECIALISTE
Vente, réparation - pièces & accessoires
des marques: Kenmore, Hoover, Bissell, Eureka, Oster, etc.
777-5254 568-7181
HULL 47 Montclair GATINEAU 134 ave Gatineau

OUTAOUAIS

HULL

AYLMER

GATINEAU

Avec «Bousille et les justes»,
Brussard clôt la saison 89-90

Fou rire garanti avec
Bedaine et Marmette

Pierre Laurin
de Paris
à Hull

JUMBO VIDEO

25, CHEMIN DE LA SAVANE O.

GATINEAU 568-6875

... NOUVEAUTÉS ...

- BLACK RAIN (français)
- NEXT OF KIN (action)
- BACK TO THE FUTUR II
- THE ABYSS (sci.-fic.)
- HARLEM NIGHT
- CRACK HOUSE

MAINTENANT EN MAGASIN
"La petite sirène" (Little Mermaid)
en vente à \$29,99

JOURS ÂGE D'OR

Tous les dimanches et mercredis

FILMS LOUÉS pour 1.99\$ ch. rég. 2.49\$

doivent être retournés le jour suivant

GRATUIT: Carte de membre et
Mais soufflé



CARAVANES de la Petite-Nation

Dépositaire de

"Tout sous un même toit"

Vente - Location - Pièces - Réparation

Gaz propane

ICG GAZ LIQUIDE LTÉE ICG

80-1 Principale, Saint-André-Avellin 983-6134

ARTS VISUELS

Jacqueline Gougeon à l'honneur à la C.C.I.O.

Jacqueline Gougeon s'adonne aux arts depuis bon nombre d'années.

Sa constante exploration artistique lui a permis, tout en menant une

carrière en éducation, de développer un style particulier. Depuis 1984, année où elle quitta l'administration scolaire, madame Gougeon se consac

cre entièrement à l'aquarelle.

Aujourd'hui, ce soir plus précisément, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

rend hommage à cette artiste de renom dans le cadre de son super-causerie du mois de mai.

Aventure imaginaire de Pierre Shields

L'aquarelliste Pierre Shields fera honneur au Foyer du Théâtre de l'Île en y présentant du 23 mai au 23 juin ses œuvres les plus récentes.

Avant que de choisir l'aquarelle comme moyen d'expression, Pierre Shields s'était fait musicien de carrière. Après dix-sept ans de métier, Pierre Shields effectue un sérieux virage.

L'autodidacte trouve d'ailleurs rapidement sa propre manière d'exprimer sa sensibilité en réalisant des œuvres saisissantes pour l'œil et émouvantes pour le cœur.



Pierre Shields

L'artiste est aussitôt récompensé de ses efforts lorsqu'il remporte un grand succès en octobre 1989, lors de sa première exposition solo.

Pierre Shields propose aujourd'hui son «Aventure imaginaire» à travers laquelle l'artiste fera découvrir ses thèmes préférés soit les défis assumés par l'humain, la musique, la nature et la réflexion.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le 27 mai à 14h00.

TOYS "R" US



Du plaisir à l'extérieur toujours à bas prix!



M.A. Henry
**BALANÇOIRE GALAXY
À 6 PIEDS**
Avec 2 balançoires, balançoire double,
toboggan et trapèze.

13999



M.A. Henry
**BALANÇOIRE
ÉCONOMIQUE**
Avec 2 balançoires et une
balançoire double.
Armature solide en forme
de A.

4799



Fisher-Price
SUPER BAC À SABLE
Avec 2 couvercles qui
deviennent des surfaces de
jeu. Quatre sièges
encastrés. 2 ans et plus.

8999



Little Tikes
TABLE PICNIC
Table d'activité d'une pièce
qui assoit 4 enfants.
Résiste aux intempéries.
1 à 5 ans.

4997



Regent
**GANT
PENNANT WINNER**
Fait de p.v.c. «T-Bar»,
panier, lamage en cuir. Pour
jeunes joueurs.

1499



Cintex
**BALLON DE SOCCER
WORLD CUP 90**
Rendez-vous aux ligues
majeures avec ce ballon
résistant en cuir. 4 ans et plus.

1999



Grand Toy
**CORDE À
DANSER AU
RYTHME RAP**
Le super rythme électronique
garde le tempo pendant que
vous sautez. 5 ans et plus.
(Piles vendues séparément)

1999



Dominion Skates
PLANCHES À ROULETTES
Roues à bonne suspension
avec appui résistant de
planche. 4 modèles.
8 ans et plus.

4299

Playskool
**PROMENEUR DE LA
RUE SÉSAME**
Cadran de téléphone,
fenêtres semi-
transparentes et billes
couissantes.
1 à 3 ans.

3899



Playskool
**SUPER-VÉHICULE BATMAN
DE 16 PO**
Avec roues genre mag, sons très géniaux et
siège ajustable à trois positions. 3 à 8 ans.

3499

LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE

OTTAWA

1683, rue Merivale
De l'autre côté du centre
commercial Merivale à Nepean
Heures d'ouverture: lundi à samedi
9 h 30 à 21 h 30



GATINEAU

250, boulevard Greber
De l'autre côté de Les Promenades de L'Outaouais
Heures d'ouverture: lundi à mercredi 9 h 30 à 18 h
jeudi à vendredi 9 h à 21 h
samedi 9 h à 17 h

ACHETONS

Machine
à Coke
16 po. de
largeur
5 pl. de
hauteur
"coins
supérieurs
arrondis"
Payons
600\$
Comptant

Achetons
aussi
vieux
Juke Box
à vitres
bombées



819-758-8597
Frais virés acceptés
Partout au Québec

THÉÂTRE JEUNESSE

Fou rire garanti pour Petits-Trots

Robert Bellefeuille: rendre le quotidien poétique

Le seul fait de parler à Robert Bellefeuille, concepteur du prochain spectacle pour Petits-Trots présenté à l'Atelier du CNA, constitue déjà en soi une participation active à un événement théâtral.



Rachel Bergeron

Rejoint à Winnipeg où il joue dans «La trilogie des dragons» de Robert Lepage, Robert Bellefeuille s'enflamme dès qu'il se met à parler de la dernière création du Théâtre de la Vieille 17, pré-

sentée les dimanches 27 mai et 3 juin à l'Atelier du CNA.

«Fou rire sous le petit chapiteau», qui met en scène deux clowns aux prises avec les répétitions de leur prochain numéro, est né d'une idée de l'une des deux comédiennes, Guylaine Guérin, qui travaillant au sein de la compagnie, a exprimé sa volonté de personnifier un clown.

Chose voulue, chose faite. De pair avec Esther Beauchemin et Guylaine, Robert Bellefeuille a ainsi monté un spectacle qui s'adresse à la clientèle des tous-petits (sans pour autant négliger les plus grands) et qui tente de retracer les moindres signes de poésie à travers le quotidien le plus banal.

Ainsi, Robert Bellefeuille et ses deux comédiennes ont opté pour la simplicité plutôt que la profusion de gadgets et



Monsieur Loyal (Richard Léger) semonce Marquette (Esther Beauchemin) qui prépare un numéro avec son amie Bedaine (Guylaine Guérin).

d'artifices.

Le défi de ce genre de spectacle pour Robert Bellefeuille consiste à «partir des choses du quotidien et rendre ces choses poétiques. On va prendre une paire de souliers et en tirer la poésie», de préciser Robert à titre d'exemple avant que d'ajouter: «le clown se joue un peu dans l'état de l'enfance, l'enfant qui fait

d'une simple boîte de carton une maison, alors que pour nous les adultes, la boîte de carton demeure une boîte de carton.»

«Fou rire sous le petit chapiteau» saura donc plaire justement aux enfants puisqu'il illustre bien leur sens propre du jeu, leur incalculable possibilité d'émerveil-

ment ainsi que leur débordante imagination. Comme si Robert Bellefeuille, Guylaine Guérin

et Esther Beauchemin avaient, pendant sept semaines, semés des cailloux sur la route ima-

ginaire du Petit Poucet pour retracer l'enfance perdue, l'enfance retrouvée.

HOMMAGE À LUCIEN GRENIER

Joignez-vous aux centaines d'amis du célèbre oenologue outaouais qui partageront une succession de préparations culinaires agrémentées des meilleures vinifications en son honneur.

À L'AGORA DE LA MAISON DU CITOYEN DE HULL
LE SAMEDI 26 MAI 1990

18h00 Cotisation: 50\$

POUR INFORMATIONS: 739-0503



Le Théâtre de Pointe-au-Chêne

présente

Mais n'te promène donc pas toute nue

de Georges Feydeau



Sophie Stanké



Danielle Godin



Pierre Gendron



Daniel Gadouas



Marc Hébert



Jean-Jacques Lamothe

Informations: 1-819-242-5923

Route 148, (entre Lachute et Montebello) POINTE-AU-CHÊNE

• SOUPER-THÉÂTRE OU THÉÂTRE SEULEMENT •
• SALLE CLIMATISÉE •
• DÈS LE 8 JUIN •

EXPO VANIER

May 25, 26, 27 Mai

1 9 9 0

Aréna Bernard Grandmaitre 309 ave. McArthur, Vanier (Ontario)

Activités

durant le jour pour tout âge

Magicien Légéré
(Illusioniste, Sam. 19h)
Bouffons
Maquillage fantaisiste (gratuit)
Manèges (gratuit)
Ballons (gratuit)
Kiosques
Artisanat
Chanteurs - Danseurs
Défilé de mode
Groupe Country-Rock
Bingo

Concours

Tir au poignet - (R.A.W.)
Pâtisserie
Artisanat
Lipsing
Dessins

Attraction

en soirée

Véronique Béliveau
chanteuse de renommée internationale
Représentation: Vendredi Soir
Heure: 20h30
Entrée: 10,\$ et 15,\$

GRATUIT (activités durant le jour seulement)

Enfants 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte - Age d'or

Billets disponibles: Tapis Rozon, 185 Mc Arthur (Vanier) et
Agent de Voyage International, 334 Ch. Montréal (Vanier)

Activities

daytime, for all ages

Magicien Légéré
(Illusionist, Sat. 7:00 PM)
Clowns
Face Painting (free)
Rides (free)
Balloons (free)
Kiosks
Arts & Crafts
Singers-Dancers
Fashion Show
Country Rock Group
Bingo

Contests

Arm Wrestling - (R.A.W.)
Baking
Arts & Crafts
Lipsing
Drawings

Attraction

evening

Véronique Béliveau
internationally known singer
Performance: Friday Night
Time: 8:30 P.M.
All admissions: \$10, & \$15,

FREE (daytime activities only)

Children 12 years old & under must be accompanied by an adult - Golden age and wiser

COMMANDE PAR

SPONSORED BY



en collaboration avec

in collaboration with



THÉÂTRE

90^e anniversaire de naissance



Mme YVONNE PARENT, résidente d'Aylmer, fêtait son 90^e anniversaire de naissance le 12 mai dernier. Nous lui souhaitons encore beaucoup d'années de bonheur et de santé.

Mme Yvonne Parent est accompagnée de ses 2 enfants, Jeannine et Jean-Guy.

La famille

Ville de Hull



À LA SALLE RENÉ-PROVOST
110, rue Wright, Hull

du 24 avril au 26 mai 1990, à 20h

Un Reel pour adultes
ben beau, 8\$
ben triste de



JEANNE-MANCE DELISLE
Mise en scène de Monique Martel

AVEC

• Eugène Laurin • Luc Charette
• Carol Beaudry • Isabelle Gauvreau
• Geneviève Melançon
• Pierrette St-Jean • Julie Tremblay

RÉSERVATIONS
595-7455

Direction artistique: Gilles Provost



le Théâtre de l'île

Au CNA Bousille: «un profondément

Serait-ce un peu de nostalgie qui transperce le regard d'André Brassard alors qu'il s'affaire à trier ses derniers papiers dans le vaste bureau qu'il occupait à titre de directeur du Théâtre français du CNA?

par Rachel Bergeron

Peut-être, mais la vie n'en continue pas moins et le renommé metteur en

scène se voit déjà dans l'obligation, même s'il n'aime pas cela, de refuser des offres souvent alléchantes, débordé qu'il est par tout le travail qu'on lui propose de toutes parts.

De retour dans l'Outaouais du 31 mai au 9 juin pour y présenter, de concert avec la compagnie Jean Duceppe, la dernière pièce de la saison du Théâtre français, «Bousille et les justes» de

Gratien Gélinas, André Brassard souligne qu'il y a longtemps qu'il voulait travailler ce texte québécois, créé en 1959 et déjà offert au Théâtre du CNA dans le cadre de la programmation 1975-76.

Reprendre un texte vieux de trente ans, est-ce une démarche vraiment utile? «Je trouve ça très sain qu'une société éprouve le besoin de voir d'où on vient. On avait



Gilles Renaud, André Montmorency et Rémy Girard dans une scène tirée de la pièce «Bousille et les justes» présentée du 31 mai au 9 juin 1990.

VOTRE SUCCÈS, NOTRE FRANCHISE!

"TCBY" Tous Ces Bons Yogourts^{MC}

"TCBY"[®] - Tous Ces Bons Yogourts^{MC} - est une chaîne regroupant plus de 1 700 restaurants de yogourt glacé en Amérique du Nord. Nous nous distinguons de la concurrence par l'excellente qualité de notre produit, par le menu varié à base de yogourt glacé offerts en 50 saveurs - du petit cornet pour enfants aux gâteaux pour toute la famille - et aussi par notre gestion et notre approche marketing dynamique et innovatrice.



"TCBY"[®]

Tous Ces Bons Yogourts^{MC}

"Nous offrons aux franchisés faisant preuve d'entrepreneurship le système "clé-en-main", une gamme complète de services et tout le soutien nécessaire pour leur assurer la

croissance de leurs ventes et de leurs bénéfices douze mois par année. "TCBY"[®] concentre présentement toute son énergie à l'exploitation des marchés de Montréal, Québec, Gatineau, Hull et Aylmer.

Les candidats sérieux et possédant les qualifications requises peuvent communiquer avec: M. René Deshaies
Directeur du franchisage
Corporation de gestion TCBY,
une division de M-Corp Inc.
(514) 341-5544

LOGEMENT ÉTUDIANT

L'Université du Québec à Hull est à la recherche d'unités de logement pour ses étudiants et ses étudiantes en vue de la Rentrée de l'automne prochain.

Les personnes qui souhaiteraient louer des appartements, des garçonnières et des chambres, du mois d'août 1990 au mois de mai 1991, doivent s'adresser au Bureau des services aux étudiants, au téléphone 595-2280.



Université du Québec à Hull

89-90-162

STAR D'UN FLASH!

PHOTO FOLIE

INFO-MARIAGE

SURPRENEZ PARENTS ET AMIS EN VOUS MARIANT À EXPO HULL

MERCERIE

RENE Giroux



318
rue Dalhousie
Ottawa, Ont.

234-2451

STUDIO



INTER FOTO

569 boul. St-Joseph
Hull, Qué.

771-8885

Boutique Florale
LU-NIC PLUS



15
rue, Victoria
Hull, Qué.
J8X 1Z6

595-0214

778-1039

69A boul. St-Joseph
Hull, Qué.
J8Y 3W2



La Ballonnerie

J.R.

LIMOUSINE

1 rue Victoria
Hull, Qué.
Canada J8X 1Z6

776-3796

Organisatrice
de Mariage

LISE

643-2425

UNE INVITATION des ENTREPRISES PROMOTIONNELLES D.P.L. ENR

SURVEILLEZ NOTRE
CONCOURS DANS



personnage honnête»

— André Brassard

quelque chose à rattraper. Ça fait partie d'une démarche d'évolution d'une société. Pouvoir regarder d'où on vient sans tomber dans un romantisme à la Maria Chapdelaine, comme tomber sur un vieil album de photos de famille. Retrouver ses «monocles» et ses «matantes» qu'on n'a pas vus depuis longtemps. On les connaît, on les reconnaît même vite. Ça nous permet de savoir où on s'en va parce qu'on sait d'où on vient. On peut alors se servir de ce qui a été fait, de conclure le metteur en scène, d'où l'importance de la reconnaissance accordée aux auteurs du répertoire québécois, car répertoire il y a maintenant.

L'approche de Brassard, comme il est aisé de s'en douter, sera quelque

peu différente de ce qui a été présenté auparavant. Aussi, a-t-il beaucoup insisté pour situer les personnages de cette famille, aux prises avec un drame pour le moins grave, dans un contexte de fête. Ce faisant, Brassard accentue les contrastes entre les gens en général heureux de célébrer Noël, tandis que fourbus, alourdis par leurs pelisses d'hiver, les membres de cette famille accablée ploient sous le poids de leur misère morale.

Idée originale de Gratien Gélinas qui aurait un jour remarqué l'allure pensive d'une famille au cœur d'un restaurant bondé, «Bousille et les justes» met surtout en scène «quelqu'un qui n'est pas capable de mentir, un personnage profondément honnête».

Il s'agit bien sûr de Blaise Belzile, dit Bousille, un simple d'esprit qui a assisté bien involontairement à la scène de meurtre commis par le cadet de la famille. Tous voudraient bien étouffer le crime, mais il y a Bousille... et «c'est ça qui crée le drame», de préciser André Brassard.

Le signal du départ a sonné. André Brassard s'apprête à retourner dans la capitale culturelle. Ah, si seulement le TGV était déjà sur rail!

Cela aurait peut-être changé beaucoup de choses... qui sait?



Rachel Bergeron, Cahier Outaouais

André Brassard signe la mise en scène de la dernière pièce de la saison 89-90 du Théâtre français du CNA, «Bousille et les justes» de Gratien Gélinas.

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à découvrir l'origine du stress que vous voulez éliminer dans votre vie.
- à voir plus clair dans votre vie.
- à utiliser davantage votre plein potentiel.
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous.
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs.
- à provoquer les événements dans votre vie.
- à entrer en réel contact avec les autres.
- à influencer les gens qui vous tiennent à cœur.
- à maintenir autour de vous des relations humaines de qualité.
- à découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux.
- à avoir plus de pouvoir sur votre vie.
- à ne plus être à la merci des événements et des gens.

Il s'agit d'une session de 4 jours qui se donne de 9h à 18h, les jeudi, vendredi, samedi et dimanche. L'hébergement est offert gratuitement à ceux et celles qui résident à l'extérieur. Les dates de la prochaine session: 31 MAI et 1, 2, 3 JUIN.



LE CENTRE DE MISE EN FORME
PSYCHOLOGIQUE

6, rue STE-MARIE, HULL, QC. J9H 2A3 (819) 777-4848



RICHARD DANIS
RESIDENT DE HULL

Ça me ferait
plaisir de
vous servir

RICHARD DANIS

Pontiac Buick Ltd.

1666, Carling, Ottawa 728-1901

HULL SUZUKI

890, boul. St-Joseph
Hull

SUPER SPÉCIAL SUR MODÈLES '89

**SIDEKICK JX
TOIT DUR**

Stocks # 5403, #5407, #5347

SWIFT S.D.L.
4 portes, 5 vitesses

Stock #5351

PRIX COÛTANT PLUS \$100 SUR CES MODÈLES 1989
PLUS TRANSPORT, PDI, TAXE

SWIFT L 1990
\$* 8,399.
6 en stock



BERLINE L 1990
\$* 9,495.
5 en stock

**SIDEKICK JLX 1990
TOIT DUR**
Stock #113

\$* 16,575.



* PLUS TRANSPORT, PDI, TAXE et OPTIONS

3 ans de GARANTIE - SERVICE
pare-chocs
à pare-chocs

770-7768

Lundi au vendredi
7h30 à 17h00

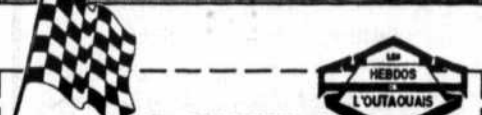
- VENTE

Lundi au vendredi
9h00 à 21h00
samedi 9h00 à 17h00

SOYEZ NOS INVITES

À
**L'AUTODROME
EDELWEISS**
à 20 heures

LE VENDREDI 15 JUIN 1990



REPLIR
ET RETOURNER CE COUPON À:
AUTODROME EDELWEISS

418 ave. du Golf
Gatineau, Qc. J8P 6K2

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code Postal: _____
Téléphone: _____ Âge: _____

Seuls les coupons reçus avant le 13 juin 1990 seront éligibles au tirage (deux billets par coupon); les gagnant(e)s seront avisés par téléphone et la liste sera publiée dans les Hebdo de l'Outaouais.

MUSIQUE

La Petite Place

MOITIÉ PRIX

Table d'Hôte
de la semaineDU 29 MAI AU 2 JUIN
ENTRECÔTE AUX TROIS POIVRES

\$17.95

\$9.

58, rue St-Raymond, Hull
777-8159 ou 777-0924

L'Orchestre des Conservatoires de musique du Québec en tournée

Pierre Laurin récidive

La tournée des concerts de l'Orchestre des Conservatoires de musique du Québec reprend de plus belle cette année. Faisant le tour complet de la province, l'Orchestre s'acheminera vers l'Outaouais et, contrairement aux trois années précédentes, présentera ses concerts à Hull plutôt qu'à

Ottawa.

par Rachel Bergeron

Ce faisant, l'Orchestre retourne à ses anciens amours puisque sa première prestation dans l'Outaouais s'était déroulée à l'auditorium du Collège de l'Outaouais. L'excellente acousti-

que et le nombre important de sièges à l'Opéra du Centre national des Arts avaient convaincus les organisateurs de la tournée de traverser la rivière.

Cette année toutefois, malgré un nombre de sièges réduits (500 plutôt que 2300), la salle du Théâtre du Musée canadien des

civilisations semble avoir séduit les responsables. C'est donc du côté de la rive québécoise que sera offerte la double représentation du concert de l'Orchestre des Conservatoires de musique du Québec.

Le tout se tiendra le mercredi 20 juin, à 14h00 ainsi qu'à 20h00.



Rachel Bergeron, Cahier Outaouais

Yvon Pépin, directeur du Conservatoire de musique du Québec à Hull.

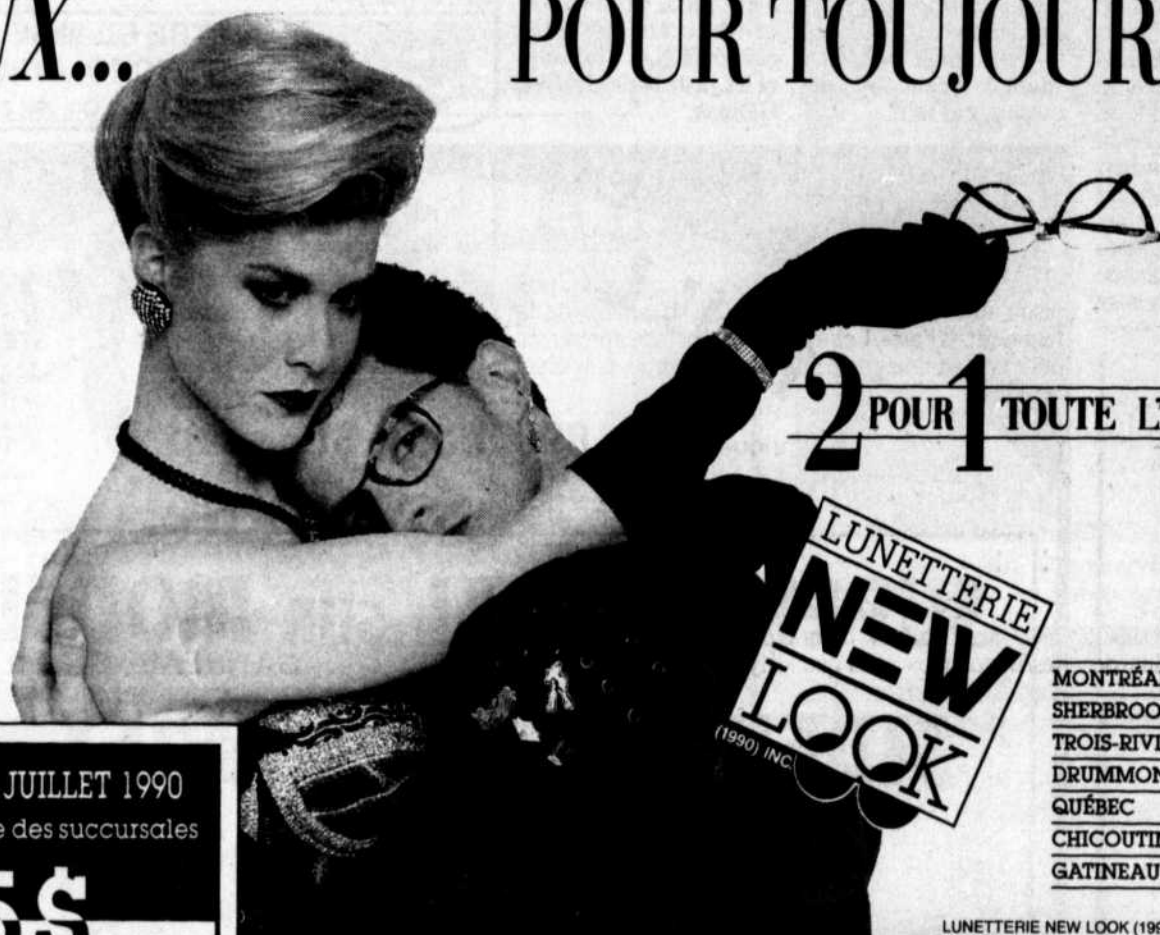
Pierre Laurin de nouveau sur les rangs

Représenté par son directeur, Yvon Pépin, le Conservatoire de musique du Québec à Hull, a vu les trois candidats proposés aux auditions refusés. Toutefois, le Conservatoire sera de nouveau cette année représenté par le violoncelliste Pierre Laurin, qui terminait ses études au Conservatoire l'an dernier et qui effectue présentement un stage de perfectionnement en France.

Aux dires de Yvon Pépin, Pierre Laurin, participant régulier de cette tournée annuelle, aurait lui-même communiqué de la France pour offrir ses services à l'Orchestre. François Pagé, l'un des organisateurs de la tournée, précise tout de même que ce genre d'engagement est limité, les ex-étudiants des Conservatoires étant mis à profit uniquement à titre de surnuméraires, lorsqu'un manque évident se fait sentir.

À DEUX...

POUR TOUJOURS!



AVANT LE 31 JUILLET 1990
À l'une ou l'autre des succursales

25\$

De réduction sur présentation de ce coupon
lors de votre prochain achat de montures.
(Un coupon par achat.)

Ce coupon est non monnayable et ne peut s'ajouter à tout autre
escompte déjà en vigueur.

GATINEAU

LUNETTERIE
NEW
LOOK
(1990) INC.

MONTREAL
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES
DRUMMONDVILLE
QUÉBEC
CHICOUTIMI
GATINEAU

LUNETTERIE NEW LOOK (1990) INC.

GATINEAU
Les Promenades
de l'Outaouais
568-1918



5^e ANNIVERSAIRE
chez OTTAWA SUZUKI!

NOUS AVONS
LA FIEVRE
DU
PRINTEMPS!



SWIFT

Seulement

\$9895.

OU

\$248.00

par mois

4-Door Sedan

SIDEKICK

Seulement

\$12,595.

OU

\$319.00

par mois

4-Door

SUV

4-Door

SUV

GRATUIT!

STÉRÉO AM/FM

ou TOIT OUVRANT sur tout:
SWIFT, SAMURAI ou SIDEKICK
vendu avant le 30 avril 1990

4-Door

SUV

4-Door

SUV

SAMURAI

Seulement

\$9995.

OU

\$247.00

par mois

4-Door

SUV

4-Door

SUV

4-Door

SUV

* TRANSPORT ET
FINANCEMENT BASÉS
SUR LE PLAN DE
FINANCEMENT DE LA
BANQUE À 60 MOIS.

* Preuve de prix concurrentiel écrite
requise.



1283 WELLINGTON ST.

728-0044



AUCUN DÉPÔT REQUIS
PAS DE PAIEMENT AVANT AVRIL '90
FINANCEMENT SUR PLACE

Dw
Dolores Williams
Services Financiers

12 Rue Ste-Marie, Hull, Québec J8Y 2A3

Pagette : (613) 783-0335

Téléphone: (819) 776-1755

Fax: (819) 776-6843

• Hypothèque • Transfer d'hypothèque
• Consolidation • Marge de crédit
• Commercial • Condominium-commercial
résidentiel - abris fiscaux • Développement
de projets • Rénovations • Autre

Je suis heureuse d'annoncer
l'ouverture de mon bureau à Hull
pour mieux vous assister dans
vos besoins financiers. Pour une
consultation confidentielle n'hé-
siter pas de m'appeler. Je vous
remercie pour votre patronage.

Dolores Williams
Dolores Williams

CALENDRIER

Théâtre:

Sur l'air du Reel

«Un Reel ben beau ben triste», de l'auteure Jeanne-Mance Delisle, est à l'affiche de la Salle René-Provost jusqu'au 26 mai. La mise en scène est signée Monique Martel.

Fou rire pour Petits-Trots

La série des Petits-Trots du Théâtre-Jeunesse du Centre national des Arts se termine avec une nouvelle création du Théâtre de la Vieille 17: Fou rire sous le petit chapiteau, conçu et réalisé par Robert Bellefeuille, en collaboration avec Esther Beauchemin et Guylaine Guérin. Le spectacle prend l'affiche de l'Atelier du CNA, les dimanches 27 mai et 3 juin à 13h30 et 15h30.

Paquet de menterles

Écrit par Hugh Whitmore, traduit par Benoît Girard et mis en scène par Mado Sanscartier, le suspense «Paquet de menterles», brodé sur un tissu de vérités, prendra l'affiche du Théâtre de l'Île à compter du 30 mai jusqu'au 23 juin.

Bousille et les justes

Le Théâtre français du Centre national des arts termine sa saison 89-90 avec un grand classique du répertoire québécois, Bousille et les justes de Gratien Gélinas. Brûlant actuellement les planches à Montréal, cette production de la Compagnie Jean Duceppe tiendra l'affiche du Théâtre dès le 31 mai et y sera jusqu'au 9 juin.

La troupe Marcalou

La troupe de théâtre communautaire Marcalou, dirigée par Denis Blondin, présente les 6, 7, 8 et 9 juin prochains la pièce «J'me suis payé une dépression», à la salle du Conseil de la maison du Citoyen.

Variétés:

Spectacle musical

La troupe musicale FLASHCHANDANSE de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau offre son super spectacle annuel ces 24, 25 et 26 mai, à l'auditorium de la polyvalente.

Danse:

Le lac des cygnes

Pierre angulaire du ballet classique, LE LAC DES CYGNES raconte l'histoire d'un prince amoureux d'une jeune fille métamorphosée en cygne. La musique de Tchaïkovski sera interprétée par l'orchestre du CNA. Les représentations s'échelonnent à compter de ce soir jusqu'à ce samedi 26 mai.

Arts visuels:

Pierre Shields au Foyer

L'aquarelliste Pierre Shields expose ses oeuvres au Foyer du Théâtre de l'Île à compter d'aujourd'hui jusqu'au 23 juin. Le vernissage de l'exposition intitulée «Aventure imaginaire» aura lieu le 27 mai prochain, à compter de 14h00.

Art italien

La Galerie Montcalm accueille les peintures de deux artistes italiens, Raimondo Sirotti et Giorgio Trevisan. L'exposition se termine le 27 mai.

Michel Céré à L'Étang d'Art

L'aquarelliste outaouais Michel Céré expose ses oeuvres à la galerie L'Étang d'Art, sise au 158, rue Champlain à Hull. L'exposition se poursuit jusqu'au 31 mai prochain.

L'image de la femme

La Galerie Pierre Bernard propose une exposition jusqu'au 2 juin, dont le thème est «L'image de la femme dans l'art». Les sculpteurs et peintres présentés ont tous fait une grande place à la femme dans leurs oeuvres.

Le dyptique

L'exposition intitulée LE DYPTIQUE, présentée par le Conseil québécois de l'estampe, se poursuit au Centre d'exposition de Gatineau jusqu'au 3 juin.

Mystères à L'Imagier

Kathy Gillis et Gilles Larivière présentent leurs oeuvres à la galerie d'art L'Imagier à Aylmer. «Contes/Décompte» ainsi que «Mystères» se poursuivent jusqu'au 10 juin prochain.

Mirabelean «Le Libre-Service»



DE L'EAU DE SOURCE NATURELLE
LA PLUS FRAÎCHE AU QUÉBEC

ÉCONOMISEZ
jusqu'à 40%

en embouteillant vous-même votre
EAU DE SOURCE NATURELLE

4 litres .89¢ 11 litres 1.99\$ 18 litres 3.29\$

(apportez votre contenant!)

Nouvel
emplacement

MÉTRO
ST-PIERRE
914, boul.
MALONEY EST,
GATINEAU

STEINBERG DESLAURIERS
214 boul. Cité des Jeunes, Hull

TOP BANANA
420 boul. Lavigne, Aylmer

TOP BANANA
561 boul. St-Joseph, Hull

MÉTRO CÉRÉ
1125 boul. St-René ouest, Gatineau

DEPUIS 7 ANS NOUS AVONS LE PLUS GRAND

**BUFFET DE
FRUITS DE MER \$19.95
À VOLONTÉ**

DE L'OUTAOUAIS (incluant Ottawa)
(56 PIEDS DE BUFFET)



Tous les jeudis - vendredis - dimanches
de 6h30 à 10h00

À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER,
FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE
\$5.00 PAR PERSONNE

Prix régulier: \$24.95 par personne

AVEC COUPON \$19.95 par personne

- homards entiers (limite 2 homards/pers.)
- crevettes fraîches
- cuisses de grenouilles Provençales
- crabe des neiges
- saumon du Pacifique glacé
- moules au vin blanc

- pieuvre marinée
- hareng fumé
- hareng mariné
- huitres panées
- huitres fumées
- huitres fraîches

- crevettes sauce aigre-douce
- crevettes panées
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

**CE COUPON D'UNE VALEUR DE \$10.00 À L'ACHAT
DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ**

Remettre ce coupon à votre serveur

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 29 JUIN 1990

Valable: les jeudis, vendredis et dimanches seulement



RESTAURANT **Ferme Rouge**

Spécialités: Côte de bœuf, Bifteck et Fruits de mer

475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE

Venez célébrer votre anniversaire

1957 Route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Réservations (819) 986-7013

**Vous êtes invités à un concert
CHRÉTIEN avec LUC GINGRAS**

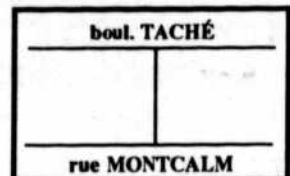
(chanteur, musicien de Montréal)

**À L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE de la PENTECÔTE
de HULL**

20, rue FRONT, HULL
DIMANCHE le 27 MAI 14h00

ENTRÉE GRATUITE

Pour de plus amples renseignements
GRÉGORY C. PYNE, pasteur
tél.: 595-1787



Message du pasteur

«Jésus-Christ faisait allusion dans une parabole à des personnes qui bâtissaient leur maison (vie) sur le sable plutôt que sur le roc. Avec le passage du temps, leur maison est tombée et sa ruine a été grande, disait Jésus. Ta vie, ami(e), sur quoi est-elle basée?, serait-ce sur le sable ou sur le roc, Jésus-Christ» (MT. 7: 24 à 27)

«Jésus dit ailleurs, «Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui la perdra à cause de moi la trouvera. Et que servirait-il à une personne de gagner tout le monde, s'il perdait son âme? ou, que donnerait un homme en échange de son âme?» (MT. 16: 25, 26)

Voilà les questions de la plus haute importance qu'on le veuille ou non! Jésus seul peut parler de perte ou de gain. Même si l'on voulait ignorer ces questions comme pas pertinentes, ou pas relatives, ce sont quand même les réalités durant lesquelles je devrais faire face. Ce sont des questions qui exigent une réponse. Ne pas répondre, c'est répondre. C'est pendant votre vivant qu'il faut répondre! Sable, Roc, perte ou gain, que seraient-ce pour toi?

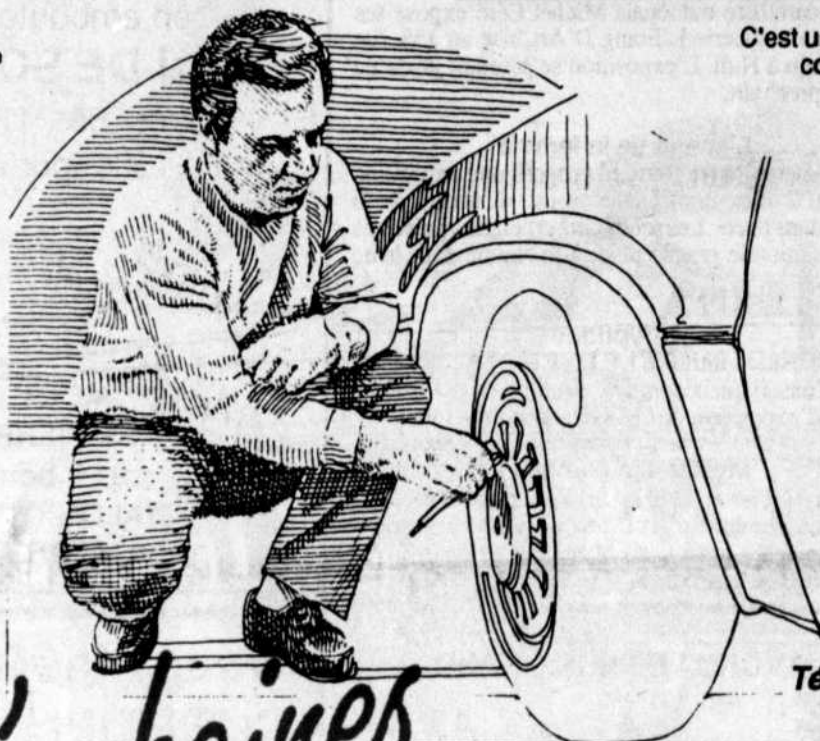
Gregory C. Pyne, pasteur
tél.: 595-1787

FAITES VÉRIFIER VOTRE TOYOTA MAINTENANT ET ROULER L'ESPRIT TRANQUILLE!

INSPECTION GRATUITE DE 55 POINTS SERVICE DE QUALITÉ

Nous appelons ça la "médecine" préventive pour votre Toyota. En 30 minutes seulement nos techniciens avec formation d'usine inspecteront 55 parties vitales de votre Toyota, **GRATUITEMENT** et **SANS OBLIGATION**

- 1** Un essai sur route de six points couvrant la performance générale, les freins et la direction.
- 2** Une vérification de 11 points de l'intérieur et de la carrosserie.
- 3** Une inspection de 12 points du système électrique.
- 4** Un examen à fond du dessous de votre voiture, du système d'échappement jusqu'aux roulements de roue.



C'est une façon aisée de vous assurer des mois de conduite sans soucis. Et c'est l'occasion pour nous de vous prouver que "Toyota...vous a à cœur", c'est plus qu'un slogan, c'est notre façon de vous donner la commodité, l'économie et le service rapide que vous désirez! Venez donc à notre centre et parlons de votre Toyota.

- 5** Une inspection de 13 points du compartiment moteur.
- 6** Une vérification des pneus avant, arrière et de rechange.
- 7** L'occasion de nous poser des questions à propos de votre voiture et d'avoir la réponse des experts.

Téléphonez-nous DÈS MAINTENANT pour un rendez-vous.

Jours d'aubaines
SPÉCIAL

PIÈCES D'ORIGINE

AIR CLIMATISÉ

TERCEL SEDAN 2,3,5 portes	\$799.00	Modèle 1988 seulement
TERCEL WAGON	\$631.00	Modèles 1986, '87, '88
COROLLA	\$1176.00	Modèles 1988, 1989
COROLLA R/WD	\$631.00	Modèles 1986, 1987
PICK-UP V6	\$1309.00	Modèle 1989
4 RUNNER 4 CYL.	\$1309.00	Modèle 1988

Cette offre est valable jusqu'au 1er juin

TOYOTA LIVRAISON GRATUITE
PIÈCES D'ORIGINE pour vente en gros

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

CHOIX COMPLET de pièces et accessoires



QUI
POURRAIT
EN DEMANDER
PLUS!

VILLA TOYOTA

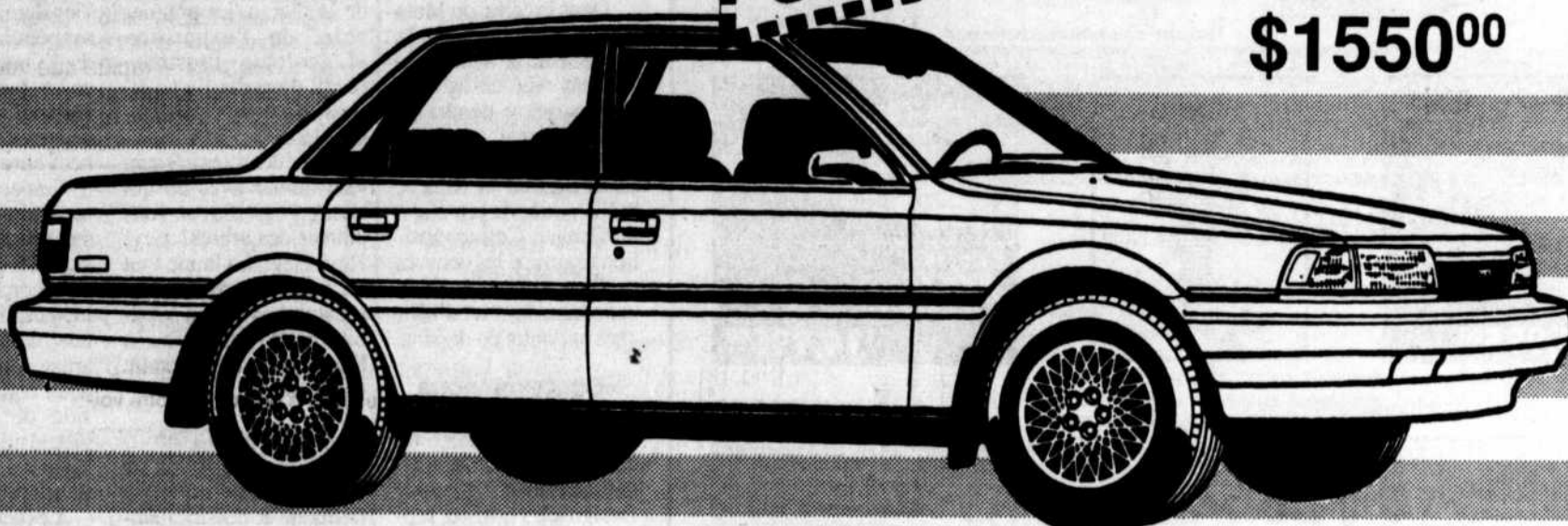
965 Boul. St-Joseph, Hull 776-0077

JOURS D'AUBAINES IMBATTABLES

CAMRY 4 cyl. / ou V6
4X4 4 cyl. / ou V6
4 RUNNER 4 cyl. / ou V6

CLIMATISEUR GRATUIT!

Valeur de
\$1550⁰⁰



COUPON \$500.⁰⁰

à l'achat d'un véhicule d'occasion
minimum 1 AN GARANTI
OU

à l'achat d'un véhicule neuf
à l'exception de
CAMRY, 4X4, 4 RUNNER

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

\$500⁰⁰
DE
RABAIS

avec achat d'un véhicule neuf ou d'occasion

Cette offre est valable
jusqu'au 1er juin

TERCEL, COROLLA, CÉLICA, MR2, CRESSIDA, SUPRA, 4X2, FOURGONNETTE

PEA^{MD}
PROTECTION
EXTRA-ATTENTIVE

OPTION
6 ANS
Kilométrage illimité

VÉHICULE D'OCCASION
DE QUALITÉ
Minimum 1 AN GARANTIE!

FINANCEMENT INTERNE:
Choix de
5 institutions financières
à un bon taux



VILLA TOYOTA

965 Boul. St-Joseph 776-0077
Hull

L'ALCOOL AU VOLANT

C'est criminel
QU'ON SE LE DISE

Un appui
de votre journal
à la campagne de la

Régie de
l'assurance automobile
du Québec

DANSE

Portes ouvertes à l'Académie de danse de l'Outaouais

Dans le cadre des activités de son dixième anniversaire, l'Académie de danse de l'Outaouais tiendra des journées «portes ouvertes», aujourd'hui, demain et vendredi, entre 16h30 et 19h30. Le public pourra alors visiter

les studios et observer les classes régulières de l'Académie.

A cette occasion, les professeurs Sylvie Boucher et Sylvie Charette présenteront les élèves des programmes «Initiation et formation» en danse clas-

sique.

Jazz-moderne et expression dramatique

De plus, le dimanche 27 mai, le grand public aura le loisir d'assister aux présentations des classes de jazz-moderne et d'ex-

pression dramatique offertes à l'Académie de danse de l'Outaouais.

Une présentation des élèves d'André Fairfield en jazz-moderne aura lieu à 13h00, tandis que les élèves de Lucien Crustin offriront une démonstration en expression drama-

tique à 15h30.

Ces présentations se dérouleront dans les studios de l'Académie de danse de l'Outaouais, sise au 811, boulevard St-René ouest à Gatineau.

Pour de plus amples renseignements, il suffit de composer le 243-1726.

UN BATEAU...SYNONYME DE PLAISIR!

**CHEZ STAN'S OUTBOARD
VOUS TROUVEREZ LE VOTRE
À VOTRE PRIX SANS AUCUN PROBLÈME!**



L.A.C.: 22' 8"
Largeur: 102"
Réservoir: 50 gallons
Moteur: 350 c.v.

\$34,995⁰⁰



L.A.C.: 16' 6"
Largeur: 83"
Réservoir: 20 gallons
Moteur: 90 c.v.

\$14,995⁰⁰



L.A.C.: 16' 2"
Largeur: 80"
Réservoir: 18 gallons
Moteur: 70 c.v.

\$13,695⁰⁰



**GARANTIE
3 ANS**



L.A.C.: 15' 3"
Largeur: 73"
Réservoir: 5 gallons
Moteur: 40 c.v. Cobra

\$9,999⁰⁰



L.A.C.: 16' 6"
Largeur: 83"
Réservoir: 23 gallons
Moteur: 130 c.v. Cobra

\$15,895⁰⁰



L.A.C.: 17' 4" Cuddy
Largeur: 87"
Réservoir: 20 gallons
Moteur: 90 c.v. Cobra

\$16,395⁰⁰



L.A.C.: 17' 4"
Largeur: 85"
Réservoir: 23 gallons
Moteur: 175 c.v.

\$17,995⁰⁰

Tous sont équipés avec toit, AM/FM cassette, pompe de cale, instrumentation, coffre à glace, échelle et beaucoup plus...



Plus de pouvoir, performance et de valeur!

STAN'S OUTBOARD LTD.

1484 rue Scott, Ottawa
728-8307 - 728-8340

HEURES

Lun. au vend.: 8 à 17:30 h., Samedi 8-15h.
Jeu.-Ven. Soirs de 19-21h.

AUSSI CONCESSIONNAIRE
PRINCECRAFT • SUNRAY • COUGAR

ARTS VISUELS

L'écologie illustrée à la maison du Citoyen

Dans le cadre du Mois de l'environnement, la ville de Hull présente l'exposition «L'écologie illustrée», qui se tiendra du 20 au 30 mai prochain. L'événement aura lieu au salon Laurier et dans le hall d'entrée de la maison du Citoyen. Cette exposition regroupe les œuvres primées lors de deux concours, dont un d'affiches et l'autre de dessins.

«Concevoir notre planète»

Tel était le thème du concours d'affiches qu'a lancé la firme Turquoise Design de Hull, en septembre dernier et qui a inspiré les étudiants et étudiantes en graphisme

de la région. Le premier volet de l'exposition «L'écologie illustrée» réunit donc dix-huit affiches, dont sept sont gagnantes.

Avec des titres tels que: «En amour avec ce qui nous entoure, Savez-vous planter des arbres? Hey! Hey! Hey! La faune fout le camp!», ces réalisations artistiques visent à sensibiliser la population à l'état de santé de notre environnement.

«L'air c'est la vie»

Le second volet de l'exposition présente une trentaine de dessins réalisés autour du thème «L'air c'est la vie». Il s'agit d'un concours organisé en jan-

vier dernier par les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, dans le cadre du Concours international des jeunes, regroupant dix pays, dont neuf européens.

Ces œuvres d'enfants et d'adolescents(es) ont été sélectionnées au niveau des écoles primaires et secondaires de l'Outaouais. Il y aura présentation des quelque douze artistes, honorés lors des deux concours, à l'occasion de l'ouverture de l'exposition, le dimanche 20 mai à 14h00 au salon Laurier.

Les heures d'ouverture de l'exposition sont de 10h00 à 20h00 tous les jours de la semaine.

D.I.R.T. ASS. **663-4884**



670, boul. St-René Est Gatineau, Qc J8P 7G7
RR1, Wilsons Corners, Québec

Ville de Hull



COURS DE CANOTAGE EN EAU VIVE

Offert par le Club de Canot-Camping PIERRE RADISSON en collaboration avec le Service des loisirs de la ville de Hull.

Dates: 25 (soir), 26 et 27 mai 1990

Dates de la sortie en eau vive: 2 et 3 juin 1990
(à la rivière de l'Aigle)

Coût total: 45⁰⁰\$

Inscriptions et renseignements:
RICHARD CUSSON 568-6155

LIVRES

Berthelot Brunet Le mariage blanc d'Armandine



LE MARIAGE BLANC D'ARMANDINE de BERTHELOT BRUNET

Le mariage blanc d'Armandine: dix contes moraux, cruels et drolatiques, dans lesquels Berthelot Brunet donne sa pleine mesure de satiriste et de caricaturiste, grossissant à l'excès les silhouettes de personnages terribles et parcimonieux, bigots et pharisiens. Si plusieurs de ces contes tournent autour de l'amour immodéré de parents pour leurs enfants

qui, en bout de ligne, les déçoivent, d'autres dénoncent l'impuissance qui se prend pour la vertu, la mégalomanie d'un homme misogyne, la rapacité d'un usurier, la paranoïa politique, la folie d'une zélatrice des bonnes oeuvres, le rêve de bâtardise du fils d'une pauvre famille.

Berthelot Brunet est né à Montréal le 7 mars 1901. À partir de 1929, il entreprend une carrière de journaliste et de critique littéraire. Romancier, critique, conteur et historien de la littérature, personnage controversé, de la chronique mondaine, il meurt en 1948.

THÉÂTRE 1 de

JACQUES FERRON

On peut distinguer deux cycles dans la production dramatique de Ferron. De l'amour par procuration à l'amour qui se refait une virginité, de l'amour-dévoration à ce

Jacques Ferron Théâtre I



Don Juan désabusé et mythifié en cure d'amour, Ferron a fait de l'amour le thème de dérision des quatre premières pièces de Théâtre I.

Les Grands Soleils, au contraire, inaugure un cycle plus québécois. Pièce en quatre actes à la gloire de Chénier, l'action des Grands Soleils se déroule en deux temps (1837 et 1950) et en deux endroits (la maison de Chénier et le parc Viger où se trouve le monument Chénier).

Dramaturge, conteur, romancier et polémiste, Jacques Ferron est né en 1921 à Louiseville dans le comté de Maskinongé. Il est mort à Saint-Lambert le 22 avril 1985.

De retour

Après une absence de deux ans, M. Paul Bellisle, est fier d'annoncer à la population le retour de



M. Aurèle Roy

au sein de son entreprise.

L'expérience et le dynamisme de monsieur Roy font de lui un atout important au sein de Belisle Automobiles Inc. Ce dernier invite tous ses amis(es), parents et anciens clients(es) à venir le rencontrer.

444 Ch. Montréal,
Ottawa, Ont.
749-5941

Belisle
Automobiles

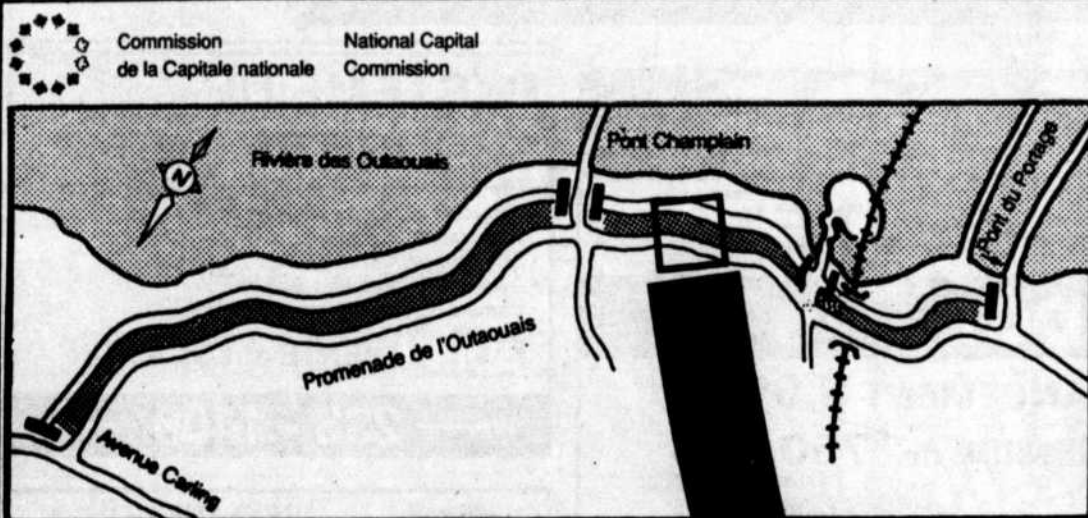


MARCEL LACHAPPELLE
Conseiller en déménagement

**Déménagement
D.G. MacDonald**
10 Cousineau
Hull, Qué. J8X 3M7

BUR.: 770-7740
FAX: 770-7460

APPELEZ POUR ESTIMATION GRATUITE



AVIS PUBLIC FERMETURE DES PROMENADES LES DIMANCHES MATINS

PROMENADE DE L'OUTAOUAIS

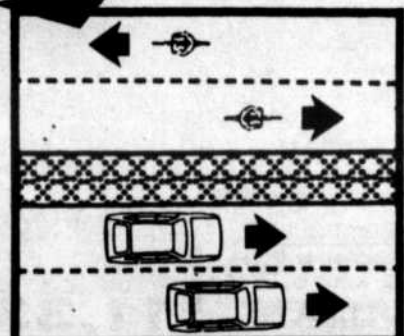
En vigueur du 20 mai au 2 septembre 1990 tous les dimanches matins de 9 h à 13 h. Seules les voies en direction est de la promenade de l'Outaouais seront ouvertes aux véhicules motorisés.

La circulation automobile se fera seulement en direction est. Les voies en direction ouest seront utilisées dans un but récréatif.

PROMENADE COLONEL BY

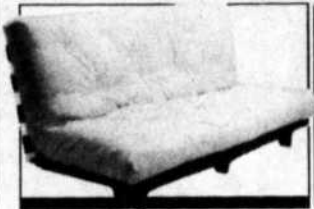
Les deux voies (direction est et ouest) de la promenade Colonel By seront fermées aux véhicules motorisés à partir des chutes Hog's Back jusqu'au Centre des Conférences.

Ces dates de fermeture seront mises en vigueur les dimanches matins de 9 h à 13 h, du 20 mai au 2 septembre 1990.



Canada

FUTON CIEL

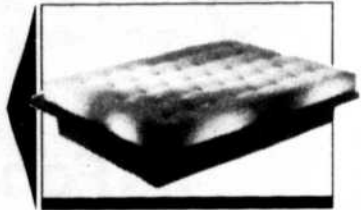


GEISHA et futon Céleste sofa-lit semi-automatique base noir ou bois naturel
Prix sugg.: \$349

A partir de
\$249.00

ODYSSÉE et futon Cumulus lit plate-forme noir ou blanc
Prix sugg.: \$339

A partir de
\$219.00



#659 tubulaire, noir ou blanc et futon Céleste
Prix sugg.: \$659

**ÉCONOMISEZ
\$189.00**

Séjour
\$449.00

OTTAWA OUEST

285 rue Richmond
729-0946

OTTAWA CENTRE

376 rue Bank
232-7814

HULL

279 B boul. St-Joseph
595-3000

VENTE PAR SOUMISSION

Lot 1: Équipements (2 aspirateurs dont 1 de marque "Kirby Heritage II").
Lot 2: Polisseur "Burnisher".
Lot 3: Polisseur "Lalonde".
Lot 4: Laveuse à tapis "Co-Matic".
Lot 5: Inventaire (détergent, distributrice à papier, caisse de fluorescent et autres).
Lot 6: Escabeau, 6 chaudières avec essoreuse, 7 moppes, 5 balais et autres.
Lot 7: Répondeur automatique.

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE GUY FRANÇOIS LABELLE AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DE N.B.C. MAINTENANCE ENR.

Lot 8: Équipements de bureau (classeur, bureau, chaises, étagère, lampe et autres).

Lot 9: Divers (planches, aluminium, escabeau, outils et autres).

Lot 10: Aspirateur Shop-Vac et Vacu-Pump.

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE GAËTANE MORIN BLANCHETTE AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DE DISTRIBUTION G. MORIN ENR.

Lot 11: Équipements de bureau (4 bureaux, chaises, 2 classeurs légal 3 tiroirs, 2 classeurs légal 2 tiroirs, patère, table en bois, armoire en métal, calculatrice, étagères).

Lot 12: Équipements (ventilateur, climatiseur R.C.A., aspirateur Kenmore, chaudière avec moppe, panier).

Lot 13: Lift-Rite, 3 dolley, câble.

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE 165932 CANADA INC. OPÉRANT UN COMMERCE SOUS LE NOM DE ROPEX FOODS.

Soumissions, sous pli cachetés, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 25 mai 1990 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnées se tiendra une assemblée, où lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

- 1.- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
- 2.- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

Les lots 1 à 7 pourront être examinés au 1305 Hawthorn, Ottawa, Ontario, le 24 mai 1990 entre 17 heures et 18 heures.

Les lots 8 à 10 pourront être examinés au 546 Chemin Eardly, Luskville, Québec, le 24 mai 1990 entre 11 heures 30 et 13 heures.

Les lots 11 à 13 pourront être examinés au 199 Deveau, Hull, Québec, le 24 mai 1990 entre 15 heures 30 et 16 heures 30.

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

PAR: Agathe Demers, administrateur

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.

Claude B. Gingras, syndic

Syndics-Séquestres-Liquidateurs

143-A Promenade du Portage

Hull, Québec

J8X 2K4

Tél.: 1-819-776-0283

Le grand BAZAR

de la
Fondation
du Centre hospitalier
régional de l'Outaouais

le samedi 26 mai et le dimanche 27 mai 1990
stationnement du CHRO
116 boul. Lionel-Émond, Hull

les profits du Grand Bazar serviront à faire l'achat
d'équipement médical spécialisé pour le CHRO

- bijoux
- pâtisseries
- plantes
- jouets
- artisanat
- meubles
- bibelots
- articles de maison

Donnez-nous vos objets usagés
595-6108

Ville de Hull



CJRC 1150

IMPRIMERIE
ROGER VINCENT
120 Jean Paré, Hull, Qué. J8C 1V3 - (819) 777 1407

BONHOMME

CHOT

CAPITAL DODGE

"C'est le temps de la VENTE"

Chez **CAPITAL DODGE**

FINANCEMENT 8.9%
ou **REMISE de \$1000.00**



1990 DYNASTY NEUVE
Stock #0699

CARACTÉRISTIQUES:
• Air climatisé
• Moteur V6 à injection électronique et plus encore...

• Volant inclinable • Vitres teintées
• Radio AM/FM stéréo
• Régulateur de vitesses

\$16,449*

* Plus taxe, \$500. transport et permis.

Remise assignée au concessionnaire

**EN INVENTAIRE
IMMÉDIATEMENT
DISPONIBLE**

FINANCEMENT 8.9%
ou **REMISE de \$750.00**
direct de Chrysler



1990 SHADOW 4 portes sedan NEUVE
Stock #0732

CARACTÉRISTIQUES:
• Transmission automatique

• Servodirection • Servofreins
• Sièges baquets

et plus encore...

SEULEMENT \$11,333*

Prix démontre remise ou 8.9% Financement pour 24 mois au lieu de remise

1554
Carling Ave.
(au Queensway)

CAPITAL
dodge chrysler
LTD.

729-3111

Personne nous bat!



ENTR'ACTES

Causeries sur la danse

Dans le cadre de la série CELIA FRANCA: CAUSERIES SUR LA DANSE, Pat Scott, chef costumière du Ballet national, exposera quelques costumes du Lac des cygnes, à la Salle Fontaine du CNA, demain 24 mai, à 18h00.

En noir et blanc

Les portraits et auto-portraits en noir tendre et blanc, présentés par l'artiste Jean St-Louis, seront exposés au Café 4 jeudis.

L'exposition prend fin ce vendredi 25 mai.

Expo-Flos

Le Café Aux 4 Jeudis propose aux jeunes de participer à une exposition de dessins pour enfants dont le thème est mon animal préféré. Cette exposition se tiendra du 27 mai au 7 juillet. Le Café organisera un vernissage pour les jeunes artistes le 17 juin prochain.

L'écologie illustrée

Dans le cadre du mois

de l'environnement, la ville de Hull présente l'exposition «L'écologie illustrée» qui se tient jusqu'au 30 mai prochain, au salon Laurier et dans le hall d'entrée de la maison du Citoyen.

Conseil régional de la culture

La prochaine assemblée générale annuelle du Conseil régional de la culture de l'Outaouais sera tenue le jeudi, 31 mai, à 17h30, au chalet du lac Beauchamps, à Gatineau.

Le Choeur de l'Île

Fidèle à sa tradition, le Choeur de l'Île se prépare à son dixième spectacle. Ce dernier se déroulera les 31 mai, 1er et 2 juin, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais.

Axe Néo-7

L'artiste Doug Buis présente ses sculptures cinétiques à la galerie d'art contemporain Axe Néo-7 jusqu'au 2 juin prochain.

Le monde du cirque

LE MONDE DU CIRQUE est présenté au Musée des enfants du Musée canadien des civilisations jusqu'au 3 septembre prochain. L'exposition met en valeur des sculptures miniatures réalisées par Gaston Bergeron, un artiste de Laval, qui a sculpté ses premiers jouets à l'âge de six ans.

Savoir-faire et expérience des Juifs

Une importante exposition, LA TUNIQUE AUX COULEURS MULTIPLES, consacrée aux deux siècles d'histoire du judaïsme en sol canadien compte parmi les premières d'une série d'expositions thématiques soulignant divers aspects de la culture canadienne. L'exposition sera présentée au Musée des civilisations jusqu'au 16 septembre prochain.

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

Ajoutez des heures de PRODUCTIVITÉ à votre journée



POUR AUSSI PEU QUE:

\$7.55*
PAR SEMAINE
* DÉPÔT REQUIS
(sur approbation de crédit)

PIERRE
DESFORGES
REPRÉSENTANT

Demandez la
visite d'un
représentant
762-3908

Promotions
34 NOTRE-DAME
MASSON, QC
281-0834

Vendons aussi
FACSIMILÉ MITSUBISHI

CANTEL AGENT
AGRÉÉ

SYSTÈME DE SÉCURITÉ



- protection incendie - intrusion haute-base température
- Sécurité résidentielle, commerciale
- Système de carte d'accès
- Caméra de surveillance avec vidéo

ADT VENTE et LOCATION

238 - 1400



**RESTAURANT
PICHET**

344, Maloney est, 643-9181

SPÉCIALITÉ: CUISINE FRANÇAISE

Brunch tous les dimanches

Table d'hôte tous les soirs

Spécial du midi différent
à tous les jours

COMPLÈTEMENT LICENCIÉ

Musique du jeudi au dimanche

ENTR'ACTES

Exposition d'icônes

L'exposition d'icônes intitulée **DE PAQUES A LA TRINITÉ** se poursuit au restaurant cica Branko jusqu'au 10 juin prochain. Réalisées dans la tradition byzantine, les icônes proviennent de l'Atelier DOMINIQUE EMMANUEL.

Festival Danse Canada

Le **FESTIVAL DANSE CANADA** qui se tiendra dans l'Ouataouais du 23 juin au 1er juillet prochains, regroupera 40 compagnies et artistes indépendants. Ces derniers rendront hommage à l'art chorégraphique canadien.

De main de maître

L'exposition **DE MAIN DE MAÎTRE** montre la diversité géographique, culturelle et technique des métiers d'art canadiens et met en valeur le processus de création de certaines œuvres. Les visiteurs pour-

ront y admirer les œuvres des lauréats du Prix d'excellence en Artisanat Saldy Bronfman 1977-1986. Au Musée canadien des civilisations jusqu'au 8 octobre 1990.

Les matinées Délit-Dé-Lire

La Bibliothèque municipale de Hull offre aux jeunes de 6 à 12 ans des ateliers hebdomadaires qui s'intitulent les **MATINÉES DÉLIT-DÉ-LIRE**. L'activité se tient à la succursale Lucien Lalonde, 225 rue Berri à Hull de 10h00 à 11h00 ou de 13h00 à 14h00. Pour participer, communiquer avec Louise Lafrenière au 595-7480.

Au-delà de la montagne d'or

Première d'une série d'expositions mettant en valeur la contribution des différentes cultures à la société canadienne, **AU-DELA DE LA MONTAGNE D'OR** présente l'histoire de la commu-

nauté chinoise au Canada. Des installations multimédias, des objets personnels, des costumes, etc., évoquent les multiples facettes de la présence chinoise au pays. Au Musée canadien des civilisations jusqu'au 26 mai 1991.

Animation par ordinateur

Des films français et anglais ayant pour thème général «l'animation par ordinateur» seront présentés à l'auditorium du Musée national des sciences et de la technologie tous les jours.

Variété et qualité

La galerie d'art **REFLETS D'AZUR**, sise au 41, rue Jacques-Cartier à Gatineau, présente des œuvres de Mercier, Kirouac, Bertounesque, Frenay et combien d'autres. Ces derniers offrent des pièces tant de bronze, de bois que de poteries, sans oublier les toiles.

Pour améliorer un chef-d'œuvre, il faut ...



Une équipe de maîtres

- Assurance commerciale
- Planification financière
- Gestion d'entreprise

Corporation
Bernard Pelletier & associés

Édifice Raftsmen
Hull
770-6113

Nous sommes 5000 membres à avoir adopté cette voie!

L'émotion éprouvée lors du décès d'un être cher entraîne souvent des décisions rapides. C'est pourquoi de plus en plus de gens choisissent le pré-arrangement! En plus de respecter votre volonté, il évite à vos proches de pénibles démarches. À la Coopérative funéraire de l'Ouataouais nous sommes 5000 membres à avoir adopté cette voie. Étant à but non lucratif, notre objectif est d'offrir un service de qualité à moindre coût. Joignez-vous à nous en toute confiance! La Coopérative funéraire de l'Ouataouais... La dignité dans la simplicité!

Coopérative
funéraire
de
l'Ouataouais

«La dignité dans la simplicité!»

Hull : 11, rue Ste-Bernadette, Hull (Québec) J8X 2C3
Gatineau : 666, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1G4

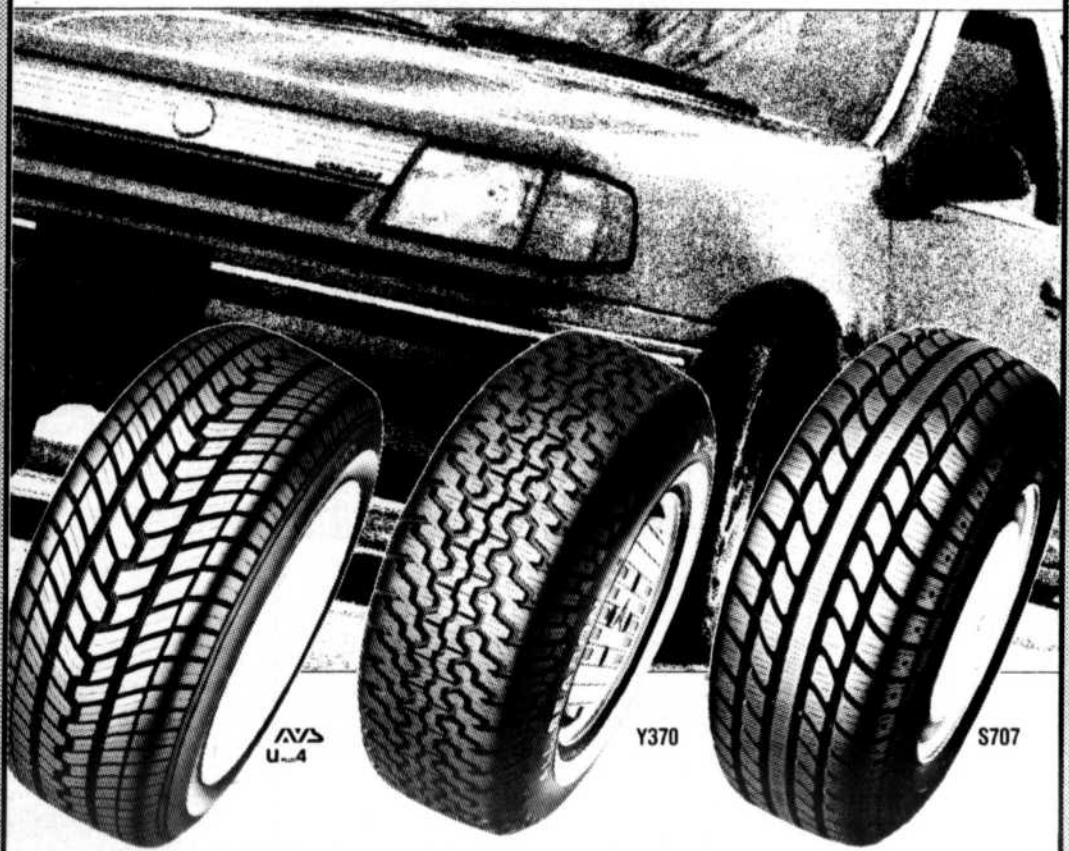
Téléphone : (819) 778-2425

Yokomotion

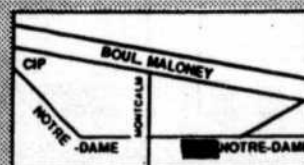
Embarquez dans la Yokomotion ce printemps avec les pneus radiaux de performance Yokohama. Ils sont le résultat de plus de 70 ans de découvertes géniales de nos équipes techniques. Essayez-les, vous sentirez tout de suite la différence. Si c'est traction, durabilité et performance que vous voulez, venez nous voir aujourd'hui.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance

ROULEZ EN MAÎTRE



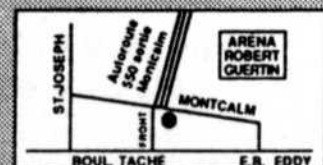
Centre du Pneu



GATINEAU

• 670 NOTRE-DAME 663-9207

CONFIEZ-NOUS VOS MAGS!



HULL

• 187 MONTCALM 777-1495



**Vous rêvez d'être en affaires
et d'être votre propre patron**

Le centre de la P.M.E. de
l'Université du Québec à Hull
vous offre trois
ATELIERS DE TRAVAIL
à compter du 4 juin '90

- I- "ÊTRE OU NE PAS ÊTRE ENTREPRENEUR(E)"
 - Pourquoi, comment, puis-je devenir entrepreneur(e)?
- II- "MON PROJET D'ENTREPRISE"
 - mon produit
 - mon marché
 - ma mise en marché
 - mon budget
 - mes obligations d'entrepreneur(e)
- III- "NÉGOCIER MON FINANCEMENT"
 - connaître les exigences du milieu bancaire
 - préparer ma demande d'emprunt
 - préparer ma rencontre de négociation

Pour informations, communiquez avec le
centre de la P.M.E. de l'Université du
Québec à Hull au numéro 595-2271

Le centre de la
PME



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie
et du Commerce.

**CESSEZ DE FUMER
EN 5 JOURS...
À COUP SÛR!**

LA MÉTHODE
QUI A FAIT
SES PREUVES



Cessons de fumer

si vous songez à vous inscrire
à un programme d'aide pour
arrêter de fumer, considérez celui du



DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE
CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS

Assistez sans engagement à un cours
d'introduction GRATUIT
29 ou 30 MAI 1990 - 19h
1040 St-Joseph, Hull

Pour information 777-3871

N'oubliez pas vos cigarettes... Après 5 jours, vous n'en aurez plus besoin.



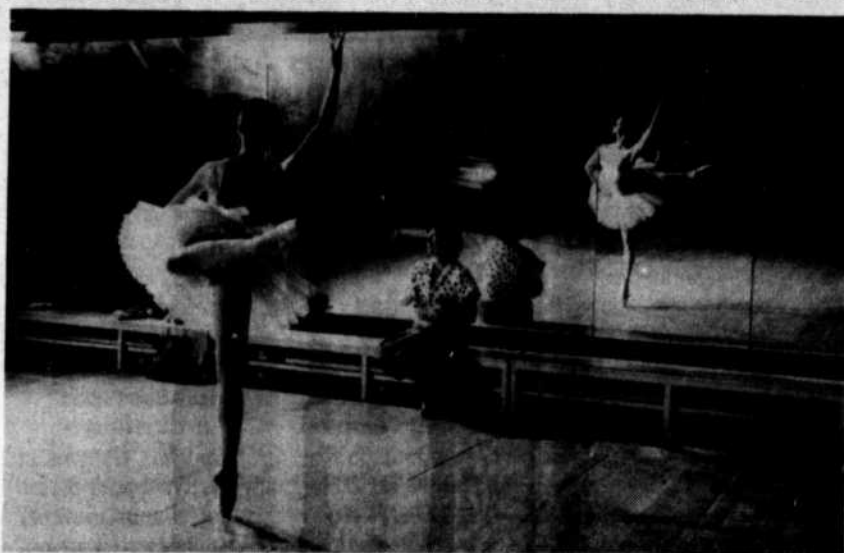
Le Centre national de la
promotion de la santé.



FILM

Plein feux sur la danse!

Le film présentement à
l'affiche du Cinéplus du
Musée canadien des civilisations
à Hull, «*Extrêmes limites*», allume
les projecteurs sur
l'étoile des Ballets Bolshoi
de Moscou, Nina Ananiashvili,
qui pratique ici un saut pour le
ballet «*Don Quichotte*». Évoquant
le dur travail de perfectionnement
que la ballerine doit constamment
fournir, le film «*Extrêmes limites*»
met également en scène des
prises de vues saisissantes de
l'escalade du rochassier américain
Tony Yaniro. Le dévalement à toute
allure de la skieuse suisse Maria
Walliser n'est pas non plus épargné
au spectateur.



**OUF!
ON RESPIRE**

ENTRETIEN DU CLIMATISEUR

Notre service comprend:

- Recherche des fuites
- Vérification et réglage des courroies
- Resserrment des raccords
- 1 lb de réfrigérant

48⁹⁹
Plupart
des autos

N'attendez pas que votre climatiseur vous lâche en pleine canicule...
passez nous voir!



**FIÉZ-VOUS À CANADIAN TIRE,
N° 1 AU CANADA POUR LE
SERVICE AUTOMOBILE***

*Selon des sondages nationaux indépendants sur le nombre total, pour des services importants, de visites faites à des centres de service automobile, menés au Canada en 1988 par Korman, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN
ASSOCIÉ

CRÉDIT
ACCEPTÉ



178 Kent
(à Laurier)
OTTAWA

1375 Clyde
(à Baseline)
NEPEAN

119 Richmond
(à Island Park)
OTTAWA

9 Montclair
(près St-Joseph)
HULL

1170 Heron
(à Bank)
OTTAWA

85 Robertson
(près de Moodie)
BELL'S CORNER

2160 Carling
(à Woodroffe)
OTTAWA

248 McArthur
(près Lafontaine)
VANIER

171 Principale
(à côté Galeries Aylmer)
AYLMER

375 Maloney O
(près Ave. Golf)
GATINEAU

2010 Ogilvie
(à Blair)
GLOUCESTER

1887 St-Joseph
(près Jeanne d'Arc)
ORLÉANS

LE GUIDE

Immobilier

Pour une
MAISON
À
VOTRE
GOÛT!

Volume 3
numéro 2

Mai 1990



BLITZ DE MAISON OUVERTES

Le dimanche 27 mai (Voir page centrales)

Pourquoi en faire un "BLITZ"

Bien que ce soit le rêve de tous de se porter acquéreur d'une maison un jour et que pour la majorité, le coût soit définitivement le plus gros obstacle, nous, chez G.R. Lauzon sommes convaincus qu'il existe une propriété qui correspond à tous les budgets; le plus gros problème... dénicher la propriété qui répond à vos besoins. Le fait de lire des centaines de petites annonces à toutes les semaines avec aussi peu d'information ne facilite pas la recherche de la maison idéale. Voilà que notre "Blitz" tel que nous vous le présentons à tous les printemps devient pour vous, une occasion rêvée de visiter la même journée, sans rendez-vous, plus de 40 propriétés réparties dans la région Outaouaise. Vous pourrez d'un même coup comparer, analyser et finalement dénicher la perle rare... car elle existe. C'est un peu comme si nous pouvions transporter dans un gigantesque aréna, 40 maisons offertes sur le marché et qui ne demandent pas mieux de trouver un acheteur. C'est en quelque sorte ce genre de "Salon de la maison" que nous vous proposons, dimanche le 27 mai prochain. Certains disent que les taux d'intérêt sont élevés; pourtant, beaucoup de gens avangardistes achètent maintenant. Les experts sont unanimes à dire que les taux baisseront à court ou moyen terme. C'est justement pour cette raison qu'il ne faut pas attendre, car c'est bien connu: "Quand les taux d'intérêt baissent, le prix des maisons augmente". Présentement, les prix sont intéressants, soyez opportunistes et profitez de cette occasion qui vous est offerte pour visiter plus de maisons que vous n'aurez jamais eu la chance de le faire en un seul jour. Découvrez vous aussi, les avantages d'un "Blitz" de maisons ouvertes.

M. Gilles Lauzon F.R.I.
président

NOMINATION



Vous pouvez
rejoindre Madame
Guilbault au
561-2445.

Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles G.R. Lauzon inc. est heureux d'annoncer à la population de l'Outaouais la nomination de Nicole Guilbault au poste de coordonnatrice au sein de son équipe de vente. Avantagusement connue dans le milieu immobilier pour ses succès et son dynamisme, Madame Guilbault saura apporter aux agents et à la compagnie, une continuité du professionnalisme déjà reconnue dans notre institution. Une fois de plus, les Immeubles G.R. Lauzon font la preuve de leur détermination à bien satisfaire leur clientèle sans cesse grandissante et assurer ainsi, une formation continue de leur personnel de vente.

NOMINATION



P. GERVAIS

Vous pouvez rejoindre Messieurs Gervais et Brazeau à la succursale de Hull, en composant le numéro 771-6661.

Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles G.R. Lauzon inc. est heureux d'annoncer à la population la nomination de Messieurs Pierre Paul Gervais et Stéphane Brazeau, à titre d'agent d'immeuble. Ils invitent leurs amis et la population à les consulter pour toute transaction immobilière. Ils se feront un plaisir de vous servir et vous offriront une disponibilité adéquate.

Encore une preuve de plus que les Immeubles G.R. Lauzon inc. tient à bien servir sa clientèle de plus en plus grandissante.



S. BRAZEAU



GATINEAU

144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL-AYLMER

424A, boul. St-Joseph
771-6661 684-4420

BUCKINGHAM

642, rue Principale
986-1230





LE GUIDE Immobilier

Aylmer... Aylmer...



Aylmer - Spacieux, solariums, foyer, 2 cuisines, potentiel logis, lot 1 acre, lac privé, écurie, idéal. (1401).
Chantal Hervet 778-9913 #67



Aylmer - Pont Champlain, 15 pces, foyers, garages, piscine intérieure, superbe propriété située sur 1 acre, jardins, luxe et confort. (875).
Chantal Hervet 778-9913 #67



Aylmer - Terrain 1 acre boisé, garage double, 3 c.c., superbe. (0394).
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222

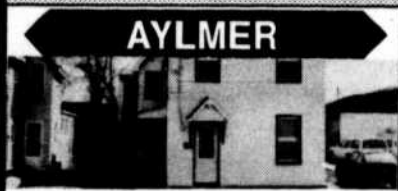


Aylmer (québécoise) - Toit cathédrale, 3 c.c., s. à manger, plancher bois franc, Jenn-Air, four, lave-vaisselle, s.-sol aménagé, piscine. (0436).
Gisèle Hubert 561-5222



Aylmer, \$85,000 - 25 Metcalfe, 2 semi-détachés, 2 c.c., loués \$380/mois, pas chauffés, ni éclairés. (0489).
Lucille Biasolo 778-4036
Gaby Leblanc 771-6661 - 463

Hull... Hull...



AYLMER
Aylmer, prix \$108,000 - 46 Albert, 3 logis, bon revenu, gr. appartements, tous loués avec baux, revenu annuel. Vaut le prix demandé. (1519).
Tony Portelance 778-9913



Hull - Réduit, 5 c.c., s.-sol fini, bois franc, atelier, piscine hors-terre, superbe lot 11,610 pi. ca., paysager. Un atout! (0341).
Chantal Hervet 778-9913 #67



Hull - Superbe propriété de 1,800 pi. ca., x2, super propre, spacieux, couvre-plancher de grande qualité, poêle à bois moderne. Faut voir!
Marc Pageau 561-5222



Hull, seul, \$59,900 - Condo près CE-GEP, 2 c.c.
Irene Foucault 778-9913



Hull - Petit duplex à petit prix, très propre, 2 x 1 c.c., très beau secteur et 2 bonnes hypothèques. Assumable à 11 3/4 - 12%
Suzanne Lacombe 561-5222



AYLMER
Aylmer - Investisseurs: idéal, rénové, très grand, double garage, superbe lot clôturé, patio, vue sur la rivière, exc. pour proprio occupant. (0111).
Chantal Hervet 778-9913 #67



Hull, \$84,900 - 250 St-Rédempteur, 4 c.c., 2 s. de bains, garage, impeccable. (0421).
Lucille Biasolo 778-4036
Gaby Leblanc 771-6661 - 463



Hull, Manoir des Trembles - 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, cuisine-dînette, porte patio, grande cour clôturée, garage. (0429)
Gisèle Hubert 561-5222



Hull - Joli bung. 2 c.c., + logis s.-sol, secteur recherché. Faut voir!
Robert W. Laroche 778-9913



INVESTISSEMENT
Hull - 4 logis, très propres, beaucoup de rénovations ont été faites, terrain commercial pour dépanneur ou restaurant. Faites vite!
Suzanne Lacombe 561-5222



UNIFAMILIALES
Wrightville, \$73,000 - Rénové compl., 2 étages, garage, allée pavée, près des Galeries de Hull. (0401).
Gisèle Hubert 561-5222



Hull, \$94,500 - 64 Amherst 2 étages, 4 c.c., intérieur complètement rénové, impeccable, s.-sol à la grandeur, espace pour jardin, près de tout. (0263).
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



Hull, rue Mutchmore - Beau semi-détaché tout brique, 3 c.c., bois franc, sous-tapis, garage, patio interlock. Aubaine! (0596)
J.-Claude Belhumeur
Roger Villeneuve 561-5222



DUPLEX
Hull - 2/2 c.c., tout commercial, situé près boulevard Taché, bon potentiel, bien loués, rentabilité assurée. (974)
Chantal Hervet 778-9913 #67



Hull, prix pour vendre \$220,000 - Près des Galeries, triplex commercial loué avec bail, revenu \$35,000/an brut. Renseignez-vous. (378).
P.A. Charbonneau 561-5222



Hull, \$62,500 - Belle petite maison à petit prix, bon investissement pour secteur, fenêtre et toiture changées, demande petites rénovations. (0079).
Ginette Trépanier 561-5222



Hull, \$112,500 - 101 Binet, un bijou! Plancher bois franc, armoires mélamine, entièrement rénové, très propre, possibilité logis s.-sol. (0368)
Irene Foucault 778-9913



Hull & Gatineau - Rue Cité des Jeunes, boulevard Taché, De Lucerne, De Morancy, 15 condos pour vous. Faites votre choix, prix \$60,000 à \$70,000. (1040).
Tony Portelance 778-9913



Hull, \$89,900 - Duplex 3 c.c., & 2 c.c., très grand, aubaine, rénové. (0384)
Irene Foucault 778-9913



Hull, 201 Eddy - Bâtisse commerciale + 3 logis + maison 2 étages, grand stationnement, bon revenu \$32,000/an. (0098)
J.-Claude Belhumeur
Roger Villeneuve 561-5222



Hull - Très grande propriété construite sur terrain double, très propre dans un secteur très en demande. Prix réduit, hyp. 11 3/4%. (0200).
Ginette Trépanier 561-5222



Hull, Hautes-Plaines - Propriété de rêve! 3 + 1 c.c., s.-sol fini, garage, âge 2 ans, qual. sup. (0353).
Lucille Biasolo 778-4036
Gaby Leblanc 771-6661 - 463



Hull des Trembles - Situé au 2e étage, 2 c.c., près des activités plein air. (0119)
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222



Mont-Bleu - Bung. à revenus, s'achète avec peu de comptant à l'hypothèque. Informez-vous! (0369)
Lionel J. Monfils 778-9913 poste 209



Hull - 8 logis de 2 c.c., brique, rénové, revenu brut \$36,240, hyp. 12 1/2% jusqu'en juin 1991. Faites une offre. (0357)
J.-Claude Belhumeur
Roger Villeneuve 561-5222



ANTONIO MANCA, L.L.L. D.D.N.

NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

151
BOUL. GRÉBER
GATINEAU
QUÉ. J8T 6G6
(819)
568-4322



440 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Québec J8Y 3Y7

Alary, St-Pierre, Durocher & Germain
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
Tél.: (819) 777-4331



LE GUIDE Immobilier



Gatineau... Gatineau...

UNIFAMILIALES



Limbour - 2 étages, 1442 pi. ca., 3 c.c., const. qualité supérieure, garage, terrain 50 x 100. Disponible immédiatement. (133)

Robert W. Laroche 778-9913



Côte d'Azur - 34 Beau Vallon, arrière boisé, garage élet, 2 foyers, 3 + 2 c.c., porte patio au sous-sol, le bruit des arbres sur le balcon arr. vous enchantera. (0435)

Jean-Guy Rail 771-0401



Mont-Luc, Gatineau - Bung. de 3 + 2 c.c., super propre, piscine creusée, sous-sol fini à neuf, rien à faire, secteur tranquille. (0495)

Gaston ou Robert Serré
669-0600 561-5222



Gatineau, \$59,900 - Bung. 2 c.c., abri d'auto, entrée pavée, remise, terrain 50 x 100. (0375)

Claudette Béland 561-2445



Gatineau - Split neuf, 3 c.c., décoration très moderne, garage 14 x 32. (0582)

Louise Morneau - Claude Gagnon
561-5222



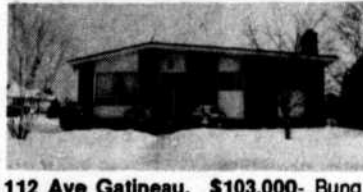
Ferme Limbour, \$169,900 - 1,950 pi. ca., garage double, terr. complet, s. à manger, s. fami. au rez-de-chaussée, grand terrain, vue sur boisé.

Marc Pageau 561-5222



Canadel - 3 c.c., armoires en chêne, foyer, très bon secteur. (0016)

Louise Morneau - Claude Gagnon
561-5222



112 Ave Gatineau, \$103,000 - Bung. High Ranch tout brique, foyer, 5 c.c., grand terrain, accès rapide à l'autoroute, plafond cathédrale. (0134)

Pierre Charron - René LaSalle
778-9913



Gatineau - Tout pour vous! Charme de la brique conservant l'aspect rustique, bois franc, 4 c.c., s. à dîner, superbe lot avec garage. (0340)

Chantal Hervet 778-9913 #67



Gatineau - Superbe split, 3 c.c., magnifique cuisine, aire ouverte, superbe! (0504)

Louise Morneau - Claude Gagnon
561-5222



Ferme Limbour - 10% d'intérêt, superbe construction, plan individualisé, occupation août, septembre, octobre. Pure qualité! (528)

Paul de Broeck 561-5222



Côte d'Azur, aubaine à \$119,000 - Impeccable 3 c.c., piscine creusée, très central. (1505)

Paul de Broeck
561-5222



141 Mont-Luc, réduit \$95,900 - 1985, concept ouvert, bois franc, garage, 5 c.c., terrain 7,174 pi. ca., secteur paisible, aubaine avec un prix réduit. (0470)

Pierre Charron - René LaSalle
778-9913



Gatineau - 964 St-René Est, âge un an, 3 c.c., logis confort. s.-sol, hypo. 12%, 01/09/94. Vite. (0370)

Lucille Biasolo 778-4036
Gaby Leblanc 771-6661 - 463



Gatineau, Davidson Est - Atten. hypo. 10.50%, 04/91, 2 + 1 c.c., sous-sol fini, piscine, foyer. (0598)

Lucille Biasolo 778-4036
Gaby Leblanc 771-6661 - 463



Ferme Limbour - 1,900 pi. ca., une maison de grande classe, immense ch. des maîtres avec s. de bains privée, foyer, s. à manger, choix de couleurs. Faites vite! (0053)

Pierre Lake 561-2445



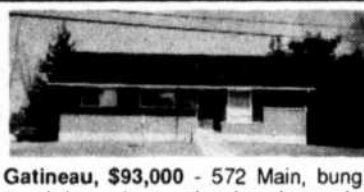
Gatineau, Village Côte d'Azur - Palières multiples, 1,900 pi. ca., s. fami. avec foyer, s. à manger, 2 1/2 s. de bains, garage double, deck 1,500 pi. ca. avec piscine. (0439)

Claudette Béland 561-2445



Ville Côte d'Azur - Très bon secteur pour les enfants, 2 c.c., foyer, beau grand terrain. Faut voir! (0449)

Sylvain Lafrenière 561-5222



Gatineau, \$93,000 - 572 Main, bung. tout brique, 4 c.c., plancher du rez-de-chaussée en bois franc, foyer, terrain de 9,233 pi. ca., allée, trottoir en interlock. (0425)

Pierre Charron - René LaSalle
778-9913



Gatineau - Près de Main, split level avec garage, 2 grandes c.c., 2 s. de bains, const. 1989, poss. immédiate. Le tout sur un grand terrain. (0488)

Robert Serré 663-4174
Gaston Serré 669-0600



Côte d'Azur - Assuré en hypothèque de \$105,000 à 10.5% pour 3 ans, 3 c.c., s. fami. au rez-de-chaussée, demi sous-sol fini, air climatisé central. Faut voir!

Marc Pageau 561-5222



Touraine, \$132,900 - 3 + 1 c.c., foyer, plancher bois franc, s. fami., 2 s. de bains, grand terrain clôturé, piscine hors-terre, très propre. À voir. (0120)

Carole Strasbourg 568-4005



Pte-Gatineau, 70 De Tadoussac - 3 c.c., 1,660 pi. ca., garage, secteur neuf, s. fami. (441)

Gérald Chartrand 243-6555
561-2445



Gatineau, \$69,900 - Terrain sur la rivière, possibilité de quai, près de la Marina, 2 c.c., grenier peut être fini, comme un chalet en ville. (0390)

Lucille Osborne 561-5222



Gatineau, \$173,000 - Superbe split de 2,330 pi. ca., dans un secteur de choix, garage, heat pump, grand terrain, trop d'extra pour les énumérer. (0619)

Robert Serré 561-5222
Gaston Serré 669-0600



Côte d'Azur, seul. \$189,900 - 2 étages, garage double, entrée pavée, remise ext. const. C.H.A., rue Demougins.

Marc Pageau 561-5222



Mont-Luc, seul. \$129,900 - 2 étages, garage et demi, piscine creusée, 3 c.c., terr. prof., pavé, s. à manger. (0447)

Marc Pageau 561-5222



Gatineau, \$109,900 nég. - Bung. de 1,600 pi. ca., tout sur le même plancher, grandes pièces, s. fami., garage, 2 entrées pavées. (0553)

Gaston ou Robert Serré
669-0600 - 561-5222



Gatineau, boul. Labrosse - Ce qu'il y a de mieux tout simplement! 3 c.c., foyer, 2 s. de bains, très comme il faut! (1484)

Sylvain Lafrenière 561-5222



Gatineau - Nouvelle insc., tout brique, 3 c.c., 1221 pi. ca., piscine creusée, toit neuf 85, grand abri auto, revenu \$350, 1 c.c., au s.-sol. entrées privées. (0448)

Gilles Tremblay 561-5222

Les notaires

Gagné, Isabelle, Patry & Laflamme

Conseillers juridiques

Me Paul Gagné, notaire
Me Claude Isabelle, notaire
Me Mario Patry, notaire
Me Gilles Laflamme, notaire
Me Marthe Beauchemin, notaire
Me France Gagnon, notaire

Bur.: (819) 771-3231

Me Luc Lavallée, notaire
Me Chantal Quesnel, notaire
Me Jacques Mauffette, notaire

975 BOUL. ST-JOSEPH
Bureau 207, Hull J8Z 1W8

Télécopieur: 771-3089



- Assurance résidentielle
- Assurance automobile
- Assurance entreprise

- SPÉCIALISTE EN ASSURANCE GROUPE (automobile, résidence)
- AVEC UN SERVICE DE RÉCLAMATION SUR PLACE

Votre maison de courtage

430 Boul. de l'Hôpital, suite 300, Gatineau, Qc. 243-1234



LE GUIDE *Immobilier* *Blitz Maisons Ouvertes*

LE DIMANCHE 27 MAI 1990 DE 13H00 À 16H00



CHANTAL HERVET

GATINEAU
16 Lafayette
\$86,500.00
#90-0038



GISELE HUBERT

AYLMER
1240 Perry
\$139,000.00
#90-0541



LUCILLE BIASOLO

AYLMER
89 Atholl
Doune
\$198,500.00
#90-0003



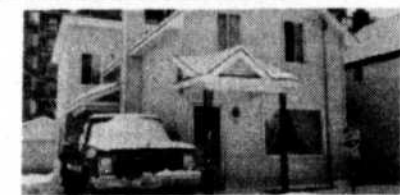
GINETTE TRÉPANIÉ

HULL
160 Dumas
\$105,000.00
#90-0200



LIONEL J. MONFILS

HULL
298 Boul.
Riel
\$115,000.00
#90-0642



SUZANNE LACOMBE

HULL
88 St-Henri
\$89,900.00
#90-0141



RENÉ LASALLE

HAUTES-PLAINES
11 de La
Source
\$155,000.00
#90-0524



PIERRE CHARRON

HULL- OUEST
Ch. D'Auteuil
\$153,500.00
#90-0113



NICOLE CLICHÉ

CÔTE D'AZUR
8 rue
St-Tropez
\$166,000.00
#90-0589



GASTON SERRÉ

CÔTE D'AZUR
41 Castillou
\$172,500.00
#90-0298



IRENE FOUCAULT

CÔTE D'AZUR
44
Beauvallon
\$159,900



MARC PAGEAU

CÔTE D'AZUR
140 rue De
Rocquebrune
\$279,900.00
#90-0651



SUZETTE LAFRANCE
BERTRAND

CÔTE D'AZUR
12 rue
Menton
\$139,900.00
#90-0440



NICOLE LEBLANC
CLICHÉ

TOURAINE
27 rue
Colette
\$89,900.00
90-0376



PAUL DE BROECK

LIMBOUR
146 Leroy
\$194,500.00
90-65



YVES BOURGON

LIMBOUR
24 Des
Cèdres
\$112,900.00
90-0282



SUZANNE GAUTHIER

**FERME
LIMBOUR**
119 Émard
\$146,000.00



GILLES TREMBLAY

LIMBOUR
12 De La
Lavigne
\$98,500.00
90-0458



ROGER VILLENEUVE

**POINTE-
GATINEAU**
21
Du Buisson
\$69,900.00
90-0615



MICHEL DELORME

**POINTE-
GATINEAU**
19
Beauséjour
\$94,500.00
90-416



LE GUIDE *Immobilier* *Blitz Maisons Ouvertes*

LE DIMANCHE 27 MAI 1990 DE 13H00 À 16H00



CLAUDETTE MARCOUX

POINTE-GATINEAU
11 Beauséjour
\$96,900.00
#90-0571



PIERRE-PAUL GERVAIS

POINTE-GATINEAU
91 Bocage
\$107,000.00
90-0590



SUZANNE GAUTHIER

POINTE-GATINEAU
137 Du Progrès Est
\$189,900.00
90-0262



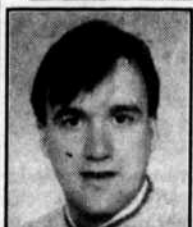
CAROLE STRASBOURG

GATINEAU
112 Dugas
\$88,900.00
#90-1556



MURIEL DUROCHER

GATINEAU
830 Madore
\$114,900.00
90-270



SYLVAIN LAFRENIÈRE

GATINEAU
51 De Malartic
\$84,900.00
90-0559



ROBERT SERRÉ

GATINEAU
780 Boul. Labrosse
\$101,500.00
90-0234



PIERRE LAKE

GATINEAU
365 Pelletier
\$128,000.00
90-0053



LOUISE MORNEAU

GATINEAU
43 De Langelier
\$87,900.00
89-1471



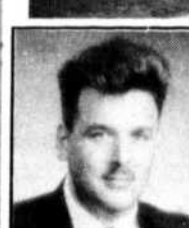
GÉRALD CHARTRAND

GATINEAU
56 De Beauport
\$112,900.00
253



CLAUDETTE BÉLAND

GATINEAU
384 Boul. St-René
\$103,500.00
1541



STÉPHANE BRAZEAU

GATINEAU
200 Thompson (près de Main)
\$127,600.00
0621



GABY LEBLANC

GATINEAU
22 rue Loiret
\$145,000.00
0406



LISE STRASBOURG

GATINEAU
541 Brunet
\$98,900.00
0419



J.-CLAUDE BELHUMEUR

TEMPLETON
27 Désy
\$88,500.00
90-0564



GASTON PAQUET

TEMPLETON
25 René-Lévesque
\$119,900.00
90-0095



LUCILLE OSBORNE

TEMPLETON
100 Yamaska
\$86,500.00
90-0418



YVES BOURGON

TEMPLETON
Rue Des Perdrix
\$89,900.00
593



ROBERT W. LAROCHE

CANTLEY
R.R. 1 Ch. St-Élizabéth
\$229,000.00
658

Merci
à nos
hôtesses



LOUISE LABARRE LEMAY



NICOLE CHARRON



SYLVIE CHARTRAND



LE GUIDE Immobilier

Gatineau... Gatineau...



Gatineau - Bung. 3 c.c., s. à manger, 2 s. de bains, poêle à bois, sous-sol fini, très, très bon prix. (1596)
Sylvain Lafrenière 561-5222



Templeton \$79,900 - 2 c.c., choix modèles, garantie APCHQ, hypo. à 11% garantie. (592)
Yves Bourgon 561-5222



Pointe-Gatineau, seul. \$60,900 - Super quadrex en très bon état, 3 c.c., remise, clôturé. Informez-vous! (0540)
Claudette Marcoux 561-5222



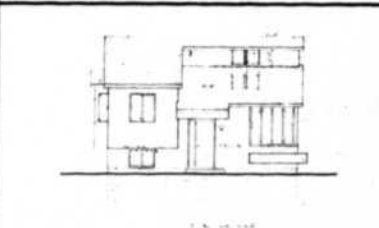
Gatineau - Semi-détaché construit 1988, abri d'auto, terrain de 6,400 pi. ca., 3 + 1 c.c., près autobus et dépanneur. (0487)
Gaston ou Robert Serré 669-0600 - 561-5222



Pointe-Gatineau, \$59,900 - Rue Bourassa, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, excellent achat pour votre première propriété, possession et occupation à discuter. À ne pas manquer! (0062)
Gaston Pâquet 561-5222



Gatineau - Coquet split, plancher bois franc, très propre, clôturé, pavé, beau paysage. (0420)
Lise Strasbourg 561-2445



Templeton, \$84,900 - Spacieux 2 c.c., à palier, aire ouverte, hypo. à 11%. (437)
Yves Bourgon 561-5222



Pointe-Gatineau, \$69,900 - Rue Lachapelle, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, coquet semi, très propre, superbement aménagé, cour très privée, extérieur refait un an. Faut voir! (0515)
Gaston Pâquet 561-5222



Gatineau, \$84,500 - Grand semi-détaché, style aire ouverte, 3 c.c., près autoroute 50. Seulement un à ce prix. (337)
Michel DeLorme 561-5222



Hypothèque 12% pour deux ans - Maisons-jardins 1,200 pi. ca., 3 c.c., terrain tourbé à la grandeur, autoroute 50 & Montée Paiement (en construction). (150)
Michel DeLorme 561-5222



Templeton - Idéal pour investisseurs! 3 c.c., rénové à l'intérieur, ter. 7207 pi. ca., plus revenu 2 c.c., sous-sol, plus ter. vacant 7,185 pi. ca., pour bâtir 3 logis. (0033)
Suzanne Gauthier 561-5222



Templeton - Superbe split, possède tout ce dont vous rêvez, poss. fin. à 10%. (1568)
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222



Le Baron, \$69,900 négociable - Très joli 1 + 2 c.c., très bien entretenu. N'hésitez plus! (0230)
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222



\$1,000 dépôt seul. à partir de \$79,900 - Plusieurs semi-détachés «modernes», 3 c.c., armoires mélamine, rampe chêne, porte patio, deck, seulement deux disponibles. (0397)
Pierre Lake 561-2445



Gatineau, seul. \$48,900 - En rangée, 2 étages, 3 c.c., cour clôturée, remise, très propre. (0409)
Claudette Marcoux 561-5222



Templeton, 148 Saguenay - Superbe canadienne, concept unique! 3 c.c., salle à dîner, 2 s. fami., foyer, app. encastrés, s.-sol fini, piscine, plancher chêne. (0316)
Suzanne Gauthier 561-5222



Templeton, seul. \$114,900 - 2 étages, 1,352 pi. ca., 3 c.c., 2 s. de bains, bain tourbillon, garage, grand terrain, const. 1990. Faites vite! (0434)
Gaston Pâquet 561-5222



Gatineau, seul. \$66,500 - Rue Duquette, beau semi, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, foyer, piscine hors-terre, fenêtres changées, très propre, possibilité poss. rapide. À ne pas manquer! (0011)
Gaston Pâquet 561-5222



Gatineau - Très joli semi, 3 c.c., clôturé, const. un an. (0385)
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222



Gatineau, seul. \$69,500 - 152 Ernest-Gaboury, condo luxueux à paliers, 2 grandes chambres, s. à manger, foyer, garage, beaucoup esp. de rangement, 2 balcons, super. (0622)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



Secteur Templeton, rue Bérubé - Bung. frais peint, 3 c.c., s. fami., immense garage, idéal pour bricoleur. (1497)
Michel DeLorme 561-5222



Templeton - La campagne en ville! 1560 pi. c., grand terrain 1077 pi. c., taxes minimales \$1752. À voir!
Lise Strasbourg 561-2445



Gatineau - Superbe concept à aire ouverte, 1,700 pi. ca., fini, 2 s. de bains, s. fami., choix couleurs et terrain, garantie APCHQ, prêt à partir de juillet. (0570)
Carole Strasbourg 568-4005



Gatineau, \$87,900 - Neuf, magnifique semi, 3 c.c., construction de qualité, très moderne. (1466)
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222



Hull - Jardins du Château luxueux, immense, 3 c.c., 2 s. de bains, piscine, sécurité 24 heures, vue superbe. (0277)
Lucille Biasolo 778-4036
Gaby Leblanc 778-9913 - 463



Templeton - Très joli, terrain de 9,655 pi. ca., s.-sol aménagé. N'hésitez plus! (0461)
Louise Morneau - Claude Gagnon 561-5222



Templeton - Propriété de rêve! Style unique, terrain boisé, 10,160 pi. ca., Jenn-Air, bain tourbillon, revenu possible au s.-sol. (1006)
Claudette Marcoux 561-5222



Gatineau, De Malartic - Semi-détaché neuf avec super terrain de 5,500 pi. ca., 2 étages, 3 c.c., s. de bains, douche à part, bain romain, s. à dîner séparée. (0054)
Suzanne Gauthier 561-5222



150 et 152 Des Tulipes, \$82,500 chacun - Semis, 1302 pi. ca., 3 c.c., très grand terrain, grandes pièces, accès rapide à l'autoroute, pas cher. (0348)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



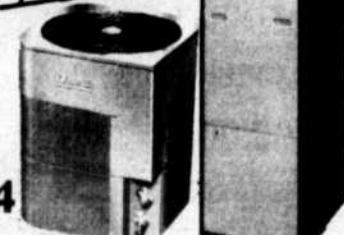
Gatineau, \$68,500 - 156 Morency #101, condo luxueux, tout brique, secteur faubourg, 4 saisons, 2 c.c., grandes pièces, plusieurs extra, bien insonorisé. (0193)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



PETIT PAGE
TÉLÉ-AVERTISSEUR INC.
SERVICE D'APPELS & TÉLÉ-AVERTISSEUR (TON & VOIX)
TÉLÉPHONE CELLULAIRE MOTOROLA
5, BOULEVARD ARCHAMBAULT, GATINEAU (QUÉBEC)
561-3222



LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS



- COMMERCIAL
- RÉSIDENTIEL
- INDUSTRIEL
568-4034 / 685-0864

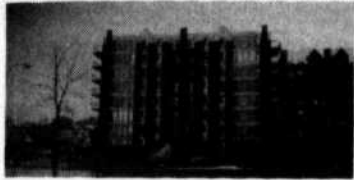
VENTE & INSTALLATION
✓ Air climatisé ✓ Fournaise
✓ Thermopompe ✓ Filtre électronique
✓ Aspirateur central
✓ Fournaise électrique
ESTIMATION GRATUITE



LE GUIDE Immobilier



Gatineau... Gatineau...



Hull - Le «Verdun» - Condo luxueux, #805, 2 c.c., hyp. 9%, 01/93, vue superbe. (0350)
LUCILLE BIASOLO 778-4036
GABY LEBLANC 771-6661 - 463



Pointe-Gatineau, \$99,900 - Aubaine pour ce duplex neuf de 3 c.c., loués non chauffés, non éclairés, bon placement. (0059)
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
ROGER VILLENEUVE 561-5222



Gatineau - Duplex 1985, superbement entretenu, 2 logis, 2 c.c., grandes salles de bains, porte patio, deck, bois traité, entrées indépendantes, 2 comptoirs. (1282)
PIERRE LAKE 561-2445



Gatineau - 6 logis, 3 c.c., neufs, très beau secteur, garantie de baux, 1ère hypothèque 11 1/2%, un an. N'attendez plus. (1154)
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



Pointe-Gatineau - 12 logis de 2 c.c., tout brique, revenu brut \$66,240, hyp. 11 1/2%, échéance déc. 1992. C'est à voir! (0358)
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
ROGER VILLENEUVE 561-5222



Gatineau - centre-ville - 3ième étage, 2 c.c., unité 2 niv., foyer, toit cathédrale, 2 portes patio avec balcon, gr. garage, vue agréable, frais condo \$78/mois. (0126)
GILLES TREMBLAY 561-5222



Gatineau, rue Essiembre - Superbe triplex tout brique, 2-2 c.c., 1-1 c.c., beaucoup d'extra, grand stationnement, bon revenu. (0616)
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
ROGER VILLENEUVE 561-5222



Gatineau - Triplex jumelé: 6 logis de 3 c.c., construction de qualité, dans un secteur en pleine expansion. (1502)
MICHEL DELORME 561-5222



Gatineau - Triplex jumelé neuf, 3 c.c. loués avec baux, près de centre d'achat, école, autobus, financement avantageux. Appelez-moi. (1158)
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



Gatineau, rue Notre-Dame - Bâtisse commerciale, bonne valeur locative, chauffage individuel. (0510)
CLAUDETTE BÉLAND 561-2445



Hull, prix réduit \$73,500 - Maison en rangée, type condo, 3 c.c. avec sous-sol, bien entretenue. (0308)
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
ROGER VILLENEUVE 561-5222



Gatineau, prix \$130,000 - 219 O'Brian, 3 grands logis pareils, 2 x 2 c.c., ext. tour brique, stationnement arrière + 3 hangars, bon investissement. (1518)
TONY PORTELANC 778-9913



Gatineau, rue Laflamme - 6 logis tout brique, neufs, loués, bon secteur, très bon investissement. (0412)
NICOLE L. CLICHE 561-2445
561-5222



Pointe-Gatineau - Tout brique, 6 x 2 c.c., tous loués avec baux, inst. laveuse/sécheuse, revenu de \$36,600/an. (0446)
GISELE HUBERT 561-5222



Gatineau, \$525,000 - Pourquoi vous construire? 2,000 p.c. prêts à vous accueillir avec grand terrain pavé, clôturé sur artère principale. (1116)
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

DUPLIX-TRIPLEX



Pointe-Gatineau - Centre-ville, choix de beaux triplex jumelés, 3 c.c., en construction, près hôpital & Promenades. (0533)
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
ROGER VILLENEUVE 561-5222



Templeton, seul, \$129,900 - 647 Watt, triplex tout brique 1972, 3 x 2 c.c., tout pavé, rev. \$15,840, pas chauffés, pas éclairés, hypothèque \$97,000 à 11 1/2% assumable 94. (0453)
RENÉ LASALLE
PIERRE CHARRON 778-9913



Bon investissement - 5 logis entièrement rénovés intérieur et extérieur, très bons revenus, chauffage électrique. (0507)
CLAUDETTE MARCOUX 561-5222



Pointe-Gatineau, 75 Curé Presseault - 31 logis très bien situés, très grand terrain. Inf. pour cond. de vente. (586)
GÉRALD CHARTRAND 243-6555
561-2445



Buckingham - Garage Ultramar vend 2 millions litres/an, + diesel + propane, équipé pour mécanique, près de 2 acres sur la rue Principale, + maison. (0189)
YOLAINE D'AMOURS 986-1652

Angers... Masson... Buckingham...

INVESTISSEMENT



Buckingham, rue Georges - 6 logis, vinyle, de 2 c.c., tous loués, revenus bruts \$237,000, hyp. 11 3/4% jusqu'en 91. (0359)
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
ROGER VILLENEUVE 561-5222



Angers - 12 logis, tous loués avec baux, 6 avec garage, grand terrain, conditions d'achat avantageuses. Renseignez-vous. (1010)
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



Masson, demande \$70,500 - 2 logis de 2 c.c., centre-ville, rapporte \$8,700/an, non chauffés, non éclairés, idéal comme 1ère maison avec revenu. (0074)
YOLAINE D'AMOURS 986-1652



Buckingham, \$65,000 - Intérieur rénové, panneau élect. neuf, fenêtres changées, 4 c.c., très propre, occupation rapide. (0418)
LUCILLE OSBORNE 561-5222



Angers, 54 De Bourgogne - Résidence 4 c.c., planchers en chêne, 2 1/2 s. de bains, s. à diner, beaucoup de luxe et confort, près de l'autoroute. (085)
BOB LAROCHE 986-2062



Buckingham, 990 Dollard - Ancienne clinique médicale tout brique, bien divisée (lab., s. opération, s. rayons X), grand stationnement. Informations. (549)
RICHARD DAVID
986-3052 - 986-1230



Masson - L'été arrive! Coquette maison au bord de l'eau, solarium, P.C.L., vaste lot, idéal pour jardin. Prix pour vous. (1268)
CHANTAL HERVET 778-9913 #67



Semi-détaché, seul, \$71,900 - 1,300 pi. ca., 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, choix d'armoires et de couleurs, de tapis et vinyles coussinés. (0314)
CLAUDETTE BÉLAND 561-2445



Buckingham, \$74,500 - 108 Pl. Grégoire, joli bung. avec garage, salon, cuisine, aire ouverte, s.-sol 50%, grande s. de bains, aucun voisin à l'arrière. hyp. à 12%. (229)
R. DAVID 986-3052 - 986-1230



Lac Bonin, \$81,500 - 25 minutes de Hull, bord de l'eau, plage 4 saisons, 3 c.c., superbe cuisine, foyer, très propre. Si vous aimez la nature et le calme. (0345)
PIERRE CHARRON - RENÉ LASALLE
778-9913

UNIFAMILIALES

EXTÉRIEUR-CHALET



... SPÉCIAL ...

RIB

12.95\$

STEAK B.B.Q. sur TERRASSE TOUS LES MERCREDIS



bar à salade à volonté

455, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc

Les ENTREPRISES D.V. ENR.

(819) 643-9546

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - ISOLATION
 - DRYWALL - PEINTURE - TAPISSERIE

Dominique Vallières

60, RUE BRAZEAU

GATINEAU (QUÉBEC)





LE GUIDE *Immobilier* EXTÉRIEUR... EXTÉRIEUR...



GRAND CHALET SUR 1 ACRE - de terrain boisé. Directement sur le lac St-Pierre. Tout équipé. Seulement \$59,900. (0537)
CLAUDETTE MARCOUX 561-5222



LAC CORBEAU, NOTRE-DAME DU LAUS - 150 pi. sur le lac. 3 c.c., abondante plage de sable. Petit chalet pour invités. \$29,500. (503)
BOB LAROCHE 986-2062



GATINEAU - La campagne tout près de la ville. 3 + 1 c.c., piscine h.t., grand deck, garage 16'x26', terrain 100x200. \$98,900. (0466)
LUCILLE OSBORNE 561-5222



17 MONTMAGNY, CANTLEY - Bung. 5 ans, 1224 p.c., 2 c.c., bain romain, foyer, garage 1 acre, bien paysager. Construction de qualité. \$123,900. (0387)
**PIERRE CHARLEBOIS
RENE LA SALLE 778-9913**



MONTEE BEAUSOLEIL - La Pêche. Bung. 1977, 3 c.c., piscine 27 pi. h.t., bien paysager, p.c., propriété impeccable. Plusieurs appareils inclus. \$79,500. (0346)
**RENE LA SALLE
PIERRE CHARRON 778-9913**



LAC CAYAMANT - Super beau chalet sur le lac. 1100 p.c., 3 + 1 c.c., sous-sol fini. Beaucoup d'extra. Vous cherchez la tranquillité? A ne pas manquer. (0820)
CLAUDE PAQUET 561-5222



ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Chalet bois rond 2 c.c. tout meublé. Superbe vue sur le lac. St-Pierre. C'est à voir. (0264)
**ROGER VILLENEUVE
561-5222**



GATINEAU - 1 acre. Bungalow 2 ans, aire ouverte. Possibilité de revenu au sous-sol \$89,900. (0235)
**IRENE FOUCAULT
561-5222**



CH. DU RUISSEAU - Secteur Edelweiss 2 ans, 4 c.c., piscine hors-terre, p.c., 1 acre, s-sol fini prof., près du golf et ski. \$92,500. (0347)
**RENE LA SALLE
PIERRE CHARRON 778-9913**



ILE DU GRAND CALUMET - Bungalow 1987, 1 acre, accès à la rivière. Très propre, tout meublé. P.c., accessible à l'année, 3 c.c., \$49,900. (0508)
**LUCILLE OSBORNE
561-5222**



VAL DES MONTS - 15 min. de Gatineau. Une petite merveille sur le bord de l'eau. Bain moulé rouge. 2 c.c., 2 garages, hivernisé, poêle combustion. (1151)
GINETTE TREPANIER 561-5222



LAC GEORGES, A.N.D. DE LA SALETTE - Chalet-maison, ch. élect., chemin ouvert à l'année. Grand terrain boisé. Vue du lac. Meublé. Seulement \$58,000. (0584)
YOLAINE D'AMOURS 986-1652



BUNGALOW 1300 P.C. - 3 + 1 c.c., sous-sol fini, garage, terrain 1 acre. Site enchanteur. Pas de voisin à l'arrière. Petit étang sur le terrain. Seul. \$124,500. (0431)
GASTON PAQUET 561-5222



ABRI CHELSEA - Coin Glenage. Bung. 2000 p.c., fini, foyer devant en pierre, 500' de la plage et d'un quai. Haie de cèdre 10' galerie arr. avec vue sur les montagnes. (0304)
JEAN-GUY RAIL 771-0401



QUYON - 218 acres boisé, 70% cult. 30%, grande maison rén. 80,40' x 21' + 15' x 20' sur 2 étages, 7 bât. inclus. Grange. Ecurie + cabane à sucre. (0213)
TONY PORTELANCE 778-9913

FÉLICITATIONS AUX REÇUEURS D'UNE PLAQUE POUR L'ANNÉE 1989



MARC PAGEAU

PLATINE



CLAUDE GAGNON

"CLASSE OR"



LOUISE
MORNEAU



GISELE HUBERT



CAROLE
STRASBOURG



PAUL-ANDRÉ
CHARBONNEAU

"CLASSE ARGENT"



CHANTAL
HERVET



RENE LA SALLE



PAUL DE BROECK



CLAUDETTE
BÉLARD

"CLASSE BRONZE"

HONNEUR
& MÉRITE

C'est lors de sa 15ième réunion générale annuelle tenue le 30 mars 1990, à l'Auberge de la Gare à Hull que M. Gilles Lauzon président de la compagnie remettait aux agents qui se sont le plus illustrés au courant de l'année précédente, une plaque honorifique en guise d'appréciation pour l'excellent travail accompli durant l'année 1989. Nous désirons leur exprimer toute notre gratitude ainsi que nos sincères félicitations pour leur dévouement et leur professionnalisme dans l'exécution de leur travail.

Oui
C'est possible!



LES
CONSTRUCTIONS

Lacelle

Seulement 98,000\$

Pour information: Michel Delorme 561-2445



PALIER MULTIPLES
(split level)
1140 pi. ca. Bain giratoire
S. de bains en céramique

Pour de meilleurs résultats



SERVICE INTER AGENCE

372 Avenue Principale, suite 201, Gatineau (Touraine)
Québec J8T 6G4

JEAN-PIERRE CHARTIER

HEAFEY, CHARTIER, GÉNIE, FORGET ET ASSOCIÉS

NOTAIRES

CONSEILLERS JURIDIQUES

Tél.: (819) 568-2345 Fax.: (819) 568-2296

EN SOCIÉTÉ

Souper aux homards

Le Patro d'Ottawa invite la population à son souper de homards qui se tiendra à compter de 18h00 ce vendredi 25 mai, au Patro, 40, rue Cobourg.

Grand Bazar

Le comité organisateur du Grand Bazar de la Fondation du CHRO, qui se tiendra les 26 et 27 mai prochains, est à la recherche de personnes bénévoles. Celle-ci peuvent s'associer à l'organisation de l'activité dans les secteurs de la cueillette et vente d'objets usagés, du triage et étiquetage, de la loterie populaire, ainsi que de la vente de pâtisseries. Les personnes qui désirent se joindre au comité organisateur peuvent laisser leur nom et numéro de téléphone au 595-6108.

Équipe Soutien-Famille

Équipe Soutien-Famille tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 29 mai à 19h00, à la salle communautaire du Centre Jules Desbiens, au 109, rue Wright à Hull. Une élection aura lieu afin de combler les cinq postes vacants au sein du Conseil d'administration.

L'accouchement naturel

Naissance Renaissance Outaouais invite la population à venir rencontrer Pierrette Tanguay, infirmière et accompagnante de profession le jeudi 1er juin à la salle Mont-Bleu de la maison du Citoyen à Hull, à compter de 19h30. Il sera entre autres question du projet de Loi sur la pratique des sages-femmes.

Bazar

Le Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton prépare un bazar qui aura lieu le 1er juin, entre 9h30 et 15h30 au Centre même, sis au 75, rue Bruyère à Ottawa.

Gestion communautaire

L'assemblée générale annuelle de la Corporation de Gestion communautaire de l'Outaouais se tiendra le lundi 4 juin, à 16h30, à la salle communautaire du Centre Jules Desbiens, au 103, rue Wright à Hull.

Jole de vivre

L'organisme Joie de vivre invite ses membres à une soirée spéciale sur le budget pour personnes séparées, le 8 juin à 20h00, au 115, boulevard Sacré-Cœur à Hull, au sous-sol du presbytère.

Spectacle musical

Le regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais (R.A.P.H.O.), en collaboration avec le groupe Synchro, convie

la population à un spectacle musical pour le lancement de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées. Le tout se déroulera le samedi 9 juin à 19h30, à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Grands-Frères de l'Outaouais

L'agence des Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais convie la population à sa 7ème assemblée générale annuelle qui se tiendra le mercredi 20 juin à 19h30, au 109, rue Wright à Hull. Pour info: Cristina Bégliomini au 770-7100.

EMPLOIS - CARRIÈRES - PROFESSIONS

Direct Vidéo

Vente de cassettes vidéo plus
jeux directement aux
consommateurs

- FACILE • RENTABLE
- PEU DE COMPTANT 10,000\$
- SÉCURITÉ D'EMPLOI
- PROTÉGÉ • 100% GARANTI
- ÉQUIPEMENT ET INVENTAIRE FOURNI

1-514-845-0331



**Collège de
l'Outaouais**

DIRECTEUR OU DIRECTRICE DES RESSOURCES MATÉRIELLES ET FINANCIÈRES

Les responsabilités:

Sous l'autorité du Directeur général, la personne titulaire planifie, coordonne et contrôle les activités relatives au contrôle budgétaire, aux opérations comptables, à la production des états financiers, aux approvisionnements, à l'entretien des terrains et bâtiments du Collège ainsi qu'à la protection des personnes et des biens.

De plus, le ou la titulaire fournit aux gestionnaires les informations et les outils pertinents pour assurer une gestion budgétaire efficace et équilibrée et agit à titre de contrôleur interne et d'analyste financier pour le suivi budgétaire, les opérations de financement et les opérations d'investissement.

La personne recherchée:

La personne recherchée est en mesure de démontrer qu'elle possède la capacité de bien planifier, organiser, diriger, coordonner et contrôler. Elle est aussi capable de vulgariser l'information budgétaire et financière et de jouer un rôle d'appui et de formation auprès des responsables budgétaires. Elle possède de plus une connaissance des systèmes informatisés d'information de gestion des ressources matérielles et financières.

La personne recherchée travaille facilement en équipe et est capable de motiver l'ensemble des personnes sous son autorité directe ou indirecte. Elle connaît également les réalités du monde collégial québécois ainsi que les lois et règlements régissant l'enseignement collégial.

Les critères d'admissibilité:

- Seules sont admissibles à ce concours les personnes qui possèdent:
- huit (8) années d'expérience pertinente;
 - un diplôme universitaire terminal de 1er cycle dans un champ de spécialisation approprié notamment en:
 - sciences comptables;
 - administration;
 - une bonne connaissance de la langue française.

Le traitement:

Selon le Règlement du Gouvernement du Québec sur les conditions de travail des cadres des collèges d'enseignement général et professionnel (Niveau D-2).

Date d'entrée en fonction: dès que possible, négociable.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le vendredi 1er juin 1990, à 16 heures, à:

Monsieur Bernard Bélanger
Secrétaire général
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité des Jeunes
C.P. 5220, Succ. A Hull, (Qc) J8Y 6M5

Inscrire sur l'enveloppe: Concours C-300-120

L'environnement... on prend ça à coeur!

Chez Peinture Internationale, nous croyons que c'est bien le temps de prendre des mesures sérieuses pour protéger l'environnement. C'est cette philosophie qui nous a gagné le prix «MERCURIADES» pour l'année 1989, en reconnaissance de notre engagement à la cause écologique.

Votre carrière nous tient aussi à coeur!

Nous recherchons une personne énergique pour compléter notre équipe du Centre de Service P×intexpress à Hull en tant que:

COMMIS DE VENTE ET SERVICE

Vous possédez idéalement de l'expérience dans la vente au détail de produits de peinture et de l'entregent. Vous détenez un diplôme de Sec. V et vous parlez préférentiellement l'anglais et le français. Vos compétences seront rehaussées au cours de votre formation, vous créant ainsi des possibilités illimitées d'avancement.

L'environnement est idéal et le temps propice. Si vos standards de qualité sont aussi élevés que les nôtres, nous vous invitons à communiquer avec Mme F. Brochu au:

Nous offrons des chances
d'emploi égales à tous.

1-800-361-2865

International



**COURTAULDS
COATINGS**

et International sont des marques
déposées de Courtaulds Coatings Limited

Le Centre hospitalier de Gatineau, un établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits, sollicite des candidatures aux postes suivants:

CHEF DE LA DIVISION BIOCHIMIE SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE CONCOURS 2-060

RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité du chef du service de biologie médicale, le titulaire de ce poste doit planifier, coordonner et contrôler les activités de sa division relatives à l'analyse des spécimens et doit accomplir certains travaux à caractères techniques. Il doit voir à la mise au point et à l'application des différentes techniques selon les critères établis et assurer un renouvellement constant en collaboration avec le chef du service, le ou les spécialistes concernés et le personnel de sa division. De plus, il doit initier le personnel et coordonner leurs activités. Il doit aussi assister le chef du service de biologie médicale dans l'exercice de ses fonctions et peut être appelé à le remplacer durant ses absences régulières.

EXIGENCES DU POSTE

Formation:

Diplôme d'études collégiales en technologie médicale. Être membre de la C.P.T.M.Q. et/ou C.S.L.T.

Expérience:

Un minimum de trois ans d'expérience dans la division biochimie et une année en gestion.

RÉMUNÉRATION

Selon la politique salariale du Ministère de la Santé et des Services sociaux. Classe 10.

- 2 -

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION SERVICE DE REMPLACEMENT CONCOURS 1-084

RESPONSABILITÉS

Sous la responsabilité de la coordonnatrice d'appoint, à la direction des soins infirmiers, le titulaire de ce poste assume la responsabilité de coordonner les activités reliées à la gestion des listes de disponibilités de l'ensemble du personnel infirmier. Il voit à l'organisation du travail, à la planification et à l'exécution des tâches reliées au remplacement et à l'affectation du personnel sur les unités de soins.

EXIGENCES DU POSTE

Formation:

Diplôme d'études collégiales en techniques administratives.

Expérience:

Deux ans d'expérience pertinentes. La connaissance des conventions collectives en vigueur serait un atout.

RÉMUNÉRATION

Selon la politique salariale du ministère de la Santé et des Services sociaux, minimum: 432,60\$/semaine - maximum: 648,90\$.

OFFRE DE SERVICE

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 1er juin, en mentionnant le numéro de concours approprié, à la Direction des ressources humaines, Centre hospitalier de Gatineau, 909 boulevard De La Vérendrye ouest, C.P. 2000, Gatineau (Québec) J8P 7H2.



centre
hospitalier
de gatineau

909, Boul. de la
Vérendrye ouest
C.P. 2000, Gatineau (Québec)
J8P 7H2

ÉCOLE de COIFFURE

Paul de Rycke Inc. Reconnue par le Ministère de l'Éducation

Début des cours

26 juin 1990

- Cours de Base, Durée: 6 mois
- Cours de perfectionnement Disponible
- Enseignants hautement qualifiés avec les techniques les plus modernes



HULL
653 St-Joseph
J8Y 4B2

FILIALE **Interbeauté** Le succès en coiffure

Numéro de permis FA0002

771-7709

Demandez
notre brochure
COURS

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Prov.: _____

Code Postal: _____

Tél.: _____

Jour () Soir ()
Anglais () Français ()

EN SOCIÉTÉ

Le samedi, 26 mai

Rodéos et mâchoire d'acier à la CTCRO

La CTCRO sera en fête le samedi, 26 mai. Dans le but de se rapprocher encore plus de la population, la direction a mis sur pied une journée d'activité qui mettra en relief l'excellence professionnelle des employés de la Commission et permettra également à tous ceux et celles qui le désirent d'en connaître plus sur le fonctionnement de l'entreprise.

Présidente de la CTCRO, Constance Provost explique que cet événement est en fait le «Grand-frère» du populaire Rodéo-bus de la CTCRO qui se déroule chaque année depuis onze ans.

D'ailleurs, le programme de la journée débute dès 8 h 30 avec la compétition du Rodéo-bus qui met en valeur l'habileté des chauffeurs de la CTCRO. Cette compétition, à laquelle participe 66 chauffeurs, se terminera à 16 h 00.

A 9 h 30 et ce jusqu'à 14 h 30, la population pourra assister à une nouvelle activité, soit le Rodéo-mécano. Un total de 36 employés se donneront rendez-vous à

cette compétition.

Pour la première fois, la CTCRO tiendra, dans le cadre de cette journée, une activité «Portes ouvertes». La population est par conséquent conviée à une visite guidée de l'entreprise.

Les visiteurs, entre 10 h 00 et 15 h 00, pourront alors, grâce à des démonstrations et aux commentaires fournis, découvrir l'entreprise.

D'autre part, dans le cadre de cette journée, la population pourra assister à des spectacles de Christian Michelin, «L'homme à la mâchoire d'acier», qui démontrera l'impressionnante force de ses dents. Il offrira deux spectacles. Le premier à midi et l'autre à 17 h 00.

Pique-nique avec barbecue, animation, clowns, ballons sont parmi les autres activités au programme.

Toutes les activités se déroulent à l'entreprise située au 111 rue Jean-Proulx dans le parc industriel Richelieu de Hull.

CARRIÈRES - PROFESSIONS

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE, UNE ENTREPRISE OU UNE IDÉE QUI SOIT RENTABLE?

100% garanti par la banque

APPELEZ-NOUS, NOUS AVONS LE COMMERCE À VOTRE MESURE

APPELEZ MAINTENANT ANDRÉ

1-514-845-5795

Énergi'Gain

- Coût d'énergie réduit de 100%
- Accepté par Hydro-Québec
- 1.500\$ de subvention par maison et plus
- Gros profits pour distributeurs exclusifs
- Réservez votre territoire maintenant

1-514-845-0331

M. René

Ville de Hull

CONCOURS: 90-39



SURVEILLANT-SAUVEVEUR DE PLAGE

(CAMP IMPEESA) (LAC DES LOUPS)

SERVICE DES LOISIRS

Période du 25 juin au 17 août 1990 (9 semaines)

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Posséder un certificat de Sauveteur national option plage continentale (SNS) et préférentiellement un certificat de moniteur de la Société canadienne de la Croix-Rouge et de la Société royale de sauvetage du Canada.
- Avoir des connaissances et des expériences en plein air.

SALAIRE:

- 7,13 \$ / l'heure (salaire sous révision) 37 heures / semaine.

AVANTAGES:

- transport fourni
- nourriture payée sur le site

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi et le retourner complété au Service des loisirs avant 16h00, le 25 mai 1990. Pour de plus amples renseignements communiquer avec M. Carol Prud'homme au 595-7415.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des loisirs
Ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B"
Hull (Québec)
J8X 3Y9

HULL

Sports Nightville

216, boul. St-Joseph, Hull 771-5000

GATINEAU

Cycle Outaouais

438 Principale
Gatineau (Qc.)
Jean Lacroix

568-4871



CE N'EST PAS UNE BICYCLETTE!
CE N'EST PAS UN ROULI-ROULANT!

C'EST UN

"SKATEBIKE"

LE RUA

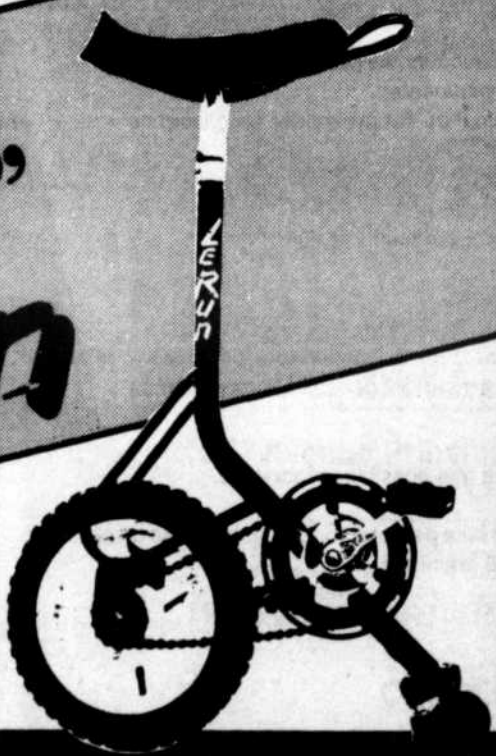
Rég.: 179⁵⁰\$

SPÉCIAL

139⁵⁰\$

BABY GOGGER
Rég.: 425⁰⁰\$

SPÉCIAL
399⁹⁵\$



PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastel et autres
- Nouveau vernis latex inodore

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC

R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull
Parc Industriel

770-4114

C'est le 10 août prochain, au club de golf Chaudière, qu'aura lieu le tournoi de golf de l'APCHQ.

La présidence d'honneur du tournoi de golf de l'APCHQ, région de l'Outaouais, a été confiée cette année à un groupe de quatre personnes. Ces quatre personnalités, avantageusement connues dans le monde des affaires et de la construction agiront donc à titre de coprésidents et uniront leurs efforts pour assurer encore une fois le succès de cet événement annuel.

Messieurs Claude Bérard, Robert Labine, Roland Lavoie et Roger Lachapelle ont donc accepté avec plaisir de coprésider les activités de ce prestigieux tournoi et leur participation en assure déjà sa réussite. Le domaine de la construction leur est très familier et ils ne sont donc pas en pays inconnu avec l'APCHQ. C'est, au dire du comité organisateur, un grand honneur d'avoir ces personnes comme coprésidents du tournoi. Ils ont, il y a quatre ans, uni

leurs efforts pour continuer la survie de cet événement et l'APCHQ leur rend, à cette occasion, hommage et témoigne de sa gratitude pour les succès toujours grandissants de cette journée.

À cause de la popularité croissante de ce tournoi, le comité organisateur a dû, pour accommoder les membres et leurs invités, céder deux départs simultanés. Leur premier départ aura lieu à 7h30 a.m. et sera précédé d'un petit déjeuner à compter de 6h30 a.m. Pour ce départ, 108 joueurs, par groupe de six sur chaque trou, joueront la formule de la meilleure balle.

Le deuxième départ, précédé d'un lunch à 11h30, aura lieu à 13h00 et pourra accepter tout près de 200 joueurs en plaçant deux groupes de six joueurs sur certains tertres.

Un souper et une soirée dansante, réunissant quelque 400 invités au Salon Rose du club Chaudière, couronnera les activités de la journée. Au programme de la soirée,

HEBDOMAIRE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

Le B3L assure la présidence du tournoi de golf APCHQ

au cours de laquelle une valeur de plus de 10,000 \$ sera remis en prix de golf et de présence, les organisateurs ont prévu un spectacle qui sera sûrement grandement apprécié de tous. Tout au long de la journée, les membres du comité organisateur ont prévu des activités de divertissement qui sauront

plaire à tous les participants.

Selon M. Gaétan Lessard, président du comité organisateur, tout a été mis en oeuvre pour assurer aux membres de l'APCHQ et leurs invités une journée des plus mémorable. M. Lessard et son comité sont très encouragés par la réponse

des fournisseurs, entrepreneurs et membres associés pour l'intérêt manifesté à date.

La contribution des années précédentes, des membres de l'APCHQ, le support des coprésidents et des médias assureront encore cette année un franc succès à ce tournoi de golf, connu comme

l'un des meilleurs dans la région.

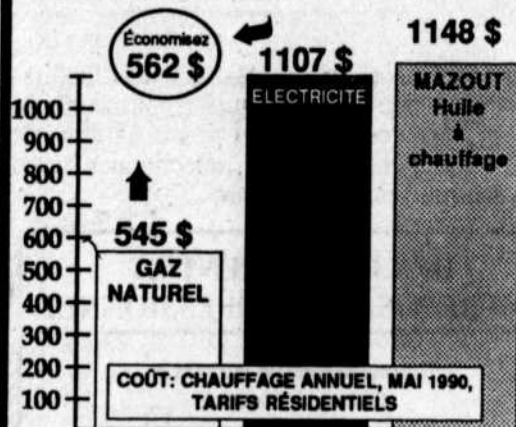
Les membres du comité qui secondent M. Lessard dans cette organisation sont: M. Pierre St-Jacques, président APCHQ-Outaouais, M. Sam Essiambre, Lachapelle Pontiac-Buick, M. Jean Boisvenue, Fiducie Desjardins, M. Yvon

Gauvreau, Revêtement Yvon Gauvreau, M. Bruno Michaud, Construction Bruno Michaud & Fils, et M. Jacques Diotte, Caisse populaire Pointe-Gatineau, avec le soutien technique de M. Maurice Gravel, directeur général APCHQ-Outaouais, et M. Gaétan Biard, directeur adjoint.



Le B3L: Robert Labine, Claude Bérard, Roland Lavoie et Roger Lachapelle

LE GAZ NATUREL



Estimation gratuite au: 771-8321
Financement disponible:



Gazifère Inc.

Disponible dans le projet

**PARC
Rivermead**

**Lafontaine
CONSTRUCTION INC**

GRANDE VENTE INVENTAIRE

DES BALANCES DE ROULEAUX DE
TAPIS DOIVENT ÊTRE LIQUIDÉS

Spécial

15⁹⁵

la v.c.

Régulier: 31.95 la v.c.

Tant qu'il y en aura

LES TAPIS VILLENEUVE LTÉE

* Service gratuit à domicile

777-0909

10, rue PAPINEAU, HULL (QC)

VENTE

PRINTANIÈRE



"PEINTURE"
SUPER BLANC
ALKYD
 brillant ou
 semi-brillant
LATEX
 velouté ou
 semi-brillant
\$24.99
 chaque 4 L.
 rég.: \$42.00

**FINI POUR PATIOS,
 TERRASSES ET
 MEUBLES DE JARDIN**



Spécial
\$22.80
 4L
 rég.: \$30.40

TEINTURE À L'HUILE



**SEMI
 TRANSPARENT
 OU
 OPAQUE**
\$20.70
 4L
 rég.: \$27.60

Solignum Suprême
 Teinture acrylique
 opaque



**TEINTURE
 ACRYLIQUE**
\$21.38
 4L
 rég.: \$28.50

(Décor) **Ultralux**

Vente se termine
 le 2 juin 1990

460, boul. St-Joseph
 Hull, Québec
 J8Y 3Y7
 (819) 770-5577
 374 Notre-Dame
 Gatineau, Québec
 J8P 1L5
 (819) 663-8325

Promenades de
 l'Outaouais
 Gatineau, Québec
 (819) 561-0286
 Place Lavigne
 420 Wilfred Lavigne
 Aylmer, Québec (Côté Top Banana)
 (819) 684-2523

Mail Convent Glen
 6505 Jeanne D'Arc
 Orléans, Ont.
 (613) 837-7065
 Mail Terry Fox
 500, rue Hazeldean
 Kanata, Ont.
 (613) 831-0374

1033, boul. St-Laurent
 Ottawa, Ont.
 K1K 3B1
 (613) 741-7112
 ENTREPÔT
 160, rue Spruce
 Ottawa, Ont.
 (613) 235-3800



Kino-Québec, un programme du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, du ministère de la Santé et des Services sociaux, de l'Association des hôpitaux du Québec et de ses 32 Départements de santé communautaire.

MATÉRIAUX

Les matériaux de revêtement extérieur

Plusieurs types de revêtement extérieur sont disponibles sur le marché: vinyle, aluminium, aggloméré, bois traité, bois ordinaire. Le vinyle est toujours très populaire, grâce entre autres à son faible coût, sa durabilité et sa facilité d'installation, notamment dans un contexte de rénovation. Il résiste aux chocs ainsi qu'aux égratignures et s'applique sur pratiquement toutes les surfaces.

L'aluminium domine encore très fortement le domaine des soffites et bordures de toit. Malgré son coût plus élevé que celui du vinyle, l'aluminium n'en comporte pas moins des avantages importants: choix de couleurs varié, stabilité structurale et incombustibilité.

L'industrie du revêtement d'aggloméré s'est adaptée aux exigences modernes. Les planches sont plus épaisses, leur degré d'humidité est plus élevé et la qualité des imitations de la texture et de la teinte du bois s'est considérablement améliorée. La teinture appliquée à la brosse et la texture en relief des planches d'aggloméré, beaucoup plus prononcée et détaillée que celle du vinyle ou de l'aluminium, imitent vraiment l'apparence du bois teint.

Le bois traité sous pression montre une telle durabilité qu'en fait, on peut le classer dans la catégorie des revêtements sans entretien. Il coûte plus cher que les revêtements de matières usinées, mais comporte tous les avantages esthétiques du bois.

L'innovation la plus spectaculaire en ce domaine est sûrement l'apparition du bois traité sous pression, recouvert d'une teinture opaque offerte en plusieurs couleurs: bleu, blanc, gris, etc.

La demande pour le revêtement de bois ordinaire, pin ou cèdre, se maintient grâce à l'utilisation des enduits hydrofuges semi-transparents et opaques, qui facilitent grandement l'entretien du bois en n'exigeant pas de décapage lors d'un renouvellement de la surface. Il reste que l'utilisation du bois ordinaire sur de très grandes surfaces ou aux étages supérieurs implique des tâches d'entretien tout de même considérables.

Le service de la Garantie rénovation de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) vous recommande de bien évaluer vos besoins et vos disponibilités pour l'entretien, avant de sélectionner votre nouveau revêtement extérieur.

DÉMÉNAGEMENT ET ENTREPOSAGE PROFESSIONNEL

Local et longue distance
 Ontario et Québec
 Déménagement commercial
 et résidentiel - piano
CLAUDE DENIS

1167 Route 317,
 Ripon, Québec

745-0919



LES ENTREPRISES PROGESCO INC.

PROFESSIONNEL EN GESTION DE CONSTRUCTION

- Choix et supervision des sous-traitants
- Coordination des sous-traitants
- Administration et comptabilité

(819) 595-0970

DANOVECO Ltée
 PORTES ET FENÊTRES

SPÉCIAL D'OUVERTURE rabais sur tous nos produits



HEURES D'OUVERTURES:

Lundi au mercredi 9h00 à 17h00
 Jeudi et vendredi 9h00 à 21h00
 Samedi 10h00 à 15h30

815, boul. de la Carrière, suite 109, Hull (Québec)

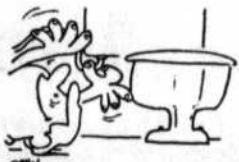


(819) 595-5868

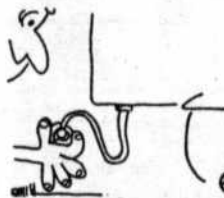
VOICI COMMENT!



Lorsque vous devez remplacer la soupape du réservoir de chasse, suivez ces conseils. Placez la rondelle sur la tige et positionnez la soupape dans le trou d'admission d'eau du réservoir.



Serrez l'écrou de blocage et fixez le tube d'arrivée d'eau à la tige filetée de la soupape, puis serrez l'écrou de raccord. Fixez le tube de remplissage à la soupape et le tuyau de trop-plein.



Ouvrez l'eau et établissez le niveau désiré à l'aide de l'attache de réglage. Le réservoir est maintenant prêt à l'utilisation. Le nécessaire de réparation pour

réservoir de chasse de Fluidmaster vous facilitera ce genre de réparation. Vous y trouverez tout ce dont vous aurez besoin pour réparer un réservoir de chasse au complet, y compris une nouvelle soupape de réservoir et un clapet oeil-de-boeuf. Disponible dans les quincailleries locales.

LE "MÈTRE DU BÉTON"

BÉTON MOBILE MALETTE INC.

- ✓ LIVRAISON DE BÉTON PRÉPARÉ SUR PLACE
- ✓ BLOCS DE CIMENT
- ✓ SERVICE DE FONDATION
- ✓ SAC DE "PORTLAND" MAÇONNERIE
- ✓ FINITION DE PLANCHER DE BÉTON
- ✓ RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- ✓ OUVERT (soir et samedi)

1652 GRANDMAISON
AEROPARC IND.
GATINEAU



643-1877

CHAMPLAIN DÉCORATION

4, Champlain (voisin de l'Eglise St-François de Sales)
341, boul. St-Joseph, en face des Galeries de Hull
(autrefois 227 Montcalm)
400, Principale, Buckingham
1975, St-Joseph, Orleans
250, Principale, Est, Hawkesbury
532, rue de la Madone, Mont-Laurier
143, A Principale, Maniwaki
Centre d'achats Grande Rivière, Aylmer
NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES

DIVISION DE
134 113
CANADA L.T.E.E.

568-6331
778-4700

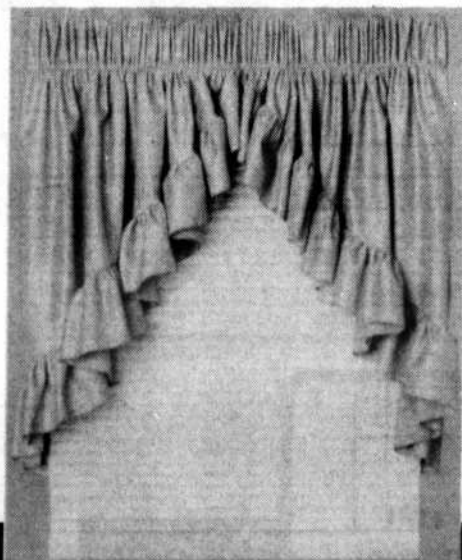
486-6770
630-3655

684-9636

Pour une fenêtre bien
décorée...
CONSULTEZ
les EXPERTS de
CHAMPLAIN DÉCORATION!

VOUS OFFRE:

- Plus grand choix de stores verticaux, vénitiens et tentures
- Choix de grandeurs et couleurs
- Livraison des plus rapide
- Prix défiant toute compétition
- Service à domicile gratuit



ÉCONOMISEZ en ACHETANT
du MANUFACTURIER

LIVRAISON 3 jours!

Service à domicile GRATUIT par des EXPERTS!

OUTAOUAIS - GATINEAU 568-6331

BUCKINGHAM 986-6770

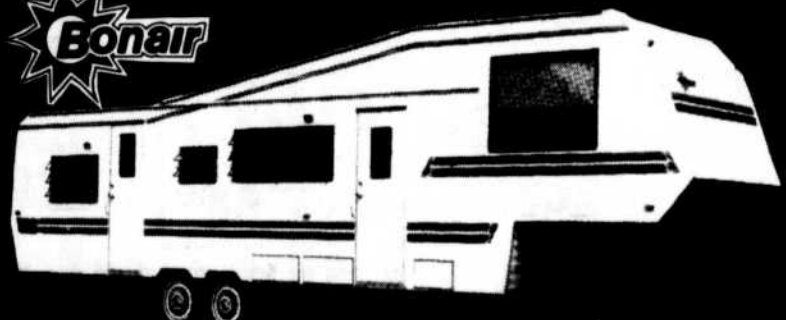
Un déplacement
PAYANT...



**ACHETEZ-LA
À MANIWAKI!**
85 MILLES AU
NORD DE HULL

PAYEZ MOINS
CHER

• ÉCONOMISEZ DE LA
"GROSSE ARGENT"



• ACHETEZ DANS LA RÉGION
OU VOUS IREZ EN VACANCES,
là où il y a de beaux sites
de camping



L'AUVANT TOUJOURS
GRATUIT
à l'achat d'une roulotte

Plus!
Plus!
Plus!

Un très bon choix de pièces et
d'accessoires
Un service après-vente hors-pair
Nous en avons des modèles,
"pour les fins et les fous!"

POUR L'ACHAT D'UNE ROULOTTE, C'EST LA PLACE

**meubles
ST-AMOUR**

DIVISION ROULOTTES

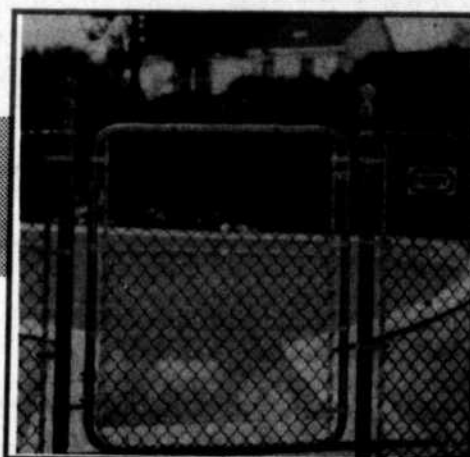
383 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1103

DERNIÈRE SEMAINE!

CLÔTURES RÉSIDENTIELLES COMPLÈTES

15% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX RÉGULIER

N.B. L'escompte ne s'applique pas sur l'installation.
NB. Spécial sur commande pour emporter seulement
Aussi disponible en quantité de moins de 50'



CLÔTURE EN VINYLE



2" jauge no. 9 x 48 haut.
x 50 pi.
Blanc, noir, brun ou vert.
Rég.: 98.95
Spécial 69⁹⁵

2" jauge no. 9 x 60 haut.
x 50 pi.
Blanc, noir, brun ou vert.
Rég.: 122.60
Spécial 89⁹⁵

2" jauge no. 11 x 48 haut.
x 50 pi.
Disponible en vert seulement.
Rég.: 72.30
Spécial 49⁹⁵

2" jauge no. 11 x 60 haut.
x 50 pi.
Rég.: 89.70
Spécial 64⁹⁵

MOORWOOD

Jusqu'à **25%** DE RABAIS
cont. de 4 L.
sur les teintures extérieures



CÈDRE ROUGE DE L'OUEST

PRIX REG. SPÉCIAL

2 X 4 X 8'	3.92	3.33
2 X 4 X 10'	4.66	3.96
4 X 4 X 8'	9.28	7.88
4 X 4 X 9'	10.44	8.87
4 X 4 X 10'	11.60	9.86
1 X 6 X 5'	2.25	1.90
1 X 6 X 6'	2.80	2.36
Treillis cèdre 1 X 8	4.65	3.95

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION



Dim	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
1 X 6	1.49	1.79	2.49	3.09	3.69	4.39	4.99
2 X 4	-	-	2.69	3.49	4.09	4.85	5.49
2 X 6	-	-	4.19	5.49	6.59	7.69	8.79
2 X 8	-	-	5.99	7.49	8.99	10.49	11.99
2 X 10	-	-	8.79	10.99	13.19	15.39	17.59
4 X 4	-	-	5.99	7.49	8.99	10.49	11.99
6 X 6	-	-	14.69	18.39	21.99	25.69	29.39

QUINCAILLERIE KELLY-LEDUC LTÉE

NOUVEAU! Demandez votre carte de crédit KELLY-LEDUC

OUVERT:

Lundi au vendredi: 8:00 am à 5:30 pm
Samedi: 8:00 am à 1:00 pm

Les prix ci-haut s'appliquent sur la marchandise en inventaire seulement.
La vente se termine le 26 mai 1990.

67 WELLINGTON, HULL 778-3030

M. LA VERDURE

Arrosage

Cher Monsieur la Verdure: J'essaie d'arroser ma pelouse tous les deux jours. Mais j'ai un nouvel emploi et je voyagerai souvent. Est-ce que ma pelouse se desséchera si je ne l'arrose pas pendant quelques jours?

Cher voyageur: Votre pelouse profitera d'un changement de méthode d'entretien et d'un arrosage moins fréquent. L'arrosage, tous les deux jours, comme vous le faites présentement peut affaiblir la pelouse en promouvant un système de racines peu profond. Lorsque l'eau est toujours disponible, les racines de l'herbe poussent près de la surface de la pelouse au lieu de s'enfoncer profondément dans le sol. Par contre, si vous n'arrosez votre pelouse qu'une fois par semaine, vous encouragerez la formation de racines longues et profondes qui absorberont plus d'eau et qui toléreront la sécheresse.

Le secret est de tremper le sol sur toute la longueur des racines qui peuvent pousser jusqu'à une profondeur de 18 pouces. Pour atteindre cette profondeur, une pelouse nécessite environ deux pouces d'eau une fois par semaine. Pour vous assurer que votre pelouse reçoit deux pouces d'eau, nous vous suggérons de récolter quelques boîtes en fer-blanc et d'y marquer un trait à deux pouces du fond à l'aide d'un crayon gras et de ruban imperméable. Ensuite, disposez les boîtes au hasard sur la pelouse et branchez l'arroseur. Établissez combien de temps il faut à l'eau pour atteindre le niveau de deux pouces indiqué dans les boîtes. Voilà la durée pendant laquelle vous devriez arroser votre pelouse, s'il n'a pas plu. Si vous suivez cette routine d'arrosage, vous pouvez vous absenter pendant quelques jours et retrouver une pelouse verte et luxuriante.

Cher Monsieur la Verdure: Dois-je arroser ma pelouse lorsqu'il pleut souvent?

Cher averse: Il se peut que vous n'ayez pas à arroser votre pelouse si, durant la semaine, le niveau des précipitations est d'au moins deux pouces. Cher John Deere, nous vous recommandons de garder un pluviomètre à l'extérieur pour mesurer le montant de pluie tombée pendant la semaine. Si le montant est de moins de deux pouces, vous aurez à sortir le tuyau et l'arroser. Bien que quelques herbes des climats froids tolèrent une sécheresse de temps à autre, quelques herbes, telles que l'agrostide, ont des racines peu profondes et doivent être arrosées plus fréquemment. Si votre pelouse a l'air desséchée, d'une couleur grise et retenant les empreintes de pied, arrosez plus souvent.

Cher Monsieur la Verdure: Lorsque je rentre du travail, je mets l'arroseur en marche. Mon voisin me dit que c'est le plus mauvais moment de la journée pour arroser. Quel est le meilleur moment pour arroser si je ne rentre pas chez-moi avant 18h00?

Cher travailleur: Votre voisin a raison. Le soir n'est pas un bon moment pour arroser le gazon parce que les gouttes d'eau non évaporées sont propices aux maladies de gazon. Pour arroser votre pelouse au meilleur moment de la journée, vous pourriez mettre l'arroseur en marche au moment de vous lever pour vous rendre au travail et l'arrêter au moment de partir.

Pour plus de renseignements sur l'entretien des pelouses, écrivez à John Deere Limitée, C.P. 1000, Grimsby, Ontario, L3M 4H5, afin d'obtenir le livret gratuit «Lawn Care Know-How», qui n'est disponible qu'en anglais.

NOMINATION

Peter L. Després,
directeur de la succ.
du 315 boul. Gréber,
Gatineau, a le plaisir
d'accueillir au sein de
son équipe

SYLVIE ALIE



Nous invitons ses connaissances à la consulter pour toutes transactions immobilières

VOUS POUVEZ LA RÉJOINDRE AU
561-0223 OU 243-8154

HEBDOMICILE

FLORE

Réponses d'un vieux jardinier hollandais

Q. - Je suis toujours surpris de voir la vaste gamme de formes, de couleurs, de grandeurs et de saisons de floraison de la tulipe. Comment les producteurs hollandais font-ils pour maintenir ce grand choix de variétés tout en assurant une qualité constante?

R. - Bien que les méthodes culturales modernes, comme les traitements à des températures soigneusement contrôlées, permettent aux producteurs hollandais de produire des tulipes pour le marché des fleurs coupées à presque n'importe quelle période durant l'année, la qualité est à son meilleur au moment de la floraison naturelle des tulipes, c'est-à-dire au printemps.

En avril et mai, les tulipes disponibles sur le marché international ont été généralement cultivées en plein champs plutôt qu'en serre. C'est cela qui garantit le meilleur choix possible: variétés hâtives simples et doubles, frangées, perroquets, triomphes, à fleur de lis et viridifloras. Cette abondance est la raison qui fait que les prix printaniers sont plus bas qu'à n'importe quel autre moment de l'année.

À la maison, il y a plusieurs choses que l'on peut faire pour prolonger la vie utile des tulipes coupées. À l'arrivée, placez les tulipes, toujours dans leur emballage de papier, dans de l'eau et à

la fraîcheur, sans toutefois faire tremper le papier dans l'eau. Ensuite, coupez quelques centimètres de l'extrémité inférieure de la tige. Enfin, un agent de conservation pour fleurs coupées, ajouté à l'eau du vase, les gardera en bon état le plus longtemps possible.

Calendrier de floraison pour mai
La fin de mai voit

apparaître une profusion de fleurs dans les plate-bandes canadiennes: des tulipes mi-saison et tardives ainsi que quelques tulipes botaniques particulièrement tardives (Tulipa eichleri, T. acuminata); des narcisses tardifs, comme «Actaea», des jacinthes de toutes les couleurs et aussi les premiers Allium, dont A. moly, A. neopotitanum et A. karataviense.

Y.S. Bruyère
Construction Ltée
Construction Générale
Fondation
Spécialiste Coffrage Béton

Jean Latourelle, Prop.
(819) 827-2164

(819) 778-0847

FISSURE DE BÉTON
SOUDÉE À L'EPOXY

MONSIEUR **FISSURE**

"LA SEULE SOLUTION"

- DRAIN FRANÇAIS
- EFFONDREMENT DE SOL
- PERMIS R.E.C.Q.
- MEMBRE A.P.C.H.Q.
- TRAVAIL GARANTI



HULL-GATINEAU 243-6403

Montreal Rive-Sud Rive-Nord (Laval
Laurentides) Québec

RÉNOVATIONS

TOURNESOL

APPELEZ DÈS MAINTENANT

PAS DE
PAIEMENT

PAS
D'INTÉRÊT

AVANT SEPTEMBRE 1990 (SI CRÉDIT ACCEPTÉ)

VENTE & INSTALLATION DE PORTES & FENÊTRES



MANUFACTURIER LOCAL
DÉMONSTRATION À DOMICILE
& ESTIMATION GRATUITES

RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL — INDUSTRIEL

TOURNESOL À VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS
& MEMBRE BBB

REVÊTEMENT — SOFFITE — FASCIA

ET BEAUCOUP PLUS...

TOURNESOL

66 BOUL LORRAIN
GATINEAU

663-1174



*Une invitation
à ne pas
manquer!*

**HORAIRE DE
LA JOURNÉE 26 MAI 1990**

08h30 **Rodéo-bus**

à 16h00 Compétition entre 66 chauffeurs d'autobus de la CTCRO, mesurant entre autres l'agilité et la qualité du service à la clientèle

09h30 **Rodéo-mécano**

à 14h30 Quatre épreuves sont au programme: mécanique et carrosserie, service, conduite et défi surprise!

10h00 **Portes ouvertes**

à 15h00 Une invitation à ne pas manquer! Visites guidées de l'entreprise avec démonstrations. Venez découvrir tous les visages de votre Commission de transport. Inscription à la grande tente

11h00 **Spectacle du clown de
Sonnette et Clochette**
Magie et surprises pour enfants

12h00 **Spectacles de Christian
Michelin**

et 13h00 Venez découvrir la force de "l'Homme aux mâchoires d'acier" Détenteur de records "Guinness" À voir absolument!

12h00 **Pique-nique avec barbecue**

à 13h30 C'est un rendez-vous sous la tente. Joignez-vous à nous!

13h15 **Rodéo-bureau**

à 15h00 Compétition entre les employés(es) de bureau de la CTCRO

15h00 **Spectacle du magicien Nuit
magique**

à 16h00 Ouvrez bien les yeux! Petits et grands seront éblouis par l'habileté de ce mystérieux personnage

16h00 **Rodéo-médias**

à 17h00 Venez encourager vos commissaires, animateurs et journalistes préférés qui tenteront de relever le défi de conduire un autobus!

17h00 **Grand spectacle de Christian
Michelin**

"L'homme aux mâchoires d'acier" tentera de déplacer deux autobus remplis de spectateurs. Soyez de ceux-ci!

17h00 **Pique-nique sous la tente**

à 19h00 Le boeuf est au menu Succulent repas en perspective!

18h30 **Remise des prix aux gagnants**

- Rodéo-bus
- Rodéo-mécano
- Rodéo-bureau
- Rodéo-médias

Tirage de plusieurs prix de présence

19h30 **Super spectacle musical**

mettant en vedette un groupe de musiciens de la CTCRO Laissez-vous entraîner!

La discothèque "Jean-Paul Miron" prendra la relève

ACTIVITÉS CONTINUES

Ballon gonflable géant

Manège permettant aux enfants de sauter gratuitement pendant toute la journée.

Kiosque McDonald's

Distribution de ballons, de jus et autres surprises pour les enfants.

**Clowns de la troupe "Sonnette
et Clochette"**

Distribution de ballons sculptés et maquillage seront au rendez-vous.

Magicien Nuit magique

Animation sur le terrain par notre magicien qui distribuera ballons et sourires!

Christian Michelin

"L'homme aux mâchoires d'acier" sera sur le site toute la journée pour vous entretenir de ses records "Guinness".

Exposition de véhicules

Autobus articulé Prevost de luxe
Autobus CKTF
Autobus Hebdo de l'Outaouais
Autobus J.R. Limousine

Reflets du passé

Raymond Langlois vous présente sa collection inédite de photographies du passé.

Collaborateurs:

Ville de Hull
Juges de la journée
Employés de la CTCRO



CTCRO

COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS



Site accessible aux personnes handicapées



PREVOST
CANOX

J. R. Limousine



McDonald's

Ultra Électrique inc.



BIENVENUE



POUR RENSEIGNEMENTS 595-0501

NOUVEAU
Chauffage à air pulsé et fenêtres recouvertes de vinyle inclus

PRÈS DE TERRAINS DE GOLF PRÈS DU PONT CHAMPLAIN

J. Lafontaine CONSTRUCTION INC.

* Applicable sur certain modèle seulement

TAUX D'INTERET
*11 3/4 % 1 AN

HEURES D'ACCEUIL
Lun. au jeu.: 13h à 17h et 18h à 20h
Vendredi: fermé
Sam. et dim.: 13h à 17h

ÉNERGIE

Sauvegarder l'environnement en utilisant des appareils ménagers efficaces

Peu nombreux sont ceux qui établissent un lien entre leurs principaux appareils ménagers et l'environnement. Pourtant, selon le type d'appareil que vous achetez et votre façon de l'utiliser, vos décisions auront des répercussions importantes sur l'atmosphère terrestre.

Au Canada, une

grande quantité d'électricité est produite par procédé thermique en brûlant des combustibles fossiles comme le charbon, le gaz naturel et le pétrole. Cette combustion produit des émissions de gaz carbonique et d'autres gaz qui enferment la chaleur dans l'atmosphère, créant ainsi un effet de serre et contri-

buant au réchauffement de la planète.

C'est là que l'efficacité des appareils ménagers entre en jeu. Dans les maisons modernes, 25% de l'énergie consommée est imputable à l'utilisation des appareils électriques. Or, selon les différents modèles d'appareils électriques, la consommation d'énergie peut varier

de façon spectaculaire. En achetant des appareils plus efficaces, les consommateurs réduiront leur consommation d'électricité et diminueront ainsi les émissions de gaz qui nuisent à l'environnement. Éventuellement, ils seront amenés à s'opposer à la construction de nouvelles centrales dont les émissions polluent tant l'atmosphère. Les consommateurs qui désirent acheter de nouveaux appareils ménagers doivent donc accorder une grande attention à la consommation énergétique. Il existe, heureusement, un système national d'évaluation, appelé Énergide, qui aide les consommateurs à faire leur choix.

Tous les appareils ménagers importants vendus au Canada, sont soumis à des tests, selon des méthodes normalisées qui permettent de déterminer leur consommation mensuelle d'énergie. Pour obtenir un exemplaire du Répertoire Énergide et du Guide du Consommateur: veuillez écrire à Publications sur l'énergie, 580, rue Booth, Ottawa, Ontario, K1A 0E4.

NIVEAUX

Rivière des Outaouais

Renseignements téléphoniques sans frais

24 heures par jour

Région de Hull-Ottawa

Français: 994-7078 Anglais: 994-7079

À l'extérieur de la région

Français: 0+Zenith 53810

Anglais: 0+Zenith 44980



Comité de régularisation de la rivière des Outaouais

À ne pas manquer!

L'événement annuel

E

Venez jouer dans notre

COUR

Se termine samedi le 26 mai.

HEBDOMICILE

ELECTRICITÉ

Installez votre piscine... sans vous plonger dans l'embarras!

Cette année, votre budget vous permet enfin de vous prélasser dans une piscine bien à vous.

Les joies de la baignade seront d'autant plus rafraîchissantes si, au préalable, vous observez quelques règles de base.

Tout d'abord, vérifiez auprès du Service à la clientèle d'Hydro-Québec de votre région qu'aucun câble souterrain ne passe et qu'aucune servitude ne s'applique à l'endroit où vous devez creuser.

Au besoin, faites appel à un maître-électricien: il vous renseignera sur les dégagements à respecter entre la piscine et les câbles souterrains.

La piscine doit aussi être à bonne distance des conducteurs aériens: au moins 4,6 mètres (15 pieds) de dégagement à la verticale, ou, à défaut, 3 mètres (10 pieds) à l'horizontale.

Pour effectuer les travaux d'installation, choisissez un entrepreneur qui a une bonne réputation dans le domaine. Assurez-vous que tous les accessoires métalliques (tremplin, échelle, glissoire) soient éloignés d'au moins 4,6 mètres (15 pieds) de l'équipement électrique d'Hydro-Québec et qu'ils soient mis à la terre.

On ne prend jamais trop de précautions avec l'électricité autour d'une piscine; aussi, l'utilisation d'appareils électriques (radio, téléphone) est-elle déconseillée. Enfin, avant de mettre en marche le filtre de votre piscine, veillez à ce que le circuit extérieur de votre habitation vous protège contre tout défaut à la terre au moyen d'un disjoncteur différentiel.

Vous voilà prêt à plonger!

ment électrique d'Hydro-Québec et qu'ils soient mis à la terre. On ne prend jamais trop de précautions avec l'électricité autour d'une piscine; aussi, l'utilisation d'appareils électriques (radio, téléphone) est-elle déconseillée. Enfin, avant de mettre en marche le filtre de votre piscine, veillez à ce que le circuit extérieur de votre habitation vous protège contre tout défaut à la terre au moyen d'un disjoncteur différentiel.

Vous voilà prêt à plonger!

ABSOLUMENT IMBATTABLE

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DANS L'OUTAOUAIS



\$8995⁰⁰

MERMAID CAPRI
27.7 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



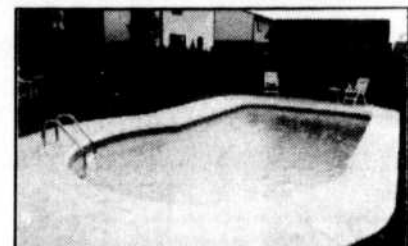
\$9995⁰⁰

MERMAID OCTAGONAL
39.2 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



\$10995⁰⁰

MERMAID ROMAN CLASSIC
36.9 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



PISCINES PRÊTES À Y NAGER: Équipées et installées avec un système complet de filtration, trousse d'entretien, échelle à 3 marches et plate-forme en béton. Toutes les taxes y compris.

PISCINES HORS-TERRE (GRANDEURS ROND)

L'INSTALLATION

*\$99⁰⁰



PLUS BAS PRIX GARANTIS

MEUBLES DE PATIO EN RÉSINE

• Ensemble complet à partir de \$225.00

• 600 combinaisons d'ensembles et 3000 chaises maintenant en magasin

• Garantis jusqu'à 5 années

CHAUFFE-EAU ET FILTRES DE REMPLACEMENT

\$100⁰⁰ de rabais sur toutes les pompes thermiques, chauffe-eau électriques et à gaz.

25% de rabais sur tous les systèmes de filtration et de pompes (jusqu'à épuisement du stock)



PLUS BAS PRIX GARANTIS

Mermaid®

PISCINES - TOURBILLONS - MEUBLE DE PATIO

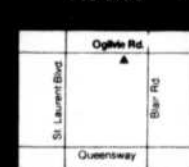
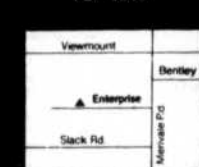
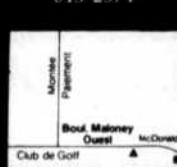
La qualité à des prix que nos concurrents ne peuvent pas se permettre d'offrir

LUNDI-VENDREDI 9h à 21h • SAMEDI 9h à 18h SEULEMENT GATINEAU DIMANCHE 10h à 16h

440 MALONEY O. GATINEAU 643-2574

7 ENTERPRISE AVE. NEPEAN 727-1345

1373 OGILVIE RD. OTTAWA 741-8730



*Détails en magasin

MATÉRIAUX À BAS PRIX

Bois traité
1x6x6' 1.08
2x4x8' 1.95
2x6x8' 2.95
4x4x8' 4.95

Plywood
12 = 12.50
53 = 14.50
BLACK JOE 2.49

ASPENITE
7/16" 5.99\$
5/8" 6.99\$

COMPAREZ NOS PRIX

TREILLIS
4'x8' TRAITÉ
6.95\$

PAYEZ MOINS CHER

2x4 17^{pi}
2x6 25^{pi}
2x8 35^{pi}
2x10 43^{pi}

MÉLAMINE
5x6 9.95\$
PLANCHER CHÊNE 79^{pi}

BOIS PRESSÉ
5/8" 6.24\$
DÉLAMINÉ 3.25\$

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX

LACHUTE
ST-HYACINTHE
BERNIÈRES

MASSON
185 ch. Montréal
819-986-5720

Sotramont Outaouais Inc.
Bureau des ventes au 271, Des Tulipes, Gatineau

75,900⁰⁰\$

FINANCEMENT À 100%



MAISON-JARDIN

• Aucun dépôt
• Aucun frais de notaire
• Aucune taxe municipale pour un an!

TÉLÉPHONES:

(819) 663-8188

(819) 776-5155

HEURES DE VISITE: Lundi au jeu. 16h00 à 20h00 Samedi et dimanche 13h00 à 17h00

Vendredi sur rendez-vous

Les Jardins de la Blanche



LES JOYEUX RETRAITÉS

Clodel

Ce qu'il y a de mieux - Tout simplement!



L'ARISTOCRATE II
Ferme Limbour, bois
franc partout,
3 chambres,
style moderne,
occupation immédiate
\$139,500.

271-275 DAVIDSON
Semi de style unique
concept ouvert,
1400 pi²

\$89,900.



AUTRES MODÈLES AUSSI DISPONIBLES

**BUREAU
DES
VENTES:**

19 RATIER
Ferme Limbour
243-5461

271 Ouest DAVIDSON
Gatineau
Domaine Le Belvédère
643-4851

HEURES D'OUVERTURE:
Lun. au Jeu.: 18h30 à 20h30
Sam. et dim.: 13h00 à 17h00

JACQUES ALARY - RAYMOND LEBRUN - DANIELLE LAFRENIÈRE 243-7620

JOHN BURKE, chef du Marketing et des Communications à la direction régionale du Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche dans l'Outaouais désire rappeler aux usages de la pêche à la journée de la réserve faunique Papineau-Labellé que le MLCP a réservé les lacs Bois Dur et McKavanaugh exclusivement pour les résidents du Québec âgés de 65 ans et plus. On pourra obtenir d'autres renseignements en téléphonant simplement au personnel de la réserve au 1-454-2013.

Il est encore temps pour les aînés qui désirent faire du jardinage cette année de s'inscrire à la Cabane en Bois rond. Le dévoué **HERVÉ LEBLANC**, bien secondé par **COLETTE REINHARDT** espère voir tous les lots occupés cette année. On a apporté quelques changements à la configuration des lots qui devraient plaire à tous. On s'inscrit à la Cabane, le jour. **JEAN-PAUL FOURNIER** est président des Jardins et **DANIEL BLAIS**, vice-président.

voles et tous les donateurs. **COLOMBE BIGRAS** a vu sa journée se terminer agréablement quand elle a remporté le tirage 50/50.

Il va falloir tenir un championnat de whist militaire pour parvenir à déterminer lequel de **RHEAL GOYETTE** ou de **HECTOR SEGUIN** est le meilleur. D'après les experts il est difficile de choisir un gagnant entre ces deux joueurs de cartes émérites.

Le club St-Jean de Brébeuf a accueilli deux nouveaux membres en la personnes de **LOUISE** et **DOC IS-TEAD** et a salué le retour de **GILBERTE** et **HUBERT CHAR- RON** qui ont passé les six derniers mois en Floride.

C'est aujourd'hui que s'effectue le départ des Aînés pour la Roche Pleureuse, à l'Île aux Coudres. Organisé par l'Académie de Gérontologie ce voyage culturel de trois jours permettra à la vingtaine de personnes qui ont accepté d'y participer d'assister au Grand Bal de Coton et de prendre part à d'autres activités culturelles, nombreuses dans l'Île et dans Charlevoix. **GERMAINE LAROU- CHE** a travaillé activement pour faire un succès de cet événement.

Une date à inscrire dans votre calendrier dès aujourd'hui. **GIL- LES PARENT** nous informe que le 15 septembre prochain l'AMICALE CAU- VIN va fêter **BEN CARDINAL** lors d'un bien-cuît qu'on veut mémorable.

Il n'est pas trop tard pour en parler car le souper de Pâques du club d'Age d'Or St-Jean de Brébeuf a attiré 128 personnes qui n'ont eu qu'à se louer des bons offices de **RITA CHARBONNEAU** qui a vu à ce que tout le monde soit bien servi par les pourvoyeurs Saumure. La présidente **FRANCOISE L'E- CUYER** a procédé au tirage de 12 gros lapins en chocolat et elle en a profité pour remercier tous les béné-

RÉSULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER
EN VOLUME DE VENTES
AU CANADA ET AU QUÉBEC

770-1616

Hull inc.
Courtier

OLD CHELSEA

Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (86-1142)
ALBERT MARELLY

COMBATTEZ L'INFLATION

Gatineau, duplex, 3 c.c., salle à dîner, grandes pièces, 1,000 p.c. par logis. Entrée privée, cour aménagée avec remise. A proximité des magasins, autobus. Avoir dès aujourd'hui. (90-120)
P. ANDRÉ GAREAU 561-3222 c. 33

PREMIÈRE ANNONCE - De l'espace à revendre, cour et maison spacieuses et bien entretenues. 1450 p.c., salle fam. avec porte patio donnant sur la cour. Piscine. Avoir de plus près.
PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 c. 33

COTE D'AZUR
Beau terrain avec propriété impeccable. Beaucoup d'extra. Belle vue sur Ottawa. (90-072)
MARIE-REINE GASCON

RUE LEVIS

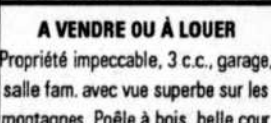
Plusieurs paliers, 4 c.c., garage, piscine et autres. Propriété impeccable. Vaut une visite. (89-1036)
SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290



PTE-GATINEAU - En banlieue, à 5 min. de l'autoroute sur un terrain boisé avec ruisseau de 2 acres, const. 80, moderne, 3 c.c., garage double. A \$129,000. (90-095)
ANNE-MARIE LAFLEUR



CONDOS À VENDRE - Dans centre-ville de Hull, \$69,900. Super vue du 12e étage. Pre Gatineau, près des Proménades. \$83,000, 2 c.c. tout béton. Spacieux. (90-075)
ANNE-MARIE LAFLEUR



A VENDRE OU À LOUER
Propriété impeccable, 3 c.c., garage, salle fam. avec vue superbe sur les montagnes. Poêle à bois, belle cour paysager. Pour une visite: (90-154)
SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290



VOUS CHERCHEZ UNE MAISON À \$85,000? A Hull. Avec garage. Elle peut être la vôtre. Vaut une visite. (90-100)
MARIE-REINE GASCON



AYLMER - bungalow de 3 c.c., situé sur 1/2 acre de terrain, près des écoles, transports en commun. Tous les services. (90-096)
MARIE-REINE GASCON



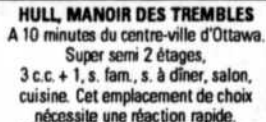
VOUS DESIREZ DU NEUF? Du moderne? Alors celle-ci est peut-être la vôtre. Appelez-moi pour une visite. (90-155)
MARIE-REINE GASCON



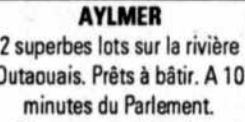
BUNGALOW À 15 MIN. DE HULL - \$67,000. 3 c.c., salon, gr. cuisine, s-sol à la grandeur. Faites une offre. (90-156)
MARIE-REINE GASCON



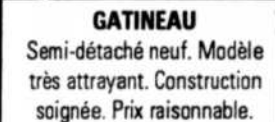
CENTRE-VILLE DE HULL
Moins de \$59,900. Refuge pour gens ambitieux, condo près Place Bell, vue superbe, coin tranquille et confortable. Voyez: (90-148)
BERNARD A. CANTIN



HULL, MANOIR DES TREMBLES
A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa. Super semi 2 étages, 3 c.c. + 1, s. fam., s. à dîner, salon, cuisine. Cet emplacement de choix nécessite une réaction rapide. Téléphonez-nous dès maintenant. \$96,900. (89-059)
SUZANNE DESORMEAUX ROBERT RICHARD, FRI



2 superbes lots sur la rivière Outaouais. Prêts à bâtir. A 10 minutes du Parlement. Financement disponible. Informez-vous.
ALBERT MARELLY



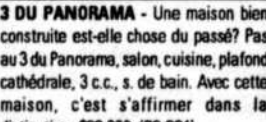
GATINEAU
Semi-détaché neuf. Modèle très attrayant. Construction soignée. Prix raisonnable. (90-070)
ALBERT MARELLY



**NOUVEAU! NOUVEAU! Templeton, 4 c.c., avec immenses pièces, 2 s. de b. et tout cela sur 1972 p.c. avec piscine hors-terre, terrain 19,896 p.c. Doit être visité pour être apprécié. (90-109)
ANNE-MARIE LAFLEUR**



UNE OPULENCE SANS OSTENTATION!
Campagne, 5 min. de Gatineau, Normand pierre et brique + 7 acres + bungalow + piscine + lac artificiel. Idéal pour professionnels. (90-144)
BERNARD A. CANTIN



3 DU PANORAMA - Une maison bien construite est-elle chose du passé? Pas au 3 du Panorama, salon, cuisine, plafond cathédrale, 3 c.c., s. de bain. Avec cette maison, c'est s'affirmer dans la distinction. \$99,000. (89-994)
SUZANNE DESORMEAUX ROBERT RICHARD, FRI - 778-1805



CHALET À \$17,900 - de 3 c.c., cuisine et salon avec façade sur le lac. Grand deck, tout équipé au gaz, site pour chasse et pêche. A louer ou à vendre! Informez-vous. (89-517)
ANNE-MARIE LAFLEUR

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

128, AVENUE GATINEAU
Petit centre commercial, Gatineau. Rapporté \$55,000. par année. \$425,000. (90-108)
PIERRE TESSIER 561-3222 code 651

SALON-BAR ET RÉCEPTION
Comprend l'immeuble et le fonds de commerce. Bar licencié 115 places et salle de réception licenciée 104 places. Logis à l'étage. Beaucoup de stationnement.
NORMAND LEPAGE

HULL - DUPLEX
Rue Laval, 1 logis de 2 c.c. et 1 logis de 3 c.c. Stucco et rénové. Très bien situé, près du centre-ville. Revenus \$11,400. / an. (90-066)
NORMAND LEPAGE

VAL TÉTREAU: 4 LOGIS
Revenus annuels: \$18,540. Réno- vé. Tous les logis loués avec baux. Electricité et chauffage sont au frais des locataires. (89-1028)
NORMAND LEPAGE 561-3222 code 148



TEMPLETON, EN BORDURE DE LA BLANCHE - 4 logis pour prop. occupant avec foyer, arm. chère, piscine h-terre, terr. 32,250 p.c. Rev. \$16,200. sans logis du prop. (90-080)
ANNE-MARIE LAFLEUR

RESTAURANT / BAR ET MOTEL
A louer. Restaurant, bar 92 places, licencié et 10 unités de motel. Incluant tout l'équipement et mobilier. Excellente opportunité. (89-1034)
NORMAND LEPAGE 561-3222 code 148

CONDOS: COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
À vendre ou à louer. Choix de condos de 1000 p.c. + poss. d'aménager immédiatement un 2e étage. Situé dans le parc Gréber, près autoroute 50. (89-945)
NORMAND LEPAGE 561-3222 code 148

HULL
Bâtisse commerciale avec 5 logis plus local commercial. Emplacement de choix. (89-672)
ALBERT MARELLY

WRIGHTVILLE
3 logis. Idéal pour propriétaire occupant. Prix raisonnable. (90-078)
ALBERT MARELLY

IDÉAL POUR PROFESSIONNELS
Clinique médicale à Gatineau. Contactez-moi pour plus d'informations: (90-134)
MARIE-REINE GASCON



POUR RÉUSSIR DANS LE MONDE DES AFFAIRES - Il faut avoir une longueur d'avance sur la concurrence. Endroit idéal pour bureau ou petit commerce. Près des principales voies de circulation.
PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 c. 33

6 LOGIS - GATINEAU
Investisseurs, achetez avant la nouvelle taxe. Excellents revenus. Très bon emplacement. Toujours loués.
ALBERT MARELLY JEAN-PIERRE BELLANGER

TRIPLEX, GATINEAU
Excellente occasion pour investisseurs. Un logis de 3 c.c. et 2 logis de 1 c.c. Revenu annuel: \$13,800. Agissez maintenant!
NORMAND LEPAGE

BALANCE PRIX DE VENTE - Possible pour acheteur sérieux
- **HULL** - Condo 2 c.c. Foyer. 69,900\$. (89-670)
- **GATINEAU** - Condo de luxe, \$78,900
- **PTE-GATINEAU** - 5 logis, revenu brut \$14,400 par an. Prix \$109,900.
- **GATINEAU** - 2 x 3 c.c., neuf. \$119,900.
MICHEL McLEOD 777-1861

**Nous aidons les enfants malades
AIDEZ-NOUS!**

REMAX HULL INC.

50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4

770-1616

Century 21
L'équipe qui bouge dans l'Outaouais!
776-3332
MARCEL JOLY INC. 569 boul. St-Joseph, Hull

La direction des immeubles
CENTURY 21 MARCEL JOLY INC.
est heureuse de vous présenter
l'agent qui s'est le plus distingué durant le mois
d'AVRIL 1990



CLAIRE PRÉVOST
Agent vendeur - Agent Inscripteur

avec
Jean
Belleau



Les membres du Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton invitent toute la population et plus spécialement les aînés de l'Outaouais à leur grand Bazar qui aura lieu le vendredi 1er juin, de 9h00 à 15h30, au 75 Bruyère, 1er étage à

Ottawa. On dit qu'il y aura de tout pour tous avec un marché aux puces, des plantes, de l'artisanat, des émaux sur cuivre, de la céramique, des pâtisseries, des livres et plusieurs prix de présence.

Un rappel à tous les Clubs d'Age d'Or de Gatineau, Hull et Ayl-

mer. Vos activités vont cesser durant l'été mais plusieurs clubs vont se doter d'un nouvel exécutif d'ici le mois de juin. Nous sommes intéressés à faire connaître ces exécutifs et il suffira d'un coup de téléphone au 776-1063 pour faire des arrangements à cet effet.



Que de bons souvenirs a fait surgir le 20e Gala du Hull-Volant alors qu'on a rendu un hommage mérité au club de baseball Hull-Volant Junior de 1938. Un beau groupe de Joyeux retraités toujours très actifs. A l'avant, de gauche à droite, PAUL «L'INDOMPTABLE» REINHARDT, HENRI «ROBINSON CRUSOE» LABELLE, RAYMOND «NOIROT» DESJARDINS, FALDORA «LA PUCE» TREMBLAY, et la mascotte enfin retrouvée, JEAN-LOUIS GARNEAU. A l'arrière, le président du Hull-Volant, RICHARD F. MURRAY, PHILIPPE «RAJAH» CHOLETTE, gérant, GASTON «MIRACLE MAN» PILON, LEO GIROUX, JACQUES «COCO» CHARRON, ROSARIO «ROSY BOY» GIROUX, SYLVIO GIROUX et ANDRÉ «FOLKS» FOURNIER. Le seul absent du groupe à part les tops joueurs décédés était PAUL «POKER FACE» LESSARD, en vacances dans le sud.



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2

J.D. Clément
Le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE ENR.

216 Henri-Bourassa, Papineauville
427-5101



Ferme-loisirs. Maison centenaire, grange, bâtiments, 127 arpents de terrain, façade sur petite rivière, Saint-André-Avellin
Jean Daniel Clément 427-5512

Restaurant licencié avec terrain, bâtiment et équipement, excellent potentiel, 59 900 \$ Montebello

Jean Daniel Clément 427-5512

Papineauville: à qui la chance? Maison, 3 ch. à c., sous-sol fini, un des plus beaux terrains, arbres matures.
Gilbert Douglas 983-2908

Commerce: magasin général peut se transformer en dépanneur sur coin de rue achalandée, près des écoles, Saint-André-Avellin
Gilbert Douglas 983-2908



Thurso, maison de campagne 3 ch. à c., sous-sol fini, superbe terrain 200x250, arbres matures, à 10 minutes de l'autoroute 50
Gilbert Douglas 983-2908

25 500\$ au bord de la rivière Chalet 2 ch. à c., chauff. électr., terrain 80x200 Saint-André-Avellin
Jean Daniel Clément 427-5512

La solution... pour votre maison!



GILBERTE CHATELAIN
Représentante

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.

Courtier - 1124 Boul. St-René Ouest, Gatineau

CHANTAL LAPORTE
Représentante



BUNGALOW - Près des Promenades de l'Outaouais - 3+1 c.c., plusieurs extras. Faut vendre! Une visite ne coûte rien!
LISE PARADIS 561-3222 poste 289



CHALET À VENDRE - LAC DES ÎLES - 3 c.c., hivernisé, tout meublé, incluant laveuse, sècheuse et garage. Ouvert à l'année et près d'une pente de ski.
ROBERT MORIN 568-8320



FERME LIMBOUR Semi-détaché neuf, ultra beau, bonne hypothèque.
ARTHUR L'ÉCUEY 561-3222 poste 191



100% DE FINANCEMENT Si l'acheteur se qualifie, possession immédiate, Gatineau, rue Raymond, 3 c.c., s.s. fini, tout brique, beaucoup de stationnement.
ARTHUR L'ÉCUEY 561-3222 poste 191



GRANDE MAISON 3 c.c., salle à manger, située à Limbour, piscine hors-terre, revenu au sous-sol. C'est à voir.
GILBERTE CHATELAIN 561-7575



AYLMER - RUE TERRASSE CHAMPLAIN - Bungalow, 4 c.c., s. familiale, bain tourbillon, piscine, terrain paysager.
PIERRE MIRON 568-7071



HULL, RUE NORMAND - Condo, 2 c.c., foyer, armoires de chêne, secteur recherché. Très peu de comptant, possession rapide.
PIERRE MIRON 568-7071



TOURNAI, 12, MARSEILLE - Faut voir. Rénovée avec piscine 16x32. Terrain 7868 pi.ca.
JACQUES MIRON 568-5362



YVON BRUNET 561-3222 poste 92



MONT-LUC, 12 DE ROULIER - Bungalow presque neuf. HULL CENTRE-VILLE - 6 DUVERNAVY - Duplex rénové et terrain pour construire. HULL, BOUL. ST-JOSEPH - Coin stratégique, peut accommoder 2 ou 3 commerces. LA BLANCHE - 533 Des Perdrix, bungalow, terrain 100 x 100.



HULL - 50, PELLETIER - Semi-détaché rénové. Piscine 16 x 30. Plusieurs extras. Près de tout.
JACQUES MIRON 568-5362



PROPRIÉTÉ SUR LA GATINEAU - Triplex bons revenus, tout brique, toiture refaite, salles de bains refaites, terrain 10,500 pi. ca.
ANDRÉ POTVIN 778-4366



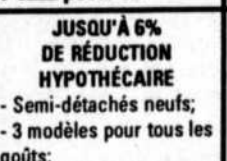
OUVERT TOUS LES DIMANCHES P.M. - 3 c.c., 1350 pi. ca., tourbé, asphalte, bain tourbillon.
ANDRÉ POTVIN 778-4366



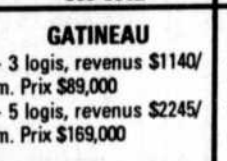
101 CH. DU LAC, BUNGALOW - Complètement rénové de 2 c.c. avec le 3e c.c. au s-sol, plus s. familiale. Hyp. à assumer à du 11 3/4 pour 1 an.
CHANTAL LAPORTE 561-5220



12 DE PIERREFONDS - Très grandes maisons en rangées à 76,000\$ et 73,000\$. Les meilleurs prix du quartier. Tél. moi pour possession juillet.
CHANTAL LAPORTE 561-5220



JUSQU'À 6% DE RÉDUCTION HYPOTHÉCAIRE - Semi-détachés neufs; - 3 modèles pour tous les goûts; - Pré-qualification pour votre hypothèque sur place. LAISSEZ-VOUS TENTER!
LISE PARADIS 561-3222 poste 289



GATINEAU - 3 logis, revenus \$1140/m. Prix \$89,000 - 5 logis, revenus \$2245/m. Prix \$169,000



TERRAIN VACANT Zoné commercial, construction de 6 étages, situé centre-ville de Gatineau.
- Terrain vacant 14,000 p.c., zoné commercial, situé coin stratégique à Gatineau.
ROBERT MORIN 568-8320
GILBERTE CHATELAIN 561-7575

L'ENSEIGNE D'UN GAGNANT
Century 21
CHARLAMAR INC. 111 boul. St-Joseph Hull
771-2121

MAISONS OUVERTES

Visites libres
dimanche 27 mai 1990.
1 heure à 5 heures



MANOIR DES TREMBLES, HULL - 10 DES PERDRIX - Unifam., 2250 p.c., 4 c.c., s. fam., garage double, \$189,900. 11 3/4 pour un an.
LISE SOROKA 782-3585

CONDO, PORT DE PLAISANCE, HULL, 175 LAURIER, APP. 503 - 1800 p.c., modèle "A" - Vue panor. du Parlement et musée des civilisations. \$259,000
LISE SOROKA 782-3585



TEMPLETON, 32 DE LA NAUDIERE - Semi-détaché superbe. 1250 p.c. de 3 c.c. Il faut la visiter!
LUCIEN MARION 561-0354

3 LOGIS VIEUX HULL \$109,900 négociable. Bien entretenu. Faites une offre.
SERGE LAPRATTE 561-3222 poste 106

POURQUOI PAYER UN LOYER!

Nous avons plusieurs propriétés en excellente condition dont les prix varient entre \$59,900 et \$79,900. Renseignez-vous auprès d'un de nos agents.
INFORMATIONS: 771-2121

VOUS CHERCHEZ LA TRANQUILLITÉ - Joli bungalow de 3 c.c., poss. d'aménager un logis. Air cond. central. Terrain de 14 000 p.c.
JEAN-MARC R. LANDRY 561-3222 poste 441

AYLMER / HULL Terrain pour construction de résidence prestigieuse au Club "The Hampton" en sortant du pont Champlain, face à la rivière Outaouais. \$119,900.

LISE SOROKA 782-3585

31 ACRES RÉSIDENTIELS Dominant le village de Perkins, 20 minutes du centre-ville. Vue superbe. Pet. être subdivisés.
LUCIEN MARION 561-0354



J'AI CE QUE VOUS CHERCHEZ! Aubaine à \$78,500, 1 1/2 étage, rénové. Faut voir!
SERGE LAPRATTE 561-3222 poste 106

ACHAT ou VENTE

Pour un service impeccable Résidentiel - Commercial - Industriel. Vous voulez être conseillé sans frais!



APPELEZ: CLAUDE GOUGEON 776-2018

UNI
LES IMMEUBLES
UNI INC.
COURTIER
MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS

NAMUR Magasin général, boulangerie, logis principal de 4 c.c., entrepôt, 8 acres de terrain, zoné commercial, chiffre d'affaires des plus intéressants. Faut voir!
LÉO RABY 985-2941
1-800-567-1281 code 375

DUHAMEL Dépanneur-motel, commerce avec revenu très intéressant. Motel de 3 c.c. avec équipement. Différents permis, dont celui de boisson. À visiter sans faute!
LÉO RABY 985-2941
1-800-567-1281 code 375

LAC SIMON, 225 Ch. Tour du Lac

Chalet 3 saisons mais peut être utilisé pour 4 saisons, accès sur le lac. 3 c.c., salon, cuisine, salle de séjour, meublé. À voir!
EDDY BIGRAS (819) 985-2941-43 (819) 427-5880 (soir)

LAC SCHRYER Propriété hivernisée, galerie magnifique, vue sur le lac, fenêtres panoramiques, remise, garage. À voir absolument!

EDDY BIGRAS (819) 985-2941-43 (819) 427-5880 (soir)

NOUVEAU! NOTRE-DAME DE LA SALETTE

Ferme de 109 acres - 1 km du village, 1/2 heure de Buckingham. Grange, étable, laiterie et autres bâtiments.
ANTOINE MORIN 986-8037 - 986-1177

NOUVEAU! ANGE-GARDIEN, CHEMIN DERRY

Ferme de 400 acres avec bungalow, grange, bâtiments, machinerie, 2 silos, etc. Pour informations: ANDRÉE TURCOTTE 986-1177 - 986-1759

CHALET LAC DE L'AIGLE

Chalet neuf de 2 c.c., fini vinyle, sous-sol de 8 pi., 1 acre de terrain, directement sur le lac. Intérieur à finir. Seulement \$29,000.
MARCEL TROTTIER 767-2270 - 767-2705

CHALET

Chalet neuf de 2 c.c., fini vinyle, sous-sol de 8 pi., 1 acre de terrain, directement sur le lac. Intérieur à finir. Seulement \$29,000.
MARCEL TROTTIER 767-2270 - 767-2705

SCOUTS
ET GUIDESavec
François-Pierre
Gingras

Les Scouts et guides d'Aylmer se lancent dans la gastronomie avec une recette exclusive de **THÉRESE GAUDET**: la soupe au caillou.

Le loupveteau **SILVAIN BÉRIEULT** de la 6e meute A d'Aylmer est un expert en poules et en renards, si l'on en croit la description qu'il fait d'un jeu célèbre, dans le journal «La commère» des Scouts et guides d'Aylmer.

NADINE MARTEL, de la 10e compagnie de guides d'Aylmer, se réjouit encore de l'oursin reçu comme cadeau de Noël: il avait été fait à la main par **FRANCE GOSSELIN**.

Félicitations à la kamsok **SANDRA DOLGOS**, qui a manifesté sa fierté d'être Québécoise, en présence de plus d'une centaine de jeunes venus d'un océan à l'autre et réunis au Centre Terry Fox d'Ottawa, dans le cadre du programme fédéral Rencontre Canada.

Sous l'inspiration de **BRIGITTE RAI-ZENNE**, les kamsok de la cordée Mistuk ont trouvé samedi dernier un moyen original d'autofinancement en réalisant une longue chaîne de pièces d'un dollar, devant l'entrée d'Eaton aux Promenades de l'Outaouais.

Au mois d'août, avec en tête l'animateur **JÉRÔME BARTHE**, des représentants des Éclaireurs et éclaireuses de France, de Castres, dans la région de Toulouse, passeront quelques jours au rassemblement scout-guide Jamékinac, dans la Mauricie, avant de séjourner près d'une semaine dans l'Outaouais.

On se rappelle que, sous l'escorte de **LI-RIANNE LABELLE**, **FRANCINE GÉLINAS** et l'auteur de cette chronique, les pionniers du poste Nanuk et les aînées du carrefour L'Étoile du nord se sont rendus en France l'été dernier et ont reçu un accueil formidable de la part des éclaireurs et éclaireuses de Castres.

Le groupe scout-guide de Lunel, près de Montpellier en France, sera quant à lui de passage pendant quatre jours dans l'Outaouais, à la fin de juillet prochain, à l'invitation des kamsok de Saint-Pierre-Chanel.

Les kamsok de la cordée Niapiska se préparent fébrilement à leur départ, le 30 juin prochain, pour la France, où elles seront accueillies par des scouts

et guides de trois groupes: Clamart (région parisienne), Lunel (sud de la France) et Chamonix (Alpes).

En animant la cordée Niapiska, **PIERRE CHARTRAND**, **DIANE CHARTRAND** et **MARIE-FRANCE HOWARD** sont devenus des experts en autofinancement: vente de chocolat, oranges ou suçons, collectes de bouteilles et lave-autos n'ont plus de secret pour eux.

Selon certaines sources du Centre hospitalier régional de l'Outaouais,

où travaille **DIANE CHARTRAND**, le personnel de l'urgence et de plusieurs autres services aura droit à au moins une carte postale de France l'été prochain, comptent-ils de l'encouragement fourni au projet de voyage des kamsok de Hull.

Plusieurs parents des kamsok de la cordée Niapiska se sont récemment relayés au IGA Mont-Bleu, dans le cadre des barbecues-bénéfices de ce supermarché hullais. Parole d'amateur, leurs hamburgers étaient réussis!

PLUS DE 25 ANS QUE L'ON VEND DES MAISONS

J. DAN BRUNET & FILS LÉVEZ

Courtiers

777-9550

MEME SERVICE PROFESSIONNEL

Pour vendre votre propriété

TOURNAI, 34 Fontainebleau - Bungalow 3 c.c., s. fam., piscine, accès, frais peinture. Toit et fenêtres 1990. Chauffage, bi-énergie +. Très beau secteur.

BELLA JOANISSE 827-1283

HULL, 99 Dumas - Secteur Wrightville. Maison de 3 c.c., 2 salons, grande cuisine. Terrain de 50 x 100. Près des écoles, église, magasin, autobus, etc. Demande \$75,000.

JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904

HULL, 81 rue Wright - 4 logis Stucco. 2 logis de 2 c.c., 2 de 1 c.c. Toujours loués. Centre-ville, \$98,000. Non chauffés, non éclairés, aucun bail.

MICHEL SCHREINER 778-6219

HULL, 136 Montclair - Bungalow de 3 c.c., rénové en 1988. S.-sol aménagé. Très propre. Pour info, contactez **JESSY SICARD 595-1958**

HULL, 24 Lussard - Hypothèque escompte 3% (1 an). Bungalow, 3 c.c., en très bonne condition. On demande \$91,900. Possession rapide.

GERARD DANIS 771-2358

HULL, 111 Montclair - Escompte 3% int. (1 an). Bungalow 3 c.c., s. à manger, cuisine, armoires de chêne, très propre, tapis sur plancher dur, près des centres, demande \$77,900.

GERARD DANIS 771-2358

HULL, 140 St-Raymond - Bungalow 1120 pi. ca., 3 c.c., bois franc, s.-sol aménagé, terrain 60' x 100'. Eval. agréé \$110,000. Fait vendre avant 1er juin 90. Poss. hypo. 10.2% (1 an).

JEAN VÉZINA 777-6589

HULL, Manoir des Tremblays - 87 Des Pionniers. Semi-détaché, 4000 pi. ca., 4,279 pi. ca. Fait vendre (transfert). Prix réduit \$96,500. Poss. hypo. 11.2% (1 an).

JEAN VÉZINA 777-6589

GATINEAU, 391 St-Thomas - Bungalow 24 x 36, 3 c.c., garage. S.-sol aménagé, terrain 100' x 100'. Piscine hors-terre avec deck, taxes annuelles \$900. Prix \$79,000. Poss. hypothèque 11.2% (1 an).

JEAN VÉZINA 777-6589

ROYAL LE PAGE

Où vous passez en premier

Services Immobiliers Royal LePage Itée, courtier

CANTLEY - Nouvelle inscription! Const. 1989, 1344 pi. ca. Superbe maison moderne de qualité! 3 c.c., s. à manger, plancher chêne. (H9001222) MICHEL ROBILARD 776-4182 - 770-9221	POLTIMOIRE, \$70,000 - Le confort de la campagne. 4 acres. 3 c.c. Seulement 3 milles du village. Venez visiter. (H9000433) LUCIEN BRISSON 776-6486	PARC DE LA MONTAGNE - Superbe bungalow. Grand salon, 3 plus 1 c.c. Bien situé, près de tout. Doit vendre rapidement. JACQUES ÉTHIER 243-3108	HULL, CENTRE-VILLE \$78,000 - Duplex 2 étages. 1 & 2 c.c. Revenus \$870.00 par mois. Un placement sûr! Bien situé. (H9000022) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845
PARC DE LA MONTAGNE - Construit 1984. Armoires mélamine et chêne. Sous-sol partiellement aménagé. Taxes \$1,585.00. (H9000938) NICOLE ROSS 568-3121 561-3222 CODE 372	RIVIERA \$27,900 - Ex. achat 12 x 60, 2 c.c., chauff. élec. grande remise, terrain paysager. Visite s'impose ayez votre propre chez-vous. (MG9001229) SIMON VEILLEUX 663-1761 - 663-1222	GATINEAU - À qui la chance de se procurer cette maison à un prix inférieur à \$75,000? Informez-vous. (MJ9001043) MARC LAVERDURE 643-1897 - 782-4365	VAL-DES-MONTS - Vous cherchez à la campagne. Près du boul. Lorrain. 4 c.c., piscine creusée, terrain 1 1/2 acre. Appelez-moi. (MP8901561) DIANE FORGET 663-6730 - 663-1222
GATINEAU - Bungalow qui a le cœur du public. 6 fois gagnant maison fleurie de Gatineau. Piscine creusée. Foyer, s. de jeux, 3 c.c., s. à manger. (G1900879) ROLAND CHÉNIER 561-6376 - 561-8223	GATINEAU \$112,900 - Triplex, 2 logis loués \$395/mois. Logis propres, 3 c.c., s. à manger, s.-sol. Garage isolé. Grand terrain. beaucoup stat. (G19000738) ROLAND CHÉNIER 561-6376 - 561-8223	CARREFOUR \$89,900 - 3+1 c.c., 2 s. bains. Porte patio. Grand deck. P.C.L., à 10 minutes d'Ottawa. Négociable. Appelez-moi. (G19000762) MADELEINE PINSONNEAULT 663-1521	ST-PIERRE \$222,500 - L'authenticité, le calme, le prestige, la qualité. Vous trouverez tout ceci dans ce domaine. À voir. (G19001249) JEAN FRANÇOIS JUTRAS 685-8395
GATINEAU \$81,500 - Propriété chaleureuse. 2 étages, 3 c.c., s. à manger, porte patio. Cour clôturée. Piscine creusée. Vaut une visite. (G19001278) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 - 593-8282	GATINEAU \$83,900 - Idéal pour jeune famille. Grande cuisine. Armoires chêne. Porte patio. Deck 3 c.c., 2 s. de bains, s. fam. Const. 86. (G19000956) PATRICIA TREMBLAY 643-2202	PTE-GATINEAU \$127,900 - Secteur de choix. Joli split, aire ouverte. 3 c.c., s. fam. Décoré avec goût. Digne d'une visite. (G1900267) PATRICIA TREMBLAY 643-2202	GATINEAU \$142,500 - Excellent triplex. Secteur central. Logis 3 & 2 c.c., revenu \$1425/mois. Hyp. \$104,000. 10.50% pour 2 ans. (G19002626) PATRICIA TREMBLAY 643-2202
PTE-GATINEAU - Quadrex 3 c.c., propriété sans pareil. Rue en croissant. Très paisible. Beau, bon, pas cher. Faites vite. (G19000956) FRANCE GÉLINAS 561-8888	GATINEAU \$77,500 - Faubourg 4 saisons. Condo 2 c.c., 3ième étage, impeccable. Cuisine moderne et colorée. Aubaine à ce prix. (G19001533) FRANCE GÉLINAS 561-8888	TEMPLETON \$75,500 - Bungalow rénové. 3 c.c., terrain 9761 pi. ca., 2 km. de l'autoroute. Vaut une visite. (G19001195) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 - 593-8282	COTE D'AZUR \$149,000 - Une bonne affaire. 2 étages, const. 88. Garage chauffé. Terrain + de 7000 pi. ca. Décoration de bon goût. (G19000880) FRANCE GÉLINAS 561-8888
GATINEAU \$95,500 - Secteur paisible, près de l'autoroute. Très propre & bien décoré. Construction neuve. Fait voir! BIBIANE LANGLOIS 643-5750	NOTRE-DAME, GATINEAU - \$129,000 - Nouveau sur le marché. Superbe bungalow. Plancher bois franc. Terrain de 19,000 pi. ca. La voir c'est acheter. (H9001309) VICKY BERTRAND 669-1982	CANTLEY - Au bord de l'eau. Maison de 4 c.c. Hot tub. 10 milles du centre-ville. Terrain magnifique. Financement à bon taux. (H8902403) VICKY BERTRAND 669-1982	CENTRE-VILLE - Duplex, 1-1 c.c., 1-2 c.c. J'ai plusieurs immeubles à revenus à vendre. Appelez-moi. DANIELLE BÉLAND 778-7600 J'ai plusieurs très beaux condos à vendre. Il me fera plaisir de vous servir. DANIELLE BÉLAND 778-7600
GATINEAU \$79,900 - Encore le temps de vous loger à bon marché. Duplex 2 c.c., ext. et int. rénovés. Fait voir l'intérieur. (M19000357) MAYO \$24,500 - Domaine de Lac Hawk et Lady, terrain privé 48,010 pi. ca. prêt à construire. Près parc Pap. Labelle. JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 - 663-1222	GATINEAU - Chaleureux split, secteur de choix, bois franc. Cour côté sud. Clôturée. Hypothèque assumable 11%. (M19000366) ANGERS - C'est pour vous, beau semi-détaché très propre. Terrain de 4,200 pi. ca. Hypot. assumable pour 2 ans à 10%. (MT9001265) MICHELLE DICAIRE 663-1222 - 593-5757	TEMPLETON - Bat. com. dans secteur résidentiel en développement. Poss. dépanneur, etc. À qui la chance? Devenez patron. (M190-007) TEMPLETON - Terr. prêt à const. 19,540 pi. ca. Vue panoramique. Plan ing. fourni, arpentage. (MJ9001297) SIMON ET HÉLÈNE VEILLEUX 663-1761 - 663-1222	LAC CHEVREUIL \$7,500 - BEAU, BON PAS CHER. Terrain au bord de l'eau. À seulement 30 minutes de Gatineau. Pour info. (MT8900625) RENTABLE - Seulement 6 fois les revenus. Endroit central. Ne manquez pas cette chance. (M19001296) MARC LAVERDURE 643-1897 - 782-4365
TEMPLETON - Bungalow hypo. assumable 12% jusqu'en juillet 1994. (MJ9000900) JOHANNE FLEURY 671-3551 - 663-1222	GATINEAU - Superbe, spacieux, qualité supérieure. Air climatisé central. Vue panoramique. Près autoroute 50. (M19000902) GATINEAU - Centre-ville, secteur familial. Très propre, s.-sol fini, patio, garage, école, trans. bal hypo. 10%, 2 ans. (M19001044) JACKIE HELLÉ 663-2862 - 661-1222	AYLMER \$21,000 - Terrain sur chemin Simmons à Aylmer. 150' façade, 42,134 pi. ca. Prêt à construire. On demande \$21,000. GILLES DUBOIS 663-4335	FERME LIMBOUR \$165,000 - Superbe bungalow, brique 4 côtés. Garage double. Maison de première qualité avec vue magnifique sur la rivière, 1700 pi. ca. sur un étage. Plusieurs extra vous feront tomber. Pour un investissement sûr. Informez-vous. (GG9001277) JEAN FRANÇOIS JUTRAS 685-8395
VILLE COTE D'AZUR \$73,500 - Résidence de choix, 3 c.c., salle à manger, style aire ouverte. Cuisine ensablée. Superbe pour libre maison. (MG9001085) DIANE TREMBLAY 663-5648 - 593-1958	LAKEVIEW - Très belle maison, 4 c.c., plancher en bois franc, terrain superbe, 21,045 pi. ca., secteur très recherché. \$110,000. (AN9001196) DES TREMBLES - Condo de luxe, unité de coin, 3e étage, foyer en marbre, portes françaises, solariums très spacieux \$101,500. (AN 9001177) ANDRÉ PATENAUE 684-2485	LAC BEAMISH \$26,000 à \$32,000 - 3 terrains 1 acre et plus. Prêts à construire. Rues Apollo & Champagnac. Au choix. (GA9001105) PAUL DUGUAY 777-7776	MONT-BLEU - À qui la chance? Unifamiliale à Hull pour le même prix d'un semi-détaché pour information. (AA 9000258) SECTEUR WRIGHTVILLE - DUPLEX situé non loin des Galeries de Hull, 2+2 c.c., possibilité d'une 3e c.c., idéal pour propriétaire occupant. (AA 9001091) PEARL BINET 777-5657
CAMPBELL'S BAY \$89,000 - Vous cherchez la paix? Voilà votre chance. Terre de 300 acres avec chalet hivernisé + autre bâtiment. Poss. 500 étables à entailler. 60 acres pin, épinette. 25+ ans plantation pin gris. Chasse au gros et petit gibiers. (GZ9001198) ROLAND CHÉNIER 561-6376 ou 561-0223	LAKEVIEW - Très belle maison, 4 c.c., plancher en bois franc, terrain superbe, 21,045 pi. ca., secteur très recherché. \$110,000. (AN9001196) DES TREMBLES - Condo de luxe, unité de coin, 3e étage, foyer en marbre, portes françaises, solariums très spacieux \$101,500. (AN 9001177) ANDRÉ PATENAUE 684-2485	LAKEVIEW - Très belle maison, 4 c.c., plancher en bois franc, terrain superbe, 21,045 pi. ca., secteur très recherché. \$110,000. (AN9001196) DES TREMBLES - Condo de luxe, unité de coin, 3e étage, foyer en marbre, portes françaises, solariums très spacieux \$101,500. (AN 9001177) ANDRÉ PATENAUE 684-2485	LUSKVILLE - Maison unifamiliale, très bon prix, 3 c.c., garage, pour moins de \$70,000. Informez-vous. (AV 8902518) LUSKVILLE - Bungalow, 3 c.c., situé sur terrain avec de beaux arbres, très propre. (AV9000038) MICHELLE LAMONTAGNE 684-5577
TOURNAI, 15 De Bourgogne - Bungalow, asp. & air climatisé central, \$97,500. Int. 11.2% (1 an). Si vendue par Aimé Lefebvre, courtier. AIMÉ LEFEBVRE 777-9550	HULL, 46 Beucher - Bungalow, brique, bon secteur, maison très propre, plancher de bois franc 3 c.c., s.-sol partiellement fini, grand terrain. RAYMOND COURCHESNE 771-1873	GATINEAU 315 boul. Gréber - 561-0223	AYLMER 210 Ch. d'Aylmer - 684-2260
GATINEAU 400 boul. Maloney - 663-1222	HULL 490 boul. St-Joseph - 770-9221	AYLMER Centre comm. GLENWOOD	

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE

ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier

Services Immobiliers Royal LePage Itée, courtier



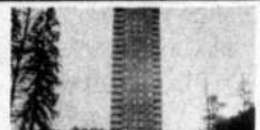
ST-ROSAIRE, \$79,900. - Prix réduit. Bungalow tout brique. 3 c.c. Chêne sous les tapis. Magnifique rue boisée! (H9000749)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



PARC DE LA MONTAGNE - FAUT VENDRE. Occupation immédiate si désiré. Semi, 3 c.c., foyer, plancher bois franc, garage. Une vraie aubaine. (H9000912)
FERNANDE SIROIS 771-2705



PARC DE LA MONTAGNE - Face à l'école primaire. Beau grand bungalow, 4 c.c., air climatisé, piscine, beau coup d'extra. Téléphonez-moi. (H9000862)
FERNANDE SIROIS 771-2705



JARDINS DU CHATEAU - Condominium 2 c.c., vue sur la rivière. Prix très intéressant. Faut vendre. (H9001028)
FERNANDE SIROIS 771-2705



PTE-GATINEAU - Idéal pour jeune famille. Terrain clôturé. Cuisine et s. bains rénovés. Pour plus de détails. Appelez-moi. (MH9001184)
DIANE FORGET 663-6730 - 663-1222



TOURNAIE - PRIX RÉDUIT. 3 c.c., terrain très privé. Possibilité d'un logis au s.-sol. Pour plus de détails, appelez-moi. (MG9000232)
DIANE FORGET 663-6730 - 663-1222



TOURNAIE \$245,000. - 97 Ave. Gatineau. 2 locaux commerciaux. 2 logis 2 c.c., entresol. Grand terrain 200' de façade. (GR90-010)
PAUL DUGUAY 777-7776 GILLES DUPUIS 663-4335



GATINEAU \$76,900. - Bung 3 c.c., s. de jeux au s.-sol, avec fenêtres à 4' du plancher. Garage isolé. Toiture refaite. Bung. const. 1973. (GJ9000845)
ROLAND CHENIER 561-6376 - 561-0223



MONT-LUC \$194,000. - Joli bung. entièrement rénové. Grand terrain, près de tous les services. A qui la chance? (GG9000677)
JEAN FRANCOIS JUTRAS 685-8305



GATINEAU \$101,900. - Prix réduit. À qui la chance? Beaucoup de rénovations modernes. Bien situé. Secteur tranquille. (GJ9000334)
ODETTE GIGNAC 561-4978



PTE-GATINEAU \$98,900. - Bung avec revenu. Très bien situé. Atelier de travail extérieur. Abri d'auto double. (GH9001083)
ODETTE GIGNAC 561-4978



LIMBOUR \$88,500. - Prix réduit. Petit bijou. Très coquette. Terrain privé sans voisin arrière. Il faut la visiter. (GG9000867)
ODETTE GIGNAC 561-4978



ANGERS, \$75,900. - Un chez-soi avec du caractère. Prix modique, 1986, 3 c.c., piscine. Secteur de choix. (GJ9000898)
RICHARD MARANDA 778-9607



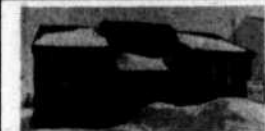
PTE-GATINEAU \$59,900. - Belle petite propriété. 3 c.c., s. fami. Beau terrain clôturé. (GH9002539)
FRANCOIS JR. CLÉROUX 243-6124



HULL \$77,000. - Condo aucun entretien. Plusieurs choix. Centre-ville. Poss. 100% de financement 10.75% int. (GJ9002434)
FRANCOIS JR. CLÉROUX 243-6124



PTE-GATINEAU - 4 logis. 12% sur 1ère hyp. Le vendeur donne balance avec 10% de dépôt et revenu \$16,200. (GH9000324)
FRANCOIS JR. CLÉROUX 243-6124



FERME LIMBOUR \$134,900. - Idéal comme style et prix. Plafond cathédrale dans cuisine. s. à manger, foyer s.-sol, très éclairée. Fini. (GG9000660)
FRANCE GELINAS 561-8888



CARREFOUR CAPITALE \$127,900. - L'achat idéal. 2 étages, 3 c.c., s. à manger bois franc. Armoires chêne. Const. 87. Très beau quartier, près de tout. (GH9000751)
FRANCE GELINAS 561-8888



JARDINS DU CHATEAU - Condo 3 c.c., bien décoré. 2 salles de bains, accès à la piscine, 5 min. du centre-ville Hull, \$119,000. (AA9000878)
CÉCILE B. BEAULIEU 778-0389 - 684-2260



AYLMER NORD - Const. '86 à piliers. 3 c.c., salon 22 x 19, 3 salles de bains, suite pour parenté au sous-sol. Boisé. AN9001230
CÉCILE B. BEAULIEU 778-0389 - 684-2260



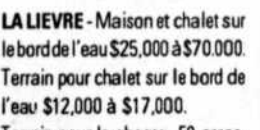
GATINEAU - Joli split, brique 4 côtés. Garage. Const. récente. Beau terrain. Près des Proménades. (H9000881)
RITA MORISSETTE 598-7667



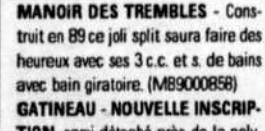
NOTRE-DAME DU LAUS - Au bord du Lac Des Sables. Maison chalet très moderne. Une propriété à vous faire rêver. (MT8902208)
MARC LAVERDURE 643-1897 - 782-4365



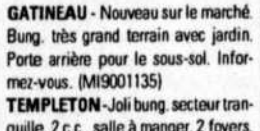
GATINEAU - Occasion d'expansion! Commerce établi depuis 35 ans. Body shop, salle de montre, etc. (MJ89-004)
BRYSON - Terrain au bord de l'eau et une partie en montagnes. 6.6 acres. (MV8803977)
MICHELLE DICAIRE 663-1222 - 593-5757



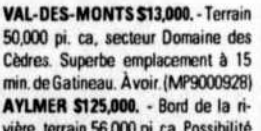
LA LIEVRE - Maison et chalet sur le bord de l'eau \$25,000 à \$70,000. Terrain pour chalet sur le bord de l'eau \$12,000 à \$17,000. Terrain pour la chasse, 50 acres, 20 acres, 15 acres. (9000325)
JACQUES THAUETTE 663-1222 - 454-2346



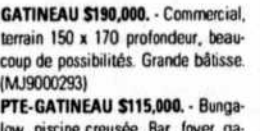
MANOIR DES TREMBLES - Construit en 89 ce joli split saura faire des heureux avec ses 3 c.c. et s. de bains avec bain giratoire. (MB9000858)
GATINEAU - NOUVELLE INSCRIPTION. semi-détaché près de la polyvalente, construction 90. Faut voir. (M900)
JEAN COSTA 643-3270 - 663-1222



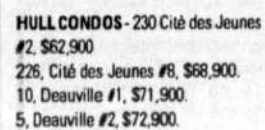
GATINEAU - Nouveau sur le marché. Bung. très grand terrain avec jardin. Porte arrière pour le sous-sol. Informez-vous. (M19001135)
TEMPLETON - Joli bung. secteur tranquille. 2 c.c., salle à manger, 2 foyers. Très propre. Possession immédiate. (MJ8902569)
MIREILLE MARENGERE 663-2836 - 663-1222



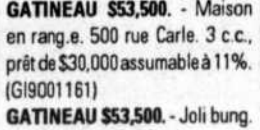
VAL-DES-MONTS \$13,000. - Terrain 50,000 pi. ca., secteur Domaine des Cèdres. Superbe emplacement à 15 min. de Gatineau. Avoir. (MP9000928)
AYLMER \$125,000. - Bord de la rivière, terrain 56,000 pi. ca. Possibilité résidence permanente à 5 min. centre Aylmer. (MN9001134)
DIANE TREMBLAY 663-5648 - 593-1958



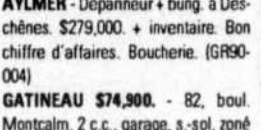
GATINEAU \$190,000. - Commercial, terrain 150 x 170 profondeur, beaucoup de possibilités. Grande bâtisse. (MJ9000293)
PTE-GATINEAU \$115,000. - Bungalow, piscine creusée. Bar, foyer, garage. Beau terrassement clôturé, avec cèdres. (MH9000620)
PAULINE TARDIF 669-4050 - 663-1222



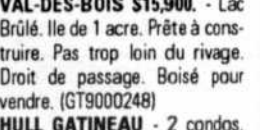
HULL CONDOS - 230 Cité des Jeunes #2. \$62,900. 226, Cité des Jeunes #8, \$68,900. 10, Deauville #1, \$71,900. 5, Deauville #2, \$72,900. 17, Deauville #6, \$76,900. 5, Brest #4, \$76,900.
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU \$53,500. - Maison en rang. 500 rue Carle. 3 c.c., prêt de \$30,000 assumable à 11%. (G19001161)
GATINEAU \$53,500. - Joli bung. 1 c.c., garage. Grand terrain. Près de l'eau. (G19001161)
ODETTE GIGNAC 561-4978



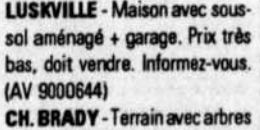
AYLMER - Dépanneur + bung. à Deschênes. \$279,000. + inventaire. Bon chiffre d'affaires. Boucherie. (GR90-004)
GATINEAU \$74,900. - 82, boul. Montcalm. 2 c.c., garage, s.-sol, zoné 3 logis. Très propre, clôturé. (G19001255)
LÉONE TALBOT 777-5335



VAL-DES-BOIS \$15,900. - Lac Brûlé. Ile de 1 acre. Prête à construire. Pas trop loin du rivage. Droit de passage. Boisé pour vendre. (GT9000248)
HULL GATINEAU - 2 condos. Décoration intérieure impeccable. 2 c.c., 2ième étage. Prix à discuter. (GH9000779)
LÉONE TALBOT 777-5335



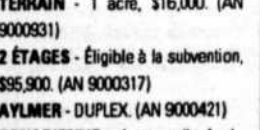
LUSKVILLE - 3 + 2 c.c., très propre. planchers bois, secteur près des services. (AN 9000723)
AYLMER - Condos ter. Eardley, loués sept. '90, bon revenu. (AN 8902517)
AYLMER NORD - Piliers multiples. foyer et plus.
LORRAINE ROBICHAUD 684-5935 - 684-2260



LUSKVILLE - Maison avec sous-sol aménagé + garage. Prix très bas, doit vendre. Informez-vous. (AV 9000644)
CH. BRADY - Terrain avec arbres à maturité. Beau secteur - taxes peu élevées. (AV 9001192)
MICHELLE LAMONTAGNE 684-5577



PARC AYLMEH \$117,000. - 5 c.c., foyer, garage, piscine et plus. (AN 9001061)
SEMI-DÉTACHÉ - 4 c.c., sous-sol fini. piscine, \$79,900. (AN 9001026)
JARDINS LAVIGNE - 5 c.c., s. familiale. foyer, \$109,000. (AN 9000532)
SEIGNEURIE - 3 c.c., \$85,500. (AN 9000380)
JOSETTE SERGUIER 684-2283



TERRAIN - 1 acre, \$16,000. (AN 9000931)
2 ÉTAGES - Éligible à la subvention. \$95,900. (AN 9000317)
AYLMER - DUPLEX. (AN 9000421)
CANADIENNE - 4 c.c., salle fami., sauna, garage. (AN 9000887)
LOUISE SÉGUIN GOSSELIN 684-7121

COMMUNICATION-QUÉBEC

avec Pierre Cousineau



Vaccins

Vous planifiez un séjour à l'étranger? Peut-être devez-vous être vaccinés? Dans plus de 200 pays, en raison des différences de climat, les risques de maladies comme le choléra, le paludisme et la fièvre jaune sont réellement élevés. Parmi tous les vaccins disponibles, deux seulement peuvent être exigés en vertu du Règlement sanitaire international: les vaccins contre la fièvre jaune et contre le choléra. Tous les autres qui apparaissent dans les programmes de vaccination ne doivent pas, pour autant, être considérés comme accessoires. La poliomyélite, la fièvre typhoïde, le tétanos, la rougeole et la tuberculose font partie du décor quotidien de la pathologie tropicale. L'obligation de recevoir ces vaccins varie d'un pays à l'autre, mais souvenez-vous que l'absence d'exigence ne signifie pas l'absence de risque.

Offre d'achat

L'offre d'achat est une proposition d'achat, verbale ou écrite, faite par un acheteur à un propriétaire vendeur. Généralement faite par écrit, elle contient habituellement les informations suivantes: le mode de paiement, la date de la vente et de la prise de possession de l'immeuble, la date des ajustements de taxes et autres ajustements, les titres à fournir, les signatures de

l'acheteur, du propriétaire vendeur et des témoins. Il est à noter qu'une offre d'achat signée par un éventuel acheteur et acceptée par un propriétaire vendeur est un contrat qui lie juridiquement ces deux personnes. C'est donc un document qui a une valeur légale.

Achat d'une maison neuve

L'achat d'une propriété, c'est une grosse transaction. D'une part, à cause de son coût élevé et d'autre part, c'est le choix d'un milieu de vie pour un certain nombre d'années. Si vous décidez d'acheter une maison neuve, sachez que deux regroupements d'entrepreneurs administrent des plans de garantie, pour les divers types d'habitations. Ce sont l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) et la Fédération de la construction du Québec (FCQ). Il faut vérifier si la maison est bel et bien enregistrée au plan offert par l'entrepreneur. Si malgré les précautions prises, le produit fini ne correspond pas aux représentations qu'on vous a faites ou aux imprimés publicitaires, des recours sont maintenant possibles en vertu de la Loi sur la protection du consommateur.

Petites créances

Si vous songez à faire une réclamation devant la Cour des petites créances,

sachez qu'il y a des limites de temps à respecter. La période limite est d'un an dans le cas de dommages corporels, de deux ans dans le cas de dommages matériels, et de cinq ans dans le cas de reconnaissance de dette. Mais assurez-vous que votre cause répond aux conditions pour être entendue devant cette Cour.

Les partenaires de l'environnement

Le programme «Les partenaires de l'environnement» est un moyen auquel les gens peuvent avoir recours pour participer au nettoyage de l'environnement par l'intermédiaire de leurs organismes locaux et communautaires. Ainsi, les organisations non gouvernementales et non commerciales peuvent présenter des projets. Ces projets doivent viser à protéger, conserver, améliorer et remettre en état l'environnement. Vous pourriez, par exemple, mettre sur pied un programme de récupération et de recyclage ou encore voir au nettoyage d'un cours d'eau. Les partenaires peuvent recevoir jusqu'à 200,000 \$ sur trois ans. La contribution du gouvernement fédéral se limite à 50% du coût total du projet.

COMMUNICATION-QUÉBEC 772-3232

MAISON OUVERTE

SAMEDI et DIMANCHE de 13h00 à 17h00
au 785 CHARTRAND

Les Constructions CARBEL invitent la population à venir voir leur nouveau modèle au 785 CHARTRAND

Sur semaine: MARDI - MERCREDI - JEUDI 18h00 à 21h00

LES CONSTRUCTIONS CARBEL

CONSTRUCTION ENR.

986-1903

ESTIMATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS

NE DÉBOUTEZ PAS NOUS FAISONS TOUT GENRE DE RÉNOVATIONS RÉSIDUELLE OU COMMERCIAL

LEVAGE DE MAISON POUR CREUSER LES FONDATIONS

André Charlebois Inc.
82 Ave. Gatineau 568-6695 568-3835

UN VRAI BIJOU
493 Des Érables - 2 c.c., s. de bain plancher en marbre, murs en cèdre, super bien décoré, impeccable, grand terrain de 20,000 p.c., \$82,000.00 nég. Une visite s'impose!
FRANCINE CHARLEBOIS 568-6695/568-3835

9 TERRAINS PRÈS DU BL. LORRAIN
Prêt à construire, sans services, à partir de \$12,500.00. Excellent pour contracteur ou particulier.
FRANCINE CHARLEBOIS 568-6695/568-3835

2 ÉTAGES - UNIFAMILIALE
Côte d'Azur, 3 c.c., grand deck, cour clôturée, secteur tranquille et recherché, \$94,500.00 ou meilleure offre!
FRANCINE CHARLEBOIS 568-6695/568-3835

TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE
Belle vue, 60X100, services payés, nouvelle phase du Mont-Luc avec taxes abordables. \$29,900.00. Informez-vous!
FRANCINE CHARLEBOIS 568-6695/568-3835

GATINEAU
315 boul. Gréber
- 561-0223

GATINEAU
400 boul. Maloney
663-1222

HULL
490 boul. St-Joseph
770-9221

AYLMER
210 Ch. d'Aylmer
Centre comm. GLENWOOD
684-2260

EN SOCIÉTÉ

Tel-Aide Outaouais: un nouveau président

votre courtier



TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS

Courtier Inc.

Village Place Cartier, boul. St-Joseph, Hull

776-5564

"FIEZ-VOUS A NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!"

RAYNOLD
DEMERS
561-6580

AUBAINE - Un bungalow de 25 x 45 dans un secteur recherché. Planchers de bois franc, 3 + 1 c.c., s.-sol fini, garage. À voir. (90-038)

DEUX TERRAINS AVEC SERVICES - Secteur Côte d'Azur et un terrain de plus d'un acre, à 5 min. de Touraine. (89-686)

NOUVELLE INSCRIPTION - 4 logis très bien loués. Non chauffés, non éclairés.

GRAND LOCAL À LOUER - 3,600 pi. ca., ou 1,800 pi. ca., minimum. Grande porte de garage. (90-326)

GATINEAU - Bungalow fini pierre & brique, planchers bois franc avec revenu au s.-sol.

ROGER RENAUD 771-2278

RESTAURANT - Gatineau, licencié avec propriété de 1 logis. Beaucoup de potentiel.

DÉPANNAGE - À Hull et Gatineau avec propriété. Très bons chiffres d'affaires.

12 LOGIS, HULL - Très bon secteur. Tous loués.

6 LOGIS, HULL - Prix réduit, tous loués.

GASTON LEMIEUX

778-4134 - 776-5566



NOUVELLE INSCRIPTION - Côte d'Azur, uni. 2 étages en superbe condition. S. de bains exceptionnelle. Beau terrain. Très bon prix. Informez-vous! (90-368)

776-5564 - 776-5566



ENTREPOT VASTE & GRANDE MAISON - De qualité. Idéal pour contracteurs ou commerçants voulant des espaces et du terrain. Derrière Théo Mineault, Angers. (90-202)

MAURICE BOUVIER 568-5141



GATINEAU - 2 étages, 1,800 pi. ca., 3 c.c., toiture, portes, fenêtres neuves, ch. des maîtres 20 x 18, bois franc. Une aubaine. Informez-vous. (89-660)

ROBERT WOODSTOCK 568-0568



GATINEAU - Bungalow duplex avec garage, toiture, portes et fenêtres neuves. Cuisine: armoires neuves chène. Logis 1 c.c., avec entrée séparée. Impeccable. (90-233)

UNE VRAIE AUBAINE! - Grand bungalow 24 x 48, terrain 100 x 200. Hypothèque de \$62,000 à 12% échue 01-08-93. Informez-vous (90-133)

DUPLEX - De 2 c.c., chacun, chauffage élect., possibilité de faire un 3e logis. Garage chauffé. Fenêtres neuves. Bon secteur. (90-058)

MICHEL BOULIANE

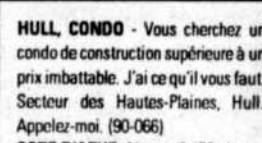
561-3222 co. 525



GATINEAU, DUPLEX - Enfin taux réduit de 4% pour 1 an, grand terrain, beaucoup de potentiel. Informez-vous! (90-234)

MICHEL COUTURE

643-3241 - 776-5566



HULL, CONDO - Vous cherchez un condo de construction supérieure à un prix imbattable. J'ai ce qu'il vous faut. Secteur des Hautes-Plaines, Hull. Appelez-moi. (90-066)

COTE D'AZUR - Neuve, 2,450 pi. ca., bois franc, aucun voisin à l'arrière, rue en cul-de-sac. Vue sur la rivière. Faites une offre. (90-295)

YVON GERMAIN 561-5970



GATINEAU - Superbes semi-détachés, très spacieux, très jolis, dans un secteur idéal. Près des Promenades. (90-335)

PAULINE NOEL 568-3756



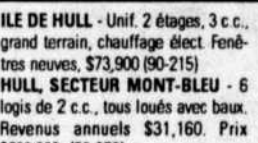
COTE D'AZUR - Très luxueux bungalow, 1,778 pi. ca., terrain 15,000 pi. ca., tout brique, foyer, bain tourbillon, etc. À ne pas manquer. (90-275)

R.R. #2, GATINEAU - Joli bungalow près de tous les services, terrain 40,000 pi. ca., près de la rivière La Blanche. PRIX RÉDUIT. (89-681)

CANTLEY - Superbe uni 2 étages de luxe, s. fami. + foyer, beaucoup d'extra, miroir, céramique, etc. (90-171)

MICHEL BOULIANE

561-3222 co. 525



ILE DE HULL - Uni 2 étages, 3 c.c., grand terrain, chauffage élect. Fenêtres neuves, \$73,900 (90-215)

HULL, SECTEUR MONT-BLEU - 6 logis de 2 c.c., tous loués avec baux. Revenus annuels \$31,160. Prix \$209,900. (89-370)

LIBRE, NEUF - Bungalow 1,100 pi. ca., avec abri d'auto, 3 c.c., 2 s. de bains, s. à manger. Informez-vous. (90-235)

ROSE QUIMET 771-3392



HULL, SECTEUR HAUTES-PLAINES - Condo 3 c.c., foyer au salon, lave-vaisselle. Frais de condo \$40/m. Très propre. (89-174)

JEANNINE GRAVELLE 777-0552



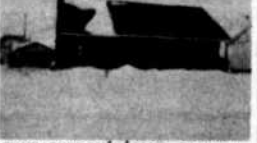
COTE D'AZUR - Très bon prix. Uni 2 étages de 2,900 pi. ca., s. fam. Plusieurs extra inclus. (90-048)

RABAIS HYPOTHEQUE 2% - Maison solaire passif avec vue extraordinaire. Faut voir. (90-161)

GUY BÉLANGER

776-1255

-776-5566



EXCELLENTE QUÉBÉCOISE - Tout brique, 3+1 c.c., 2 logis, 2 s. de bains avec ou sans piscine. Très propre. Poss. 1er juillet, \$114,500. Faites votre offre. 44 Gentilly, Templeton. (90-105)

ROBERT POIRIER 561-1959



TERRAIN - 1/2 acre, bien situé, près de l'Avenue Gatineau. Prêt à construire. Doit vendre. Informez-vous. (89-228)

HENRI MÉNARD

776-3588 - 561-3222

c. 524



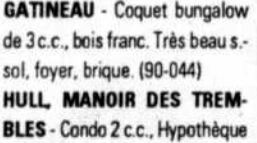
ATTENTION INVESTISSEURS! - 2 duplex au centre-ville de Hull. Prix réduit. (90-091 & 90-156)

BATISSE COMMERCIALE - Avec logis au centre de Hull. Revenus \$2,544/m. (90-154)

2 FONDS DE COMMERCE - Centre de Hull. Prix réduit. Doit vendre. Appelez-moi. (90-041/042)

FERNANDO CUNHA

561-3222 c. 517



GATINEAU - Coquet bungalow de 3 c.c., bois franc. Très beau s.-sol, foyer, brique. (90-044)

HULL, MANOIR DES TREMBLES - Condo 2 c.c., Hypothèque 7 3/4% transférable. Faites vite.

LOUISE LÉVESQUE

568-4984



NOUVEAU - HULL - Immense 2 étages, construction 90. Face au parc de la Gatineau. 3 c.c., beaucoup d'extra, grand terrain double. À ne pas manquer.

PRES DE PLACE DU PORTAGE - Central, condo 2 c.c., balcon, très moderne. Beaucoup d'améliorations ont été faites. (90-239)

3 LOGIS - Propriétaire occupant, bons revenus de \$975/mois, toit neuf. Très propre. 2 de 3 c.c., et 1 de 1 c.c., piscine. (90-217)

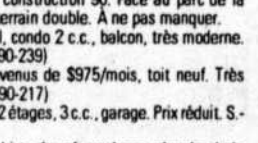
VOUS CHERCHER UNE AUBAINE? Hull, 2 étages, 3 c.c., garage. Prix réduit. S.-sol fini, bain tourbillon. (90-051)

TOURNAINE - Bungalow avec garage, très bien rénové, moderne, plancher bois franc. (90-245)

CONDO, TYPE MAISON EN RANGÉE - 3 c.c., 2 étages, s.-sol. Bon prix. (90-134)

CONDO, BEAU, BON, PAS CHER! Prix réduit pour vendre, 2 c.c., 2 balcons, garage. Très propre. Unité de coin. (90-089)

JOSÉE GROULX 778-4260



121 ISABELLE, HULL - Parc de la Montagne, bungalow 3 c.c., avec revenu au s.-sol. Prix pour vendre. Informez-vous.

154 BOUL. MOUSSETTE, HULL - 3 logis, 2-3 c.c., bien loués. Faut vendre. Prix demandé \$124,000. nég.

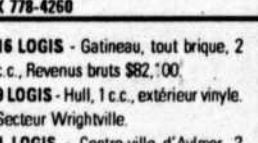
BORD DU LAC MCGREGOR - Chalet hivérisé. Prix demandé \$65,000.

VAL-DES-BOIS - Chalet-maison avec s.-sol rénové. Impeccable. \$49,000.

SEMI-DÉTACHÉ, HULL - 4 c.c., foyer au salon, \$84,000, négociable.

PAUL GOULET

770-1197 - 778-4451



16 LOGIS - Gatineau, tout brique, 2 c.c., Revenus bruts \$82,100

9 LOGIS - Hull, 1 c.c., extérieur vinyle. Secteur Wrightville.

4 LOGIS - Centre-ville d'Aylmer. 2 c.c., Revenus bruts \$18,140. Venez vite.

BRUCE OU COLETTE LEMIEUX

281-0270 - 561-3222 c. 292

561-1959



VERSANT COTE D'AZUR - Secteur qui sera développé prochainement. Prix à partir de \$17,900, sans services.

CAMPING - De 50 sites, situé près du lac Simon. \$185,000.

VILLAGE TECUMSEH - Plusieurs semis neufs à vendre. Venez voir.

JACQUES NOEL 561-1878



GATINEAU - 3 c.c., avec garage, terrain de 60 x 100 clôturé. Très propre. \$116,900. (90-301)



RUE LIMBOUR - Immaculée, à paliers, 2+1 c.c., s. à manger, s.-sol fini, pompe à chaleur, 2 s. de bains, \$114,500. (90-207)

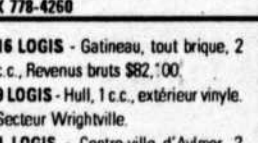
GATINEAU, DE LUCERNE - Condo 2 c.c., à paliers, foyer, \$63,900. (89-500)

NOUVEAU, ST-ROSAIRE - Rue des Oblats, bungalow brique 3+1 c.c., 1 1/2 s. de bains, \$79,900. (90-348)

25 ST-ROSAIRE - R.D.C. 3 c.c., + s.-sol, chauffage gaz. Haut logis 2 c.c. loué \$400/m. (88-900)

PTE-GATINEAU - Rue Onésime, duplex 3 & 2 c.c. Haut loué \$575/m. Logis du bas proprio. Terrain 47 x 160. (89-770)

GISELE MORIN 561-1067



WAKEFIELD - Magnifique chalet 4 saisons sur 2 acres boisés avec ruisseau. 4 km. du lac St-Pierre. (90-282)

RENÉ LEDUC 561-3222 c. 505

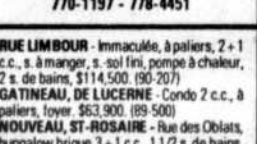


LAC DES PLAGES - Joli chalet-maison. Rénové en entier, 222' de façade sur l'eau, 3 c.c., aire ouverte. Doit être visité. (90-294)

CLAUDE TESSIER 771-6372



GATINEAU, SECTEUR CARREFOUR - Bungalow à paliers, 3 c.c., s. fami., s. à manger, cuisine céramique, foyer, garage, magnifique terrain. (90-204)



LOGEZ-VOUS À BON COMPTE - Gatineau, bungalow avec garage et piscine creusée + 2 logis au s.-sol. Prix \$89,900. (89-481)

DUPLEX - 99, libre ave. Gatineau, garage. En très bon état. Central. \$76,900. (90-107)

GATINEAU, 12 LOGIS - Construction 1985, chauffage élect. Revenus annuels \$71,500. Hypothèque 11 1/4% jusqu'en octobre 1992. (89-512)

GÉRARD AMYOT 771-1327



CONDOS - Vaste choix disponibles. À patrie de \$59,900. Léger comptant requis. Faites vite. (90-278)

STÉPHANE BISSON

561-7043



GRACEFIELD - Beau terrain prêt à construire, 1 acre \$4,900. & 5 acres \$18,900. négociable. (90-321-322)

GRACEFIELD, CHALET - Beau petit chalet sur 1 acre de terrain, puits et fosse septique. \$22,500. À négocier. (90-319)

BIJOU DE MAISON NEUVE - 1,232 pi. ca., sur 1 acre de terrain, armoires noyer. Appareils inclus. Seulement \$62,000. (90-300)

LUCIE PICARD 663-2270



HULL - Joli semi-détaché, 3 c.c., cuisine-dînette, s.-sol fini. Terrain aménagé. Très bien situé. Très propre. Prix raisonnable.

VINCENT BERTRAND 663-9737



NOUVEAU GATINEAU - 140 Des Jacinthes. Canadienne 3 c.c., très belles armoires en chêne, îlot, s. à manger, s. fami. Plancher en bois franc.

CLAIRE PRÉVOST 595-5333

Après avoir oeuvré pendant plus de quatre ans à titre de président du conseil d'administration pour Tel-Aide Outaouais, Jean-Claude Noël cède la barre à Gilles Lévesque, un résident de Hull.

Gilles Lévesque se dit fier d'être associé à l'organisme au tournant de ses 15 ans. «Sans être une étape ultime, la prochaine décennie en sera une de consolidation de l'organisme qui se porte très bien grâce à ses 127 bénévoles». Tel-Aide Outaouais répond 24 heures par jour, sept jours semaine aux gens vivant une situation difficile ou cherchant de l'information sur un service communautaire qui pourrait leur venir en aide. Il est possible de rejoindre ce service gratuit, anonyme et confidentiel en composant le 741-6433 ou le 1-800-567-9699 pour les régions rurales.

Après avoir oeuvré pendant plus de quatre ans à titre de président du conseil d'administration pour Tel-Aide Outaouais, Jean-Claude Noël cède la barre à Gilles Lévesque, un résident de Hull.

Gilles Lévesque se dit fier d'être associé à l'organisme au tournant de ses 15 ans. «Sans être une étape ultime, la prochaine décennie en sera une de consolidation de l'organisme qui se porte très bien grâce à ses 127 bénévoles». Tel-Aide Outaouais répond 24 heures par jour, sept jours semaine aux gens vivant une situation difficile ou cherchant de l'information sur un service communautaire qui pourrait leur venir en aide. Il est possible de rejoindre ce service gratuit, anonyme et confidentiel en composant le 741-6433 ou le 1-800-567-9699 pour les régions rurales.

Après avoir oeuvré pendant plus de quatre ans à titre de président du conseil d'administration pour Tel-Aide Outaouais, Jean-Claude Noël cède la barre à Gilles Lévesque, un résident de Hull.

Gilles Lévesque se dit fier d'être associé à l'organisme au tournant de ses 15 ans. «Sans être une étape ultime, la prochaine décennie en sera une de consolidation de l'organisme qui se porte très bien grâce à ses 127 bénévoles». Tel-Aide Outaouais répond 24 heures par jour, sept jours semaine aux gens vivant une situation difficile ou cherchant de l'information sur un service communautaire qui pourrait leur venir en aide. Il est possible de rejoindre ce service gratuit, anonyme et confidentiel en composant le 741-6433 ou le 1-800-567-9699 pour les régions rurales.

Gilles Lévesque (à gauche) se fait féliciter par Jean-Claude Noël, président sortant de Tel-Aide Outaouais.

Century 21

MARCEL JOLY INC. 569 boul. St-Joseph, Hull

L'équipe qui bouge dans l'Outaouais!

776-3332



TEMPLETON - Bung. High Ranch neuf. Armoires en chêne, 3 c.c., 2 logis, 2 s. de bains complètes (une avec bain tourbillon), tapis & vinyle coussiné, au choix de l'acheteur. Deck arrière 10 x 12 bois. Prenez rendez-vous pour une visite.

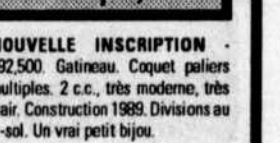
MARCEL LEFEBVRE 594-1104



L'ÉTÉ S'EN VIENT, PROFITEZ D'UN BEAU CHALET - St-André Avelin, 2 c.c., armoires & murs en pin, planchers marquetrie. Prix négociable.

PARTEZ EN AFFAIRES - Boutique et studio de fleurs de soie. Bon chiffre d'affaires. Dans un centre d'achat achalandé. Prop. financera balance de prix de vente à un taux spécial.

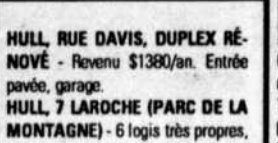
PORT DE PLAISANCE - Prix très alléchant et compétitif. 2 c.c., vue sur la colline parlementaire & Musée des civilisations. 6 appareils élect. Magnifique condo.



NOUVELLE INSCRIPTION - \$92,500. Gatineau. Coquet paliers multiples. 2 c.c., très moderne, très clair. Construction 1989. Divisions au s.-sol. Un vrai petit bijou.

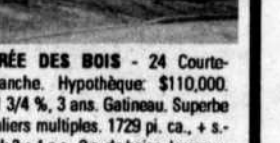


GATINEAU - NOUVEAU - 29 Lafayette, 3 + 1 c.c., s. fami., 2 s. de bains complètes, grand deck, piscine H.T. Possession juillet.



HULL, RUE DAVIS, DUPLEX RÉNOVÉ - Revenu \$1380/an. Entrée pavée, garage.

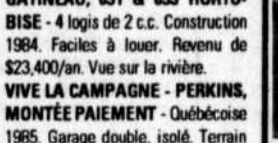
HULL, 7 LAROCHE (PARC DE LA MONTAGNE) - 6 logis très propres, bâtiment de brique. Revenu de \$32,100/an. Terrain 50 x 210. Garage et remise.



ORÉE DES BOIS - 24 Courtemanche. Hypothèque: \$110,000. 11 3/4 %, 3 ans. Gatineau. Superbe paliers multiples. 1729 pi. ca., + s.-sol; 3 + 1 c.c., 2 s. de bains. Luxueux. Cour boisée, très privée. Visite ouverte dimanche: 27 mai de 13h00 à 16h00.



GATINEAU - NOUVEAU - 1133 Alexandre. Bung. avec grand garage, grande s. à manger. Plancher bois franc, 3 c.c., s.-sol, s. fami., s. de bains.



HULL 69 LOGIS - Situation urbaine idéale. Revenu \$373,00/an.

GATINEAU, 631 & 633 HURTUBISE - 4 logis de 2 c.c. Construction 1984. Faciles à louer. Revenu de \$23,400/an. Vue sur la rivière.

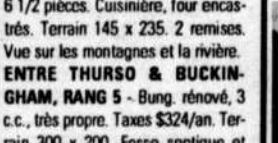
VIVE LA CAMPAGNE - PERKINS, MONTÉE PAIEMENT - Québécoise 1985. Garage double, isolé. Terrain 40,049 pi. ca., écurie pour 2 chevaux, ruisseau.



CHEZ VOUS POUR \$61,900 - 109 Raby, Buckingham. Construction 1987. 3 c.c., fraîchement repeint, très propre. Secteur paisible. Faut voir.



GATINEAU - NOUVEAU - 25 Lorain. Bung. 2 étages rénové, 3 c.c., s. fami. Terrain 65,000 pourrait être subdivisé pour autre construction.



ANGE-GARDIEN, ROUTE 309 (BUCKINGHAM) - Superbe 1988. Bung. 44 x 33, plancher de bois franc. 6 1/2 pièces. Cuisinière, four encastrés. Terrain 145 x 235. 2 remises. Vue sur les montagnes et la rivière.

ENTRE THURSO & BUCKINGHAM, RANG 5 - Bung. rénové, 3 c.c., très propre. Taxes \$324/an. Terrain 300 x 200. Fosse septique et champ d'épuration neufs. \$49,900.

FERME 301 ACRES, MONTÉE IVALL, ST-SIXTE - Bungalow 3 c.c., grange, étable, remise. Cabane à sucre. 100 acres pour la culture & 201 en boisé, ruisseau, sources. \$93,000 machinerie incluse.

FERME 209 ACRES, ROUTE 148 ENTRE MASSON ET THURSO - Idéal pour culture ou reboisement. Maison 2 étages en brique, 3 c.c. Terrain près de la rivière. 6 remises, grange, étable, silo.

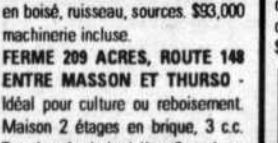
PARC DE LA MONTAGNE - Bung. en brique. 3 c.c., s. à manger, fenêtres et armoires de cuisine changées, plancher de bois franc. Boiserie en chêne, s.-sol avec s. fami. superbe, 2 s. de bains complètes. Terrain 60 x 100, paysager, patio, piscine creusée, 2 remises.



URGENT! FAUT VENDRE: \$75,000 - Domaine boisé, 20.5 acres. Propriété de 10 ans, 2592 pi. ca., 3 c.c., donnant sur Lac Ducloux. Ch. du Lac des Îles. Négociable. Hypothèque: \$30,000 à 11% jusqu'en 92.



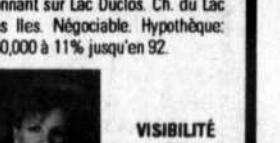
NOUVEAU GATINEAU - 140 Des Jacinthes. Canadienne 3 c.c., très belles armoires en chêne, îlot, s. à manger, s. fami. Plancher en bois franc.



BUCKINGHAM \$159,500 - Si vous désirez le luxe. Belle propriété. Terrain 11,700 pi. ca., 3 c.c., garage attaché.

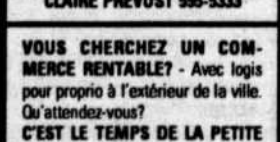
AYLMER - Si tu veux changer de domaine. Dépanneur avec clientèle depuis longtemps, avec revenu. Tout près de la marina.

MONT-BLEU \$69,900 - Si tu as le goût de voyager. Un condo, c'est l'idéal. 2 c.c. Vaut une visite.



VISIBILITÉ ET SERVICE - Satisfaction garantie.

LOUISE LAVIGNE 787-6800



VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE RENTABLE? - Avec logis pour proprio à l'extérieur de la ville. Qu'attendez-vous?

C'EST LE TEMPS DE LA PETITE TRUITE - Terrain avec ruisseau à 25 minutes de Hull.

2 TROYES - CARREFOUR - Une des rares perles qui reste, surtout à un prix réduit.